叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小精灵们寻找着美丽的世界(the Little Elves Seeking The Beautiful World) 000001

2. 小精灵们寻找着美丽的世界(the Little Elves Seeking The Beautiful World) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小精灵们寻找着美丽的世界(The little elves seeking the beautiful world)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[kwiːn] - ['sʌmənz] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Queen Wishtah summons the Four Little Elves . [2] [3]
女王 - 传票 这 四 小的 精灵 . [2] [3]

威斯塔女王召唤了四位小精灵。[2][3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]
THE LITTLE ELVES
这 小的 精灵

小精灵们

[siːkɪŋ]
SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld]
THE BEAUTIFUL WORLD
这 美丽的 世界

美丽的世界

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
A BOOK FOR CHILDREN
一个 书 为了 孩子们

一本儿童读物

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːsi] ['hæmɪltən] ['wɔːnə]
LUCY HAMILTON WARNER
露西 汉密尔顿 华纳

露西·汉密尔顿·华纳

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] ['stɔːriz]
“ The Five Little Finger Stories
“ 这 五 小的 手指 故事

《五个小手指的故事》

” [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
” And Other Stories
” 和 其他 故事

以及其他故事

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
ILLUSTRATED BY GEO .
插图 经过 地理 .

由GEO绘制插图。

['dʌbljuː] . ['bɑːrdwɛl]
W . BARDWELL
W . 巴德威尔

W·巴德威尔

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

- ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . -
DUNREATH PUBLISHING CO . 1895
- 出版 一氧化碳 . -

邓里斯出版公司，1895年

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1895 ,
版权 , - ,

版权所有，1895年

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːsi] ['hæmɪltən] ['wɔːnə] [[fɔːr]]
LUCY HAMILTON WARNER [4]
露西 汉密尔顿 华纳 [4]

露西·汉密尔顿·华纳[4]

['wɪŋkuːp] & ['hælənˌbɛk] , [njuː] [jɔːk] . [[faɪv]]
WYNKOOP & HALLENBECK , NEW YORK . [5]
温库普 & 哈伦贝克 , 新的 约克 . [5]

纽约 WYNKOOP & HALLENBECK。[5]

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [tuː; tə]
I DEDICATE THIS LITTLE VOLUME TO
我 奉献 这 小的 体积 到

我谨以此小册子献给

[maɪ]['fɑːðə(r)]
My Father
我的 父亲

我的父亲

[huːz] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ['evə(r)]
WHOSE TOUCH OF GENTLENESS AND LOVE EVER
谁 触碰 的 温柔 和 爱 曾经

谁的温柔与爱意永远

[wɔːm] [maɪ] [hɑːt]
WARMS MY HEART
温暖 我的 心

温暖我的心

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
The Author
这 作者

作者

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[kwiːn] - ['sʌmənz] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] , ['frʌntɪspiːs]
Queen Wishtah Summons Her Four Little Elves , Frontispiece
女王 - 传票 她 四 小的 精灵 , 卷首插图

威斯塔女王召唤她的四个小精灵，卷首插图

[ðə; ði] [elvz] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [naɪn]
The Elves ' Departure , 9
这 精灵 - 离开 , 9

精灵的离去，9

['spaɪdə(r)] [aɪz] [fiːlz] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , -
Spider Eyes Feels an Earthquake , 13
蜘蛛 眼睛 感觉 一个 地震 , -

蜘蛛眼感受到了地震，13

[ðə; ði] [elvz] [haɪd] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['gɑːd(ə)n] [təʊd] , -
The Elves Hide from Mr . Garden Toad , 17
这 精灵 隐藏 从 先生 . 花园 蟾蜍 , -

小精灵们躲避花园蟾蜍先生，17

['spaɪdə(r)] [aɪz] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpi] , -
Spider Eyes Asleep in the Poppy , 21
蜘蛛 眼睛 睡着了 在 这 罂粟 , -

Spider Eyes Asleep in the Poppy，21

[ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv] ['spaɪdə(r)] [aɪz] - [wɪŋ] , -
The Mending of Spider Eyes ' Wing , 27
这 修补 的 蜘蛛 眼睛 - 翼 , -

蜘蛛眼之翼的修补，27

['spaɪdə(r)] [aɪz] [ɑːsks] [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] [ðə; ði] [weɪ] , -
Spider Eyes Asks the Glowworm the Way , 35
蜘蛛 眼睛 问 这 萤火虫 这 方式 , -

蜘蛛眼问萤火虫路，35

[ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] ['tɔːkɪŋ] , -
They Hear the Glowworms Talking , 39
他们 听到 这 萤火虫 说 , -

他们听见萤火虫在说话，39

['spaɪdə(r)] [aɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɔːl] , -
Spider Eyes Has a Fall , 43
蜘蛛 眼睛 有 一个 落下 , -

蜘蛛眼摔倒了，43

[ɪz] ['reskjuːd] [baɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] , -
Is Rescued by Grandfather Grasshopper , 47
是 获救 经过 祖父 蚱蜢 , -

被蚱蜢爷爷救起，47

['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌintrə'djuːsis] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] , -
Grandfather Grasshopper Introduces the Four Little Elves to Mrs . Field Mouse , 51
祖父 蚱蜢 介绍 这 四 小的 精灵 到 太太 . 场地 老鼠 , -

蚱蜢爷爷向田鼠太太介绍四个小精灵，51

['spaɪdə(r)] [aɪz] [traɪz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði]['beɪbi] [maʊs] , -
Spider Eyes Tries to Lift the Baby Mouse , 59
蜘蛛 眼睛 尝试 到 举起 这 婴儿 老鼠 , -

蜘蛛眼试图抱起小老鼠，59

['mɪsɪz] . [fiːld] ['maʊsɪz] [haʊs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , -
Mrs . Field Mouse's House is Destroyed , 65
太太 . 场地 老鼠的 房子 是 损毁 , -

田鼠太太的房子被毁了，65

[ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] , -
The Crow and the Four Little Elves , 69
这 乌鸦 和 这 四 小的 精灵 , -

《乌鸦与四个小精灵》，69

[ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] , -
The Whip - poor - will and the Little Elves , 73
这 鞭 - 贫穷的 - 将要 和 这 小的 精灵 , -

夜鹰和小精灵，73

[ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] ['djuːdrɒp] , -
The Four Little Elves Wash their Faces with Dewdrops , 77
这 四 小的 精灵 洗 他们的 面孔 和 露珠 , -

四个小精灵用露珠洗脸，77

[gəʊld]['dʒækɪt] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [liːdz] [ðem; ðəm] , - [[sɪks]] [['sɛvən]]
Gold Jacket , the Bumblebee , Leads Them , 79 [6] [7]
金子 夹克 , 这 熊蜂 , 线索 他们 , - [6] [7]

金夹克，大黄蜂，带领他们，79[6][7]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]
THE LITTLE ELVES
这 小的 精灵

小精灵们

[siːkɪŋ]
SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld]
THE BEAUTIFUL WORLD
这 美丽的 世界

美丽的世界

[pɑːt]
PART
部分

部分

[aɪ] [[eɪt]] [[naɪn]]
I [8] [9]
我 [8] [9]

I[8][9]

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - [hæd; həd][kwaɪt][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][həʊm][frɒm; frəm][ðə; ði]
beautiful Queen Wishtah had quite decided to change her home from the
美丽的 女王 - 有 相当 决定 到 改变 她 家 从 这
['nɔːðən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [klaɪm] .
Northern to the Southern clime .
北方 到 这 南方 气候 .

美丽的维斯塔女王已经决定将她的家从北方搬到南方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['evəgriːn] [grəʊvz] ,
She had heard of evergreen groves ,
她 有 听到 的 常绿 小树林 ,

她听说过常绿树林，

[weə(r)] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [paɪn] - [triː] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['pæləs] [ðæt] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)]
where around each pine - tree could be built a palace that would stand for
在哪里 大约 每个 松树 - 树 可以 是 建造 一个 宫殿 那 会 站立 为了
[j'iəz] .
years .
年 .

每棵松树周围都可以建造一座宫殿，屹立多年。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['trʌsti] [elvz] , [nemd]
So she summoned to her presence four of her trusty elves , named
所以 她 被召唤 到 她 在场 四 的 她 可靠 精灵 , 命名
['spaɪdə(r)] [aɪz] ,
Spider Eyes ,
蜘蛛 眼睛 ,

于是她召来了四个她忠实的精灵，名叫蜘蛛眼。

[tʃɪp] [wɪŋ] , ['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] .
Chip Wing , Pointed Toes and Dusty Cap .
芯片 翼 , 尖 脚趾 和 达斯蒂 帽 .

翅膀上的薯片、尖头鞋和沾满灰尘的帽子。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] , ['weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] .
They came and knelt before the throne , waiting her command .
他们 来了 和 跪下 前 这 王座 , 等待 她 命令 .

他们前来跪拜在王座前，等待她的命令。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][wɒnd][ænd; ənd] [sed] : " [ə'raɪz] , [gəʊ] [siːk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
She reached forth her wand and said : " Arise , go seek one of those
她 达到 前进 她 魔杖 和 说 : " 出现 , 去 寻找 一 的 那些
['wʌndəf(ə)l] [paɪn] [grəʊvz] ,
wonderful pine groves ,
精彩的 松树 小树林 ,

她伸出魔杖说："起来，去寻找那些美丽的松树林吧。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['pæləs] [biː; bi] [bɪlt] .
for therein shall my palace be built .
为了 其中 将 我的 宫殿 是 建造 .

我的宫殿将建在那里。

[ðɪs] ['nɔːslənd] [ɪz] [tuː] [kəʊld][ænd; ənd] [bliːk] .
This Norseland is too cold and bleak .
这 诺斯兰 是 也 寒冷的 和 苍凉 .

这片北欧土地太过寒冷荒凉。

[ai] [wɪl] [həʊld] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːmə(r)][klaɪm] .
I will hold court in a warmer clime .
我 将要 抓住 法庭 在 一个 更温暖 气候 .

我将在气候温暖的地方举行法庭审判。

" [ðə; ði] [elvz] [ə'rəʊz][æt; ət][ðeə(r)] [kwiːnz] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
" The elves arose at their Queen's bidding , and set off on their journey .
" 这 精灵 出现 在 他们的 女王大学 投标 , 和 放 离开 在 他们的 旅行 .

"精灵们听从女王的命令，起身踏上了旅程。"

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [saʊθ] , [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [iːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [west] .
They traveled south , they traveled east , and they traveled west .
他们 旅行 南 , 他们 旅行 东方 , 和 他们 旅行 西方 .

他们向南行进，向东行进。

[ðə; ði] [elvz] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [-]
THE ELVES ' DEPARTURE [10]
这 精灵 - 离开 [-]

精灵们的离去[10]

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [flaɪt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [bɪ'niːθ]
One day , after a longer flight than usual , as they were resting beneath
一 天 , 后 一个 更长 航班 比 通常 , 作为 他们 是 休息 下面
[ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː] ,
a willow - tree ,
一个 柳 - 树 ,

一天，在经历了比平时更长的飞行后，当他们在一棵柳树下休息时，

[ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
they saw some children playing , and in their play they called to each other :
他们 锯 一些 孩子们 玩耍 , 和 在 他们的 玩 他们 称为 到 每个 其他 :

他们看见一些孩子在玩耍，孩子们玩耍时，他们互相喊叫：

" [let] [juː 'es][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ,
" Let us go to see the beautiful world ,
" 让 我们 去 到 看 这 美丽的 世界 ,

"让我们去看看美丽的世界吧。"

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] [ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪnd][hændz] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɒf] [ðeɪ] [ræn] :
" and with a merry shout they all joined hands , still singing as off they ran :
" 和 和 一个 欢乐 喊 他们 全部 加入 双手 , 仍然 歌唱 作为 离开 他们 跑 :

"然后他们欢呼一声，手拉着手，一边唱歌一边跑开了："

" [let] [juː 'es][gəʊ] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
" Let us go , we wish to see the beautiful world .
" 让 我们 去 , 我们 希望 到 看 这 美丽的 世界 .

"让我们走吧，我们想看看美丽的世界。"

" [naʊ] [spəʊk] [ʌp]['spaɪdə(r)] [aɪz] : " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" Now spoke up Spider Eyes : " That is just what I have been wishing to do .
" 现在 辐 向上 蜘蛛 眼睛 : " 那 是 只是 什么 我 有 到过 祝 到 做 .

"蜘蛛眼开口说道：'这正是我一直想做的事。'"

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ? "
What if we also go to see the beautiful world ? "
什么 如果 我们 还 去 到 看 这 美丽的 世界 ? "

如果我们也去看看美丽的世界呢?

" [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] [kwiːnz] ['pæləs] ,
" We must first make ready the Queen's palace ,
" 我们 必须 第一的 制作 准备好 这 女王大学 宫殿 ,

"我们首先必须准备好女王的宫殿，

[ðen] [wiː; wi] [mait] [liːv] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , ” [rɪ'spɒndɪd]
then **we** **might** **leave** **and** **go** **in** **quest** **of** **the** **beautiful** **world** **,** **”** **responded**
然后 我们 可能 离开 和 去 在 寻求 的 这 美丽的 世界 , ” 回应
['pɔɪntɪd] [təʊz] .
Pointed **Toes** **.**
尖 脚趾 .

“那我们或许会离开，去追寻美丽的世界，”尖头鞋回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
“ **It** **cannot** **be** **far** **,** **and** **it** **must** **be** **very** **beautiful** **,**
“ 它 不能 是 远的 , 和 它 必须 是 非常 美丽的 ,

“那里不会太远，而且一定非常美丽。”

[fɔː(r); fə(r)][dɪd][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] ['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [went] ? ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] .
for **did** **you** **not** **see** **how** **joyfully** **the** **children** **all** **went** **?** **”** **said** **Spider** **Eyes** **.**
为了 做过 你 不是 看 如何 欣喜地 这 孩子们 全部 去 ? ” 说 蜘蛛 眼睛 .

“你难道没看到孩子们多么高兴地走开吗？”蜘蛛眼说道。

[ðeɪ] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn] [grəʊv] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [træns'fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪn'tʃɑːntɪd]
They **then** **flew** **into** **a** **pine** **grove** **,** **and** **very** **soon** **transformed** **it** **into** **enchanted**
他们 然后 飞翔 进入 一个 松树 树林 , 和 非常 很快 转变 它 进入 迷人的
['elfˌlænd] .
Elfland **.**
精灵国 .

然后他们飞入一片松树林，很快就把它变成了神奇的精灵国度。

“ [naʊ] [ɔːl][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
“ **Now** **all** **is** **ready** **for** **Her** **Majesty** **,** **”** **said** **Chip** **Wing** **.**
“ 现在 全部 是 准备好 为了 她 威严 , ” 说 芯片 翼 .

“现在一切都准备就绪，恭候女王陛下驾临。” Chip Wing说道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]
“ **Yes** **,** **”** **answered** **Spider** **Eyes** **,** **“** **and** **as** **it** **will** **be** **some** **days** **before** **she**
“ 是的 , ” 回答 蜘蛛 眼睛 , “ 和 作为 它 将要 是 一些 天 前 她
['kɒmz] ,
comes **,**
来 ,

“是的，”蜘蛛眼回答道，“而且她还要过几天才会来，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”
we **will** **have** **time** **to** **go** **in** **search** **of** **the** **beautiful** **world** **.** **”**
我们 将要 有 时间 到 去 在 搜索 的 这 美丽的 世界 . ”

我们将有时间去探索这个美丽的世界。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] ,
“ **I** **am** **not** **going** **,** **”** **said** **Dusty** **Cap** **,**
“ 我 是 不是 去 , ” 说 达斯蒂 帽 ,

“我不去，”达斯蒂·卡普说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raivz] . ”
“ **for** **no** **one** **will** **be** **here** **to** **welcome** **her** **when** **she** **arrives** **.** **”**
“ 为了 不 一 将要 是 这里 到 欢迎 她 什么时候 她 到达 . ”

“因为当她到达时，不会有人来迎接她。”

“ [əʊ] [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] ,
“ **O** **yes** **,** **”** **answered** **Spider** **Eyes** **,** **“** **we** **will** **soon** **return** **,**
“ 哦 是的 , ” 回答 蜘蛛 眼睛 , “ 我们 将要 很快 返回 ,

“哦，是的，”蜘蛛眼回答说，“我们很快就会回来。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]
then **we** **will** **tell** **her** **of** **the** **beautiful** **world** **and** **she** **will** **want** **to** **go**
然后 我们 将要 告诉 她 的 这 美丽的 世界 和 她 将要 想 到 去
[ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] . ”
there **also** **.** **”**
那里 还 . ”

然后我们会告诉她这个世界的美丽，她也会想去那里。

“ [kʌm] !
“ **Come** **!**
“ 来 !

“来!

[kʌm] !
come **!**
来 !

来!

['brʌðəz] , ” [ɪk'skleɪmd] [tʃɪp] [wɪŋ] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .
brothers **,** **”** **exclaimed** **Chip** **Wing** **,** **“** **I** **am** **in** **such** **a** **hurry** **.**
兄弟 , ” 惊呼 芯片 翼 , “ 我 是 在 这样的 一个 匆忙 .

“兄弟们,”Chip Wing 喊道，“我赶时间。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)] .
We **are** **only** **wasting** **time** **lingering** **here** **.**
我们 是 仅有的 浪费 时间 挥之不去的 这里 .

我们在这里逗留只是在浪费时间。

” [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [fluː] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt]
” **So** **off** **they** **flew** **,** **Spider** **Eyes** **leading** **the** **way** **,** **although** **he** **knew** **not** **what**
” 所以 离开 他们 飞翔 , 蜘蛛 眼睛 领导 这 方式 , 虽然 他 知道 不是 什么
[də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .
direction **to** **take** **.**
方向 到 拿 .

于是他们飞走了，蜘蛛眼在前领路，尽管它不知道该往哪个方向走。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] , ['seɪɪŋ] :
Suddenly **he** **stopped** **,** **saying** **:**
突然 他 停止 , 说 :

他突然停了下来，说道:

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][fɜːst][wʌn][wiː; wi] [miːt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **I** **am** **going** **to** **ask** **the** **first** **one** **we** **meet** **which** **is** **the** **way** **to** **the**
“ 我 是 去 到 问 这 第一的 一 我们 见面 哪个 是 这 方式 到 这
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ? ” [-]
beautiful **world** **?** **”** **[** **11** **]**
美丽的 世界 ? ” [-]

“我要问遇到的第一个人，通往美丽世界的道路是什么？”[11]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[waɪl] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , ['biːɪŋ] [kwaɪt]['taɪəd] ,
While **Spider** **Eyes** **was** **talking** **,** **being** **quite** **tired** **,**
尽管 蜘蛛 眼睛 曾是 说 , 存在 相当 疲劳的 ,

蜘蛛眼说话的时候，已经很累了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braʊn] [stəʊn] ,
he **sat** **down** **on** **what** **he** **thought** **to** **be** **a** **brown** **stone** **,**
他 卫星 向下 在 什么 他 想法 到 是 一个 棕色的 石头 ,

他坐在一块他认为是棕色的石头上。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi][felt][ðə; ði][stəʊn]['raɪzɪŋ] .

but	much	to	his	surprise	he	felt	the	stone	rising	.
但	很多	到	他的	惊喜	他	毛毡	这	石头	上升	.

但令他大吃一惊的是，他感觉到石头在上升。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə'lɑːm] : “ [əʊ] ! [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] ?

He	called	out	in	alarm	:	“	Oh	!	where	am	I	going	?
他	称为	出去	在	警报	:	“	哦	!	在哪里	是	我	去	?

他惊恐地喊道：“哦！我要去哪里？”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['kweɪkɪŋ] !

The	earth	is	quaking	!
这	地球	是	震动	!

大地在震动！

” [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði][stəʊn] [ʃʊk] ['ʌndə(r)][hɪm] .

”	He	heard	a	laugh	and	the	stone	shook	under	him	.
”	他	听到	一个	笑	和	这	石头	摇晃	在下面	他	.

他听到一声笑声，脚下的石头也跟着震动起来。

“ [juː; jʊ][sæt] [daʊn] [ɒn][maɪ] [bæk] , [səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] ,

“	You	sat	down	on	my	back	,	so	I	thought	I	would	give	you	a	ride	,
“	你	卫星	向下	在	我的	后退	,	所以	我	想法	我	会	给	你	一个	骑	,

“你坐在我背上，所以我想不如载你一程。”

” [sed] [ðə; ði] [braʊn] ['kriːtʃə(r)] ['ʌndə(r)][hɪm] .

”	said	the	brown	creature	under	him	.
”	说	这	棕色的	生物	在下面	他	.

“他身下的棕色生物说道。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['gɑːd(ə)n][təʊd] ,

Then	he	saw	he	was	sitting	on	Mr	.	Garden	Toad	,
然后	他	锯	他	曾是	坐着	在	先生	.	花园	蟾蜍	,

然后他发现自己正坐在花园蟾蜍先生身上。

[huː] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][flɒp] .

who	brought	him	down	to	the	ground	with	a	flop	.
WHO	带来	他	向下	到	这	地面	和	一个	失败	.

他一记重摔将他击倒在地。

[tʃɪp] [wɪŋ] , ['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp][ræn][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Chip	Wing	,	Pointed	Toes	and	Dusty	Cap	ran	to	learn	what	was	the	matter	,
芯片	翼	,	尖	脚趾	和	达斯蒂	帽	跑	到	学习	什么	曾是	这	事情	,

Chip Wing、Pointed Toes 和 Dusty Cap 跑过去问发生了什么事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

and	to	see	if	he	was	safe	.
和	到	看	如果	他	曾是	安全的	.

并确认他是否安全。

[ɒn][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vjuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [təʊd] ,

On	a	nearer	view	of	Mr	.	Toad	,
在	一个	更近	看法	的	先生	.	蟾蜍	,

近距离观察蟾蜍先生，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌgliəst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

they	thought	he	was	the	ugliest	thing	they	had	ever	seen	.
他们	想法	他	曾是	这	最丑陋的	事物	他们	有	曾经	已见	.

他们认为他是他们见过的最丑陋的人。

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt] , [ɔːl] [drest] [ɪn] ['dɜːti] [braʊn] ,

There	he	sat	,	all	dressed	in	dirty	brown	,
那里	他	卫星	,	全部	穿着	在	肮脏的	棕色的	,

他坐在那里，全身穿着脏兮兮的棕色衣服。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

his	big	eyes	bulging	out	on	either	side	of	his	head	,
他的	大的	眼睛	凸起	出去	在	任何一个	边	的	他的	头	,

他那双大眼睛向外凸出，位于脑袋两侧。

[ænd; ənd] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [wɔːt] .

and	right	back	of	each	eye	was	a	big	white	wart	.
和	正确的	后退	的	每个	眼睛	曾是	一个	大的	白色的	疣	.

每只眼睛的右后方都长着一个很大的白色疣子。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['hɪdiəs] [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][grɪn] [ðæt] [ðə; ði] [elvz] [ʃʊk]

He	looked	so	hideous	as	he	opened	his	mouth	to	grin	that	the	elves	shook
他	看起来	所以	可怕	作为	他	打开	他的	嘴	到	咧嘴笑	那	这	精灵	摇晃

[wɪð] [fɪə(r)] .

with	fear	.
和	害怕	.

他张开嘴咧嘴一笑，那副模样极其丑陋，吓得精灵们都瑟瑟发抖。

“ [wel] ！ [wel] ！

“	Well	!	well	!
”	出色地	！	出色地	！

“哎呀！哎呀！”

[maɪ]['lɪt(ə)l][men] ， ” [hiː; hi] [sed] ， ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [best] ， “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

my	little	men	,	”	he	said	,	trying	to	look	his	best	,	“	what	do	you	want	?
我的	小的	男人	,	”	他	说	,	尝试	到	看	他的	最好的	,	“	什么	做	你	想	?

“我的小家伙们，”他努力让自己看起来精神抖擞地说，“你们想要什么？”

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['elfˌlænd] .

This	is	not	Elfland	.
这	是	不是	精灵国	.

这里不是精灵国度。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

What	have	you	come	here	for	,	and	where	are	you	going	?	”
什么	有	你	来	这里	为了	,	和	在哪里	是	你	去	?	”

你来这里做什么？要去哪里？

“ [əʊ] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] ， [stɪl] ['kweɪkɪŋ] ， “ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld]

“	Oh	,	”	answered	Spider	Eyes	,	still	quaking	,	“	we	want	to	see	the	beautiful	world
“	哦	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	仍然	震动	,	“	我们	想	到	看	这	美丽的	世界

.

:
.

“哦，”蜘蛛眼回答道，仍然颤抖着，“我们想看看美丽的世界。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] ? ” [-]

Can	you	tell	us	the	way	?	”	[	12	]
能	你	告诉	我们	这	方式	?	”	[	-	]

你能告诉我们路吗？”[12]

“ [jes] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][təʊd] ['kwɪkli] ， “ [aɪ] [wɪl] ['glædli][duː; də][səʊ] .

“	Yes	,	”	replied	the	toad	quickly	,	“	I	will	gladly	do	so	.
“	是的	,	”	回复	这	蟾蜍	迅速地	,	“	我	将要	乐意	做	所以	.

“是的，”癞蛤蟆连忙回答，“我很乐意这样做。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] .

I	have	been	there	many	times	.
我	有	到过	那里	许多	时代	.

我去过那里很多次。

[kʌm] , [dʒʌmp][ə'pɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] .

Come	**,**	**jump**	**upon**	**my**	**back**	**and**	**take**	**a**	**ride**	**.**
来	,	跳	之上	我的	后退	和	拿	一个	骑	.

来，跳到我背上，骑一骑。

[aɪ] [wɪl] [hɒp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

I	**will**	**hop**	**to**	**the**	**place**	**.**
我	将要	跳	到	这	地方	.

我会立刻赶过去。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][get] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	**It**	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**get**	**seated**	**on**	**his**	**back**	**,**
"	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	得到	坐着	在	他的	后退	,

"没过多久，他们就都坐在了他的背上。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kwaɪt]['taɪəd][aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

for	**they**	**were**	**already**	**quite**	**tired**	**out**	**with**	**their**	**journey**	**.**
为了	他们	是	已经	相当	疲劳的	出去	和	他们的	旅行	.

因为他们旅途劳顿，已经很疲惫了。

[haʊ] ['taɪtli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][kept] ['liːpɪŋ]

How	**tightly**	**they**	**had**	**to**	**hold**	**on**	**with**	**their**	**feet**	**,**	**for**	**,**	**as**	**he**	**kept**	**leaping**
如何	紧紧	他们	有	到	抓住	在	和	他们的	脚	,	为了	,	作为	他	保留	跳跃

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,

and	**leaping**	**,**
和	跳跃	,

他们不得不紧紧抓住扶手，因为他不停地跳跃，不停地跳跃。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃeɪk] .

he	**chuckled**	**so**	**hard**	**that**	**it**	**made**	**his**	**body**	**shake**	**.**
他	轻笑	所以	难的	那	它	制成	他的	身体	摇	.

他笑得浑身颤抖。

[wʌns] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd]['spaɪdə(r)] [aɪz] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [sed] : " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi]

Once	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**catching**	**his**	**breath**	**,**	**said**	**:**	**"**	**I**	**think**	**we**
一次	他	停止	,	和	蜘蛛	眼睛	,	捕捉	他的	气息	,	说	:	"	我	思考	我们

[wɪl] [wɔːk] ,

will	**walk**	**,**
将要	走	,

他停下脚步，蜘蛛眼喘着气说："我想我们还是走着去吧。"

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][maɪnd] . "

if	**you**	**do**	**not**	**mind**	**.**	**"**
如果	你	做	不是	头脑	.	"

如果您不介意的话。"

" [jes] , " [spəʊk] [ʌp] ['pɔɪntɪd] [təʊz] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Pointed**	**Toes**	**.**
"	是的	,	"	辐	向上	尖	脚趾	.

"是的，"尖头鞋开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "

"	**It**	**will**	**be**	**very**	**much**	**better**	**to**	**walk**	**than**	**to**	**be**	**shaken**	**to**	**pieces**	**.**	**"**
"	它	将要	是	非常	很多	更好的	到	走	比	到	是	摇晃	到	件	.	"

"与其被震得粉碎，不如步行离开。"

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][təʊd] .

"	**No**	**,**	**no**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**toad**	**.**
"	不	,	不	!	"	惊呼	这	蟾蜍	.

"不，不！"癞蛤蟆惊叫道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] , [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
“ You must ride , or else you can not go to the beautiful world .
“ 你 必须 骑 , 或者 别的 你 能 不是 去 到 这 美丽的 世界 .

“你必须骑马，否则你就无法去往美丽的世界。”

[wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] , [maɪ] ['diəri] .
We will reach it very soon , my dearies .
我们 将要 抵达 它 非常 很快 , 我的 亲爱的们 .

亲爱的们，我们很快就能到达那里了。

” [səʊ] , [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
” So , against their will , they remained upon his back ,
” 所以 , 反对 他们的 将要 , 他们 剩余 之上 他的 后退 ,

“于是，违背它们的意愿，它们仍然趴在他的背上。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
as they wanted so much to see the beautiful world .
作为 他们 通缉 所以 很多 到 看 这 美丽的 世界 .

他们非常渴望看到美丽的世界。

[hiː; hi] [[hɔpt]] , [ænd; ənd] [[hɔpt]] , [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'gen] .
He hopped , and hopped , and hopped again .
他 跳跃 , 和 跳跃 , 和 跳跃 再次 .

他蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，又蹦蹦跳跳。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['θɪs(ə)l] [pɪəst] [wʌn][ɒv; əv]
As he was hopping through a hedge , a sharp thistle pierced one of
['spaɪdə(r)] [aɪz] - [wɪŋz] . [-] [-] [-]
Spider Eyes ' wings . [13] [14] [15]
蜘蛛 眼睛 - 翅膀 . [-] [-] [-]

当他跳过树篱时，一根尖锐的蓟刺破了蜘蛛眼的一只翅膀。[13][14][15]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦!

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , “ [ðæt] [həːts] .
” he cried out , “ that hurts .
” 他 哭 出去 , “ 那 疼痛 .

他喊道：“好痛。”

” ['dʌsti] [kæp] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [ɪn]['spaɪdə(r)] [aɪz] - [wɪŋ] ,
” Dusty Cap , seeing the thistle still sticking in Spider Eyes ' wing ,
” 达斯蒂 帽 , 看到 这 蓟 仍然 粘性 在 蜘蛛 眼睛 - 翼 ,

“尘帽”看到蓟草还插在蜘蛛眼的翅膀上，

[riːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
reached across the back of the toad to draw it out .
达到 穿过 这 后退 的 这 蟾蜍 到 画 它 出去 .

他伸手越过蟾蜍的背部，把它拉了出来。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] , [ænd; ənd]['spaɪdə(r)] [aɪz] [grəʊn] [wɪð] [peɪn] .
The more he pulled the more it hurt , and Spider Eyes groaned with pain .
这 更多的 他 拉 这 更多的 它 伤害 , 和 蜘蛛 眼睛 呻吟 和 疼痛 .

他越用力拉扯，就越疼，蜘蛛眼疼得呻吟起来。

['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

Pointed	**Toes**	**and**	**Chip**	**Wing**	**also**	**tried**	**to**	**assist**	**him**	**.**
尖	脚趾	和	芯片	翼	还	尝试	到	协助	他	.

Pointed Toes 和 Chip Wing 也试图帮助他。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [naʊ] ? ” ['æŋgrəli] [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [təʊd] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**now**	**?**	**”**	**angrily**	**cried**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
“	什么	是	这	事情	现在	?	”	愤怒地	哭	先生	.	蟾蜍	.

“又出什么事了？”蟾蜍先生愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [bæk] .

“	**You**	**will**	**break**	**my**	**back**	**.**
“	你	将要	休息	我的	后退	.

你会把我的脊梁骨压断的。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [step] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	**time**	**you**	**step**	**,**	**you**	**make**	**a**	**dent**	**in**	**it**	**.**
每一个	时间	你	步	,	你	制作	一个	凹痕	在	它	.

你每走一步，都会在上面留下一个凹痕。

[maɪ] [bæk] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sˈɒftɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

My	**back**	**is**	**surely**	**softer**	**than**	**the**	**ground**	**.**
我的	后退	是	一定	更柔和	比	这	地面	.

我的背肯定比地面软。

[duː; də] [sɪt] [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”

Do	**sit**	**still**	**if**	**you**	**want**	**to**	**see**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**
做	坐	仍然	如果	你	想	到	看	这	美丽的	世界	.	”

如果你想欣赏这美丽的世界，就静静地坐着。

“ [əʊ] , [əʊ] ! ” [kraɪd] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] [aɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**oh**	**!**	**”**	**cried**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**“**	**I**	**am**	**in**	**such**	**pain**	**I**	**can**	**go**	**no**	**further**	**.**
“	哦	,	哦	!	”	哭	蜘蛛	眼睛	,	“	我	是	在	这样的	疼痛	我	能	去	不	更远	.

“哦，哦！”蜘蛛眼喊道，“我太疼了，走不动了。”

[wɪð] [maɪ] [tɔːn] , [hɜːt] [wɪŋ] [aɪ] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

With	**my**	**torn**	**,**	**hurt**	**wing**	**I**	**cannot**	**enjoy**	**seeing**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**
和	我的	撕裂	,	伤害	翼	我	不能	享受	看到	这	美丽的	世界	.

我的翅膀撕裂受伤，无法欣赏这美丽的世界。

[aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**must**	**go**	**to**	**our**	**uncle**	**,**	**Dr**	**.**	**Spider**	**,**	**with**	**it**	**.**	**”**
我	必须	去	到	我们的	叔叔	,	博士	.	蜘蛛	,	和	它	.	”

我必须带着它去找我们的叔叔，蜘蛛博士。

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdərz] [haʊs] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] .

“	**Here**	**we**	**are**	**at**	**Dr**	**.**	**Spider's**	**house**	**,**	**”**	**said**	**Dusty**	**Cap**	**.**
“	这里	我们	是	在	博士	.	蜘蛛的	房子	,	”	说	达斯蒂	帽	.

“我们现在到了蜘蛛博士家，”达斯蒂·卡普说道。

“ [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɒf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [flaɪ] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] ,

“	**You**	**jump**	**off**	**,**	**and**	**we**	**will**	**fly**	**up**	**and**	**follow**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Chip**	**Wing**	**,**
“	你	跳	离开	,	和	我们	将要	飞	向上	和	跟随	你	,	”	说	芯片	翼	,

“你跳下去，我们飞上去跟着你，”奇普·温说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

“	**for**	**we**	**would**	**not**	**go**	**to**	**the**	**beautiful**	**world**	**without**	**you**	**.**
“	为了	我们	会	不是	去	到	这	美丽的	世界	没有	你	.

“因为没有你，我们就无法进入这个美丽的世界。”

” [wen] [ðə; ðɪ] [təʊd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [hɒp] , [ɒf] [dʒʌmpt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] ,

”	**When**	**the**	**toad**	**was**	**getting**	**ready**	**for**	**another**	**hop**	**,**	**off**	**jumped**	**Spider**	**Eyes**	**,**
”	什么时候	这	蟾蜍	曾是	获得	准备好	为了	其他	跳	,	离开	跳了起来	蜘蛛	眼睛	,

“当蟾蜍准备再次跳跃时，蜘蛛眼跳了出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [fluː] [ɒf] .
and the rest flew off .
和 这 休息 飞翔 离开 .

其余的都飞走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðeɪ] [left]['mɪstə(r)] . [təʊd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
It was well they left Mr . Toad just as they did ,
它 曾是 出色地 他们 左边 先生 . 蟾蜍 只是 作为 他们 做过 ,

他们把蟾蜍先生留在原地真是太好了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][dɑːk] [həʊl] , [weə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː] ,
for they saw him disappear within a dark hole , where , if they had gone too ,
为了 他们 锯 他 消失 之内 一个 黑暗的 洞 , 在哪里 , 如果 他们 有 已消失 也 ,

因为他们亲眼看到他消失在一个黑暗的洞穴里，如果他们也去了那里，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][deɪ] [ə'gen] . [-]
they would never have seen the light of day again . [16]
他们 会 绝不 有 已见 这 光 的 天 再次 . [-]

他们再也见不到天日了。[16]

['mɪstə(r)] . [təʊd] [suːn] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]
Mr . Toad soon appeared at the mouth of the hole and called out to
先生 . 蟾蜍 很快 出现 在 这 嘴 的 这 洞 和 称为 出去 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

蟾蜍先生很快出现在洞口，向他们喊道：

“ [kʌm] , [kʌm] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”
“ Come , come , and go to the beautiful world . ”
“ 来 , 来 , 和 去 到 这 美丽的 世界 . ”

“来吧，来吧，去看看这美丽的世界。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] .
“ No , no ! ” answered Spider Eyes .
“ 不 , 不 ! ” 回答 蜘蛛 眼睛 .

“不，不！”蜘蛛眼回答道。

“ [maɪ] [wɪŋ] [ɪz] [hɜːt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdərz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
“ My wing is hurt , and I am going to Dr . Spider's to have it
“ 我的 翼 是 伤害 , 和 我 是 去 到 博士 . 蜘蛛的 到 有 它
['mendɪd] .
mended .
已修复 .

“我的翅膀受伤了，我要去蜘蛛医生那里治病。”

” [ðə; ði][təʊd] [gruː] [kwaɪt]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
” The toad grew quite angry when he heard this and said :
” 这 蟾蜍 生长 相当 生气的 什么时候 他 听到 这 和 说 :

癞蛤蟆听到这话，非常生气，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] .
“ You must and shall go with me ; I will catch you .
“ 你 必须 和 将 去 和 我 ; 我 将要 抓住 你 .

你必须跟我走；我会抓住你。

” [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛə] !
” How his eyes glared !
” 如何 他的 眼睛 怒目而视 !

“他的眼睛闪着凶光！”

[haʊ] [waɪd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
How wide he opened his mouth .
如何 宽的 他 打开 他的 嘴 .

他张大了嘴。

[hiː; hi] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] .
He seemed ready to swallow them .
他 似乎 准备好 到 吞 他们 .

他似乎准备把它们吞下去。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [təʊz] .
“ No , ” said Pointed Toes .
“ 不 , ” 说 尖 脚趾 .

“不,”尖头鞋说道。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['spaɪdə(r)] [aɪz] - [wɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ We are not going until Spider Eyes ' wing is all right . ”
“ 我们 是 不是 去 直到 蜘蛛 眼睛 - 翼 是 全部 正确的 . ”

“蜘蛛眼的翅膀没事之前，我们不会走。”

“ [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [gəʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [təʊd] ,
“ But I will make you go , ” cried the toad ,
“ 但 我 将要 制作 你 去 , ” 哭 这 蟾蜍 ,

“但我一定要让你走！”癞蛤蟆喊道。

['sprɪŋɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [haɪd] .
springing towards them in such a rage that they ran to hide .
弹簧 向 他们 在 这样的 一个 愤怒 那 他们 跑 到 隐藏 .

他怒气冲冲地朝他们扑去，吓得他们四散奔逃躲藏起来。

[ðeɪ] [njuː] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [hɑːm] ,
They knew , then , that he would do them some harm ,
他们 知道 , 然后 , 那 他 会 做 他们 一些 伤害 ,

他们当时就知道他会伤害他们。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . [-] [-] [-]
instead of taking them to the beautiful world . [17] [18] [19]
反而 的 采取 他们 到 这 美丽的 世界 . [-] [-] [-]

而不是带他们去美丽的世界。[17][18][19]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['spaɪdə(r)] [aɪz] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɒpi] ; ['dʌsti] [kæp] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊz] .
Spider Eyes hid in a poppy ; Dusty Cap in a rose .
蜘蛛 眼睛 隐藏 在 一个 罂粟 ; 达斯蒂 帽 在 一个 玫瑰 .

蜘蛛眼藏在罂粟花里；灰尘帽藏在玫瑰花里。

['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['lɪli] .
Pointed Toes and Chip Wing flew into a large white lily .
尖 脚趾 和 芯片 翼 飞翔 进入 一个 大的 白色的 百合 .

尖脚趾和薯片翅膀飞进了一朵大白百合花里。

[wen] [ðeɪ] [piːp] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,
When they peeped out to see if they were safe ,
什么时候 他们 偷窥 出去 到 看 如果 他们 是 安全的 ,

当他们探头查看是否安全时，

[ðeɪ] [bɪ'held] ['mɪstə(r)] . [təʊd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
they beheld Mr . Toad looking all around for them .
他们 观看 先生 . 蟾蜍 寻找 全部 大约 为了 他们 .

他们看到蟾蜍先生正在四处寻找他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['skəʊldɪŋ][ænd; ənd]['skəʊldɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

He	was	scolding	and	scolding	,	but	all	in	vain	.
他	曾是	责骂	和	责骂	,	但	全部	在	徒劳	.

他不停地责骂，但一切都是徒劳。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bɪg] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ]

His	eyes	,	although	they	were	so	big	,	were	not	sharp	enough	to	see	which
他的	眼睛	,	虽然	他们	是	所以	大的	,	是	不是	锋利的	足够的	到	看	哪个

[weɪ] [ðeɪ] [fluː] .

way	they	flew	.
方式	他们	飞翔	.

他的眼睛虽然很大，但视力却不够好，看不清它们飞向哪个方向。

[wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [grʌnt] [hiː; hi] ['ʌtə] !

What	a	horrible	grunt	he	uttered	!
什么	一个	可怕	咕哝	他	说出	!

他发出了一声多么可怕的哼声啊!

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	he	stuck	his	tongue	far	out	of	his	mouth	.
和	他	卡住	他的	舌头	远的	出去	的	他的	嘴	.

他把舌头伸出了嘴外。

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] !

What	a	long	tongue	!
什么	一个	长的	舌头	!

好长的舌头!

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

He	seemed	to	be	watching	something	.
他	似乎	到	是	观看	某物	.

他好像在看什么东西。

['leɪzɪli] ['flaɪɪŋ] [baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bluː] [flaɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][flaɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][təʊd] ,

Lazily	flying	by	was	a	large	blue	fly	,	and	as	the	fly	drew	near	the	toad	,
懒洋洋	飞行	经过	曾是	一个	大的	蓝色的	飞	,	和	作为	这	飞	画	靠近	这	蟾蜍	,

一只大蓝苍蝇懒洋洋地飞过，当苍蝇靠近蟾蜍时，

[ðə; ðɪ][təʊd] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] :

the	toad	made	a	snap	and	a	jump	,	then	all	was	still	:
这	蟾蜍	制成	一个	折断	和	一个	跳	,	然后	全部	曾是	仍然	:

蟾蜍咔嚓一声，跳了起来，然后一切都安静了下来:

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][flaɪ] .

for	that	was	the	end	of	the	poor	,	poor	fly	.
为了	那	曾是	这	结尾	的	这	贫穷的	,	贫穷的	飞	.

因为那只可怜的苍蝇就此结束了生命。

[ðə; ðɪ] [elvz] [gruː] [mɔː(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ðɪ][təʊd] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] .

The	elves	grew	more	afraid	,	and	wished	the	toad	would	go	away	.
这	精灵	生长	更多的	害怕的	,	和	希望	这	蟾蜍	会	去	离开	.

小精灵们越来越害怕，希望蟾蜍能离开。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [piə] [ɔːl] [ə'raʊnd] :

They	heard	him	say	as	he	peered	all	around	:
他们	听到	他	说	作为	他	窥视	全部	大约	:

他们听到他一边环顾四周一边说道:

“ [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [jet] .

“	I	will	catch	the	little	fellows	yet	.
“	我	将要	抓住	这	小的	伙伴们	然而	.

“我一定会抓住这些小家伙的。”

[haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] .

How	nice	they	will	be	for	my	supper	.
如何	好的	他们	将要	是	为了	我的	晚餐	.

它们做晚餐肯定很棒。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðæt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] - [wɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːt] ,

"	Of	course	,	they	were	sorry	that	Spider	Eyes	'	wing	was	hurt	,
"	的	课程	,	他们	是	对不起	那	蜘蛛	眼睛	-	翼	曾是	伤害	,

"当然，他们对蜘蛛眼的翅膀受伤感到难过。"

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [glæd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ,

yet	they	could	not	help	feeling	glad	that	all	this	happened	,
然而	他们	可以	不是	帮助	感觉	高兴的	那	全部	这	发生	,

然而，他们还是忍不住感到高兴，因为这一切真的发生了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] [feɪt] .

for	it	had	saved	them	from	such	a	sad	fate	.
为了	它	有	已保存	他们	从	这样的	一个	伤心	命运	.

因为它使他们免于遭受如此悲惨的命运。

['dʌsti] [kæp] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊz] ,

Dusty	Cap	looked	out	from	his	hiding	-	place	in	the	rose	,
达斯蒂	帽	看起来	出去	从	他的	隐藏	-	地方	在	这	玫瑰	,

尘帽从玫瑰花丛中的藏身之处向外望去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] [təʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] .

and	there	sat	the	toad	at	the	foot	of	the	bush	.
和	那里	卫星	这	蟾蜍	在	这	脚	的	这	衬套	.

蟾蜍就那样坐在灌木丛脚下。

[hiː; hi] ['smʌðə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [təʊd] [hæd; həd] [nɒt] [spaɪd] [hɪm] . [-]

He	smothered	a	cry	and	drew	back	in	alarm	,	hoping	the	toad	had	not	spied	him	.	[	20	]
他	窒息	一个	哭	和	画	后退	在	警报	,	希望	这	蟾蜍	有	不是	间谍	他	.	[	-	]

他强忍住叫喊，惊恐地后退，希望癞蛤蟆没有发现他。[20]

['pɔɪntɪd] [təʊz] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tʃɪp] [wɪŋ] : " [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] .

Pointed	Toes	whispered	to	Chip	Wing	:	"	I	wish	something	would	frighten	him	away	.
尖	脚趾	低声说道	到	芯片	翼	:	"	我	希望	某物	会	吓唬	他	离开	.

尖头脚趾悄悄对奇普·温说："我希望有什么东西能吓走他。"

" [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] [sed] ['sɒftli] : " [aɪ] [fiːl] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] .

"	And	Chip	Wing	said	softly	:	"	I	feel	very	anxious	about	Spider	Eyes	.
"	和	芯片	翼	说	轻轻	:	"	我	感觉	非常	焦虑的	关于	蜘蛛	眼睛	.

"而奇普·温轻声说道：'我非常担心蜘蛛眼。'"

" [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

"	They	loved	the	flowers	,	but	they	were	now	tired	of	staying	in	them	,
"	他们	喜爱	这	花朵	,	但	他们	是	现在	疲劳的	的	入住	在	他们	,

"他们喜欢这些花，但现在他们厌倦了待在花丛中。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

for	they	wanted	to	be	on	their	way	to	the	beautiful	world	.
为了	他们	通缉	到	是	在	他们的	方式	到	这	美丽的	世界	.

因为他们想要踏上前往美丽世界的旅程。

[jet] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['prɪznər] [tuː; tə] [ðə; ði] [təʊd] !

Yet	there	they	were	,	prisoners	to	the	toad	!
然而	那里	他们	是	,	囚犯	到	这	蟾蜍	!

然而，他们却成了癞蛤蟆的囚徒！

[wen] [wʊd] [hiː; hi][gəʊ] [əˈweɪ] !
When **would** **he** **go** **away** **!**
什么时候 会 他 去 离开 !

他什么时候才能离开!

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [ˈmeri] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɑːfɪŋ]
As **they** **were** **wishing** **and** **waiting** **,** **they** **heard** **some** **merry** **children** **laughing**
作为 他们 是 祝 和 等待 , 他们 听到 一些 欢乐 孩子们 笑
,
,
,

他们一边许愿一边等待，这时听到几个孩子在欢笑。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wen] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [keɪm]
and **were** **wondering** **where** **they** **were** **,** **when** **out** **into** **the** **garden** **came**
和 是 好奇 在哪里 他们 是 , 什么时候 出去 进入 这 花园 来了
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the **children** **,**
这 孩子们 ,

正当他们纳闷孩子们去了哪里时，孩子们从花园里走了出来。

[ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪpt] [əˈlɒŋ] , “ [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
singing **as** **they** **skipped** **along** **,** **“** **Let** **us** **go** **to** **the** **beautiful** **world** **.**
歌唱 作为 他们 跳过 沿着 , “ 让 我们 去 到 这 美丽的 世界 .

他们一边蹦蹦跳跳地唱着歌，“让我们去美丽的世界吧。”

” [ˈmɪstə(r)] . [təʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [elvz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɑː(r)]
” **Mr** **.** **Toad** **,** **in** **his** **fright** **,** **forgot** **all** **about** **the** **little** **elves** **and** **jumped** **far**
” 先生 . 蟾蜍 , 在 他的 惊吓 , 忘了 全部 关于 这 小的 精灵 和 跳了起来 远的
[əˈweɪ] [ænd; ənd][hɪd] .
away **and** **hid** **.**
离开 和 隐藏 .

“蟾蜍先生吓坏了，把小精灵们忘得一干二净，跳到很远的地方躲了起来。”

[suːn] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [ˈdʌsti] [kæp] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] ,
Soon **everything** **was** **so** **still** **that** **Dusty** **Cap** **ventured** **to** **creep** **out** **of** **the** **rose** **,**
很快 一切 曾是 所以 仍然 那 达斯蒂 帽 冒险 到 潜行者 出去 的 这 玫瑰 ,

很快，四周一片寂静，尘帽鬼鬼祟祟地从玫瑰花丛中爬了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [wʌns][mɔː(r)] .
and **then** **he** **saw** **that** **they** **were** **free** **once** **more** **.**
和 然后 他 锯 那 他们 是 自由的 一次 更多的 .

然后他发现他们又自由了。

[hiː; hi] [kɔːld] :
He **called** **:**
他 称为 :

他打电话来:

“ [ˈspaɪdə(r)] [aɪz] !
“ **Spider** **Eyes** **!**
“ 蜘蛛 眼睛 !

“蜘蛛眼!

[tʃɪp] [wɪŋ] !
Chip **Wing** **!**
芯片 翼 !

薯片翅膀!

[ˈpɔɪntɪd] [təʊz] !
Pointed **Toes** **!**
尖 脚趾 !

尖头鞋!

[kʌm] [aʊt] !
Come **out** **!**
来 出去 !

出来!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
There **is** **nothing** **to** **fear** **.**
那里 是 没有什么 到 害怕 .

没什么好怕的。

[ðə; ði] [təʊd] [hæz; həz] [gɒn] .
The **toad** **has** **gone** **.**
这 蟾蜍 有 已消失 .

癞蛤蟆不见了。

" [tʃɪp] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [təʊz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [dʒɔɪ] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
" **Chip** **Wing** **and** **Pointed** **Toes** **answered** **with** **joy** **:** **"** **We** **are** **coming** **!**
" 芯片 翼 和 尖 脚趾 回答 和 喜悦 : " 我们 是 未来 !

Chip Wing 和 Pointed Toes 高兴地回答："我们来了！"

" [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] . [-]
" **and** **flew** **out** **of** **the** **lily** **.** **[** **21** **]**
" 和 飞翔 出去 的 这 百合 . [-]

"然后从百合花中飞了出来。[21]

['spaɪdə(r)] [aɪz] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpi] [-] [-]
SPIDER **EYES** **ASLEEP** **IN** **THE** **POPPY** **[** **22** **]** **[** **23** **]**
蜘蛛 眼睛 睡着了 在 这 罂粟 [-] [-]

蜘蛛眼沉睡在罂粟花中[22][23]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ; [stɪl] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .
They **waited** **and** **listened** **;** **still** **Spider** **Eyes** **did** **not** **appear** **.**
他们 等待 和 听着 ; 仍然 蜘蛛 眼睛 做过 不是 出现 .

他们等待并倾听；但蜘蛛眼仍然没有出现。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə'lɑːm] , ['seɪɪŋ] , " [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
They **turned** **to** **each** **other** **in** **alarm** **,** **saying** **,** **"** **Where** **is** **he** **?**
他们 转向 到 每个 其他 在 警报 , 说 , " 在哪里 是 他 ?

他们惊恐地对视了一眼，问道："他在哪里？"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði][təʊd][dɪd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl]
We **are** **sure** **the** **toad** **did** **not** **catch** **him** **,** **for** **we** **were** **watching** **all**
我们 是 当然 这 蟾蜍 做过 不是 抓住 他 , 为了 我们 是 观看 全部
[ðə; ði] [waɪl] . "
the **while** **.** **"**
这 尽管 . "

我们确信那只癞蛤蟆没有抓住他，因为我们一直都在看着。

" ['spaɪdə(r)] [aɪz] !
" **Spider** **Eyes** **!**
" 蜘蛛 眼睛 !

"蜘蛛眼!

['spaɪdə(r)] [aɪz] !
Spider **Eyes** **!**
蜘蛛 眼睛 !

蜘蛛眼!

” [ðeɪ] [kɔːld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .
” they called ; but he did not answer .
” 他们 称为 ; 但 他 做过 不是 回答 .

他们打电话，但他没有回应。

“ [kʌm] , ” [ðeɪ] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
“ Come , ” they said at last , in despair ,
“ 来 , ” 他们 说 在 最后的 , 在 绝望 ,

“来吧，”他们最后绝望地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [flaɪ][frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)][ʌn'tɪl][wiː; wi][faɪnd][hɪm] .
“ we will fly from flower to flower until we find him .
“ 我们 将要 飞 从 花 到 花 直到 我们 寻找 他 .

我们将从一朵花飞到另一朵花，直到找到他。

” [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɜːst][ɪn][ðə; ði]['deɪzi] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['hɒlihɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] ;
” They searched first in the daisy , then in the hollyhock and the roses all over ;
” 他们 搜索 第一的 在 这 雏菊 , 然后 在 这 蜀葵 和 这 玫瑰 全部 超过 ;

“他们先在雏菊丛中寻找，然后在蜀葵丛中寻找，又在玫瑰丛中寻找；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [vaɪn] .
then in the trumpet vine .
然后 在 这 喇叭 藤 .

然后是在凌霄花里。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .
Still he could not be found .
仍然 他 可以 不是 是 成立 .

仍然找不到他。

['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [ʃaʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'gen] ,
Pointed Toes and Dusty Cap were about to shout his name again ,
尖 脚趾 和 达斯蒂 帽 是 关于 到 喊 他的 姓名 再次 ,

尖头鞋和灰帽子正要再次喊他的名字，

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [tʃɪp] [wɪŋ] ['laʊdli] [kɔːl] :
when they heard Chip Wing loudly call :
什么时候 他们 听到 芯片 翼 高声 称呼 :

当他们听到 Chip Wing 大声喊叫时：

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][fɑːst] [ə'sliːp] !
“ Here he is , and fast asleep !
” 这里 他 是 , 和 快速地 睡着了 !

“他在这里，睡得正香！”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][ɪn] [ðəʊz] ['flaʊəz] ?
Why did he go in those flowers ?
为什么 做过 他 去 在 那些 花朵 ?

他为什么会走进花丛?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [pʊt] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ;
for it is said they put people to sleep ;
为了 它 是 说 他们 放 人们 到 睡觉 ;

据说它们能使人入睡；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sliːp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)]['weɪkən] .
and sometimes it is a sleep from which they never waken .
和 有时 它 是 一个 睡觉 从 哪个 他们 绝不 唤醒 .

有时，他们陷入沉睡，再也醒不过来。

” [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdi] [red]
” **They flew to Chip Wing , and saw Spider Eyes fast asleep in a gaudy red**
” 他们 飞翔 到 芯片 翼 , 和 锯 蜘蛛 眼睛 快速地 睡着了 在 一个 艳丽的 红色的
['pɒpi] .
poppy .
罂粟 .

他们飞到奇普·温格，看到蜘蛛眼在一朵艳丽的红色罂粟花中睡得正香。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [slept] [ɒn] .
They shook and shook the flower , but still he slept on .
他们 摇晃 和 摇晃 这 花 , 但 仍然 他 睡着了 在 .

他们不停地摇晃那朵花，但他依然睡着了。

['dʌsti] [kæp] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , ['seɪɪŋ] : “ [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [weɪk] [ʌp] !
Dusty Cap wrung his hands , saying : “ What if he should never wake up !
达斯蒂 帽 拧干 他的 双手 , 说 : “ 什么 如果 他 应该 绝不 唤醒 向上 !

达斯蒂·卡普搓着手说：“万一他永远醒不过来怎么办！”

” ['pɔɪntɪd] [təʊz] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ə'raʊz] [hɪm] .
” **Pointed Toes said , “ I will arouse him .**
” 尖 脚趾 说 , “ 我 将要 引起 他 .

“尖脚趾说：‘我会唤起他。’”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][hɪz; ɪz]['taɪni] [sɒːd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['poʊpi] .
” **And he took from his side his tiny sword and entered the poppy .**
” 和 他 采取 从 他的 边 他的 微小的 剑 和 进入 这 罂粟 .

“他从腰间拔出小剑，进入了罂粟花丛中。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ]['əʊdə(r)] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [feɪnt] . [-]
It had a strange odor that made him feel faint . [24]
它 有 一个 奇怪的 气味 那 制成 他 感觉 头晕的 . [-]

它散发着一种奇怪的气味，让他感到头晕目眩。[24]

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)]
He longed to lie down and go to sleep himself , but he knew that there
[wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] .
was danger .
曾是 危险 .

他很想躺下睡觉，但他知道有危险。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ə'weɪk] [wɪð] [mʌtʃ] ['efət] .
So he kept awake with much effort .
所以 他 保留 醒 和 很多 努力 .

所以他费尽心力才保持清醒。

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
He touched Spider Eyes on the forehead .
他 感动 蜘蛛 眼睛 在 这 前额 .

他摸了摸蜘蛛眼的额头。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] ['jɔːnɪŋ] .
“ **What is that ? ” asked Spider Eyes yawning .**
“ 什么 是 那 ? ” 问 蜘蛛 眼睛 打哈欠 .

“那是什么？”蜘蛛眼打着哈欠问道。

“ [əʊ] , [gəʊ] [ə'weɪ] !
“ **Oh , go away !**
“ 哦 , 去 离开 !

“哦，走开！”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sliːpi] .

I	am	so	sleepy	.
我	是	所以	困	.

我好困。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][næp] .

"	And	he	turned	himself	over	for	another	nap	.
"	和	他	转向	他自己	超过	为了	其他	午睡	.

于是他翻了个身，又睡了个午觉。

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] [təʊz] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [səʊ][hiː; hi]

But	Pointed	Toes	was	in	earnest	,	for	he	knew	the	danger	,	so	he
但	尖	脚趾	曾是	在	认真	,	为了	他	知道	这	危险	,	所以	他

[tʌtʃt] [hɪm] [ə'gen] ,

touched	him	again	,
感动	他	再次	,

但尖头鞋是认真的，因为他知道危险，所以他又碰了他一下。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ə'nʌðə(r)][næp] ['pʊld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

and	before	he	could	think	about	another	nap	pulled	him	to	the	edge	of
和	前	他	可以	思考	关于	其他	午睡	拉	他	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['pɒpi] ,

the	poppy	,
这	罂粟	,

还没等他想起来要再睡一会儿，就被拉到了罂粟花丛的边缘。

[weə(r)] ['dʌsti] [kæp][ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] [met][ðem; ðəm][ænd; ənd] [druː] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

where	Dusty	Cap	and	Chip	Wing	met	them	and	drew	Spider	Eyes	to	the
在哪里	达斯蒂	帽	和	芯片	翼	遇见	他们	和	画	蜘蛛	眼睛	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

尘帽和芯片翼在那里遇到了他们，并将蜘蛛眼拉到了地上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['spaɪdə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] , [hiː; hi] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] :

By	this	time	Spider	Eyes	was	fully	awake	,	he	turning	to	his	brother	,	saying	:
经过	这	时间	蜘蛛	眼睛	曾是	完全	醒	,	他	转弯	到	他的	兄弟	,	说	:

这时，蜘蛛眼已经完全清醒过来，他转向他的兄弟，说道：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] ?

“	Why	did	you	disturb	me	?
“	为什么	做过	你	打扰	我	?

你为什么打扰我?

[aɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] — [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”

I	was	having	such	a	lovely	dream	—	all	about	the	beautiful	world	.	”
我	曾是	拥有	这样的	一个	迷人的	梦	—	全部	关于	这	美丽的	世界	.	”

我做了一个非常美好的梦——梦里都是美丽的世界。

“ [əʊ] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʌsti] [kæp] , [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , [ɔːl] ,

“	Oh	,	Spider	Eyes	!	”	exclaimed	Dusty	Cap	,	Chip	Wing	,	and	Pointed	Toes	,	all	,
“	哦	,	蜘蛛	眼睛	!	”	惊呼	达斯蒂	帽	,	芯片	翼	,	和	尖	脚趾	,	全部	,

“哦，蜘蛛眼！”尘帽、薯片翅膀和尖脚趾齐声惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [-]

“	You	would	not	go	without	us	,	would	you	?	”	[	25	]
“	你	会	不是	去	没有	我们	,	会	你	?	”	[	-	]

“你不会撇下我们独自前往吧？”[25]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [lɑːft] [ˈspaɪdə(r)] [aɪz] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]

“	You	were	with	me	,	”	laughed	Spider	Eyes	,	“	but	it	was	all	in	a
“	你	是	和	我	,	”	笑了	蜘蛛	眼睛	,	“	但	它	曾是	全部	在	一个

[driːm] .

dream	.
梦	.

“你曾和我在一起，”蜘蛛眼笑着说，“但那只是一场梦。”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ɒn]['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][set][aʊt][ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə]

Now	we	must	call	on	Dr	.	Spider	before	we	set	out	in	earnest	to
现在	我们	必须	称呼	在	博士	.	蜘蛛	前	我们	放	出去	在	认真	到

[siː] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”

see	the	beautiful	world	.	”
看	这	美丽的	世界	.	”

现在我们必须先去拜访蜘蛛博士，才能真正出发去欣赏这美丽的世界。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .

“	He	has	been	watching	us	from	his	door	,	”	said	Chip	Wing	.
“	他	有	到过	观看	我们	从	他的	门	,	”	说	芯片	翼	.

“他一直从门口看着我们，”奇普·温说道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] !

“	Why	,	he	is	coming	to	meet	us	!
“	为什么	,	他	是	未来	到	见面	我们	!

“他要来见我们了！”

” [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [aʊt] [keɪm] ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][web] ,

”	And	,	sure	enough	,	out	came	Dr	.	Spider	from	his	web	,
”	和	,	当然	足够的	,	出去	来了	博士	.	蜘蛛	从	他的	网站	,

“果然，蜘蛛博士从蛛网里钻了出来。”

[ðæt] [riːtʃt] [frɒm; frəm][wʌn][rəʊz] [brɑːntʃ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

that	reached	from	one	rose	branch	to	another	.
那	达到	从	一	玫瑰	分支	到	其他	.

它从一朵玫瑰枝条延伸到另一朵玫瑰枝条。

[daʊn] [hiː; hi] [keɪm] , ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][faɪn] [θred] ;

Down	he	came	,	swinging	on	a	fine	thread	;
向下	他	来了	,	摇摆	在	一个	美好的	线	;

他顺着一根细线荡了下来；

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][graʊnd] [ðə; ði] [elvz] [ræn][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]

but	before	he	touched	the	ground	the	elves	ran	and	called	to	him	to
但	前	他	感动	这	地面	这	精灵	跑	和	称为	到	他	到

[stɒp] .

stop	.
停止	.

但他还没来得及落地，精灵们就跑过来喊他停下来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ænd; ənd] ['nefjuː]

He	paused	and	asked	:	“	What	do	you	want	,	my	little	fellows	and	nephews
他	暂停	和	问	:	“	什么	做	你	想	,	我的	小的	伙伴们	和	侄子们

?

?
?

他停顿了一下，问道：“我的小家伙们和侄子们，你们想要什么？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? ”

what	do	you	want	?	”
什么	做	你	想	?	”

你想要什么？

“ [əʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] ,
“ Oh , Dr . Spider , ” they answered , “ we have brought Spider Eyes ,
“ 哦 , 博士 . 蜘蛛 , ” 他们 回答 , “ 我们 有 带来 蜘蛛 眼睛 ,
[huː] [hæz; həz] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
who has hurt his wing .
WHO 有 伤害 他的 翼 .

“哦，蜘蛛博士，”他们回答说，“我们带来了蜘蛛眼，他的翅膀受伤了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [hiːl] [hɪm] . ”
We are sure you can heal him . ”
我们 是 当然 你 能 愈合 他 . ”

我们相信你能治好他。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]
“ Well , if that is the case , ” said Dr . Spider , “ I will go back to my
“ 出色地 , 如果 那 是 这 案件 , ” 说 博士 . 蜘蛛 , “ 我 将要 去 后退 到 我的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

“好吧，如果真是那样的话，”斯派德博士说，“我就回办公室了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːt] [wʌn][kæn; kən][klaɪm][tuː; tə][maɪ][web]
and I will send down the stairs , so that the hurt one can climb to my web
和 我 将要 发送 向下 这 楼梯 , 所以 那 这 伤害 一 能 爬 到 我的 网站
.
:
.

我会把受伤的人送下楼梯，好让他们爬上我的网。

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
” Then he began to spin upward , and soon was seated in the middle of
” 然后 他 开始 到 旋转 向上 , 和 很快 曾是 坐着 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz][web] .
his web .
他的 网站 .

“然后他开始向上旋转，很快就坐在了蛛网的中央。”

[ə; eɪ]['gɒsəmə(r)] [θred] [naʊ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ,
A gossamer thread now floated down on the air to the little fellows ,
一个 游丝 线 现在 漂浮 向下 在 这 空气 到 这 小的 伙伴们 ,

一根细如蛛丝的线飘落到小家伙们身边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)] . [-]
and they knew it was from Dr . Spider . [26]
和 他们 知道 它 曾是 从 博士 . 蜘蛛 . [-]

他们知道这是蜘蛛博士的。[26]

[tʃɪp] [wɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)][hænd]['spaɪdə(r)] [aɪz] [klaɪmd] [ʌp] .
Chip Wing caught it , and hand over hand Spider Eyes climbed up .
芯片 翼 捕捉 它 , 和 手 超过 手 蜘蛛 眼睛 攀登 向上 .

Chip Wing 抓住了它，Spider Eyes 手脚并用地爬了上去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [fluː] , [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
The others flew , more quickly .
这 其他的 飞翔 , 更多的 迅速地 .

其他的飞机飞得更快。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][web] [ðeɪ] [faʊnd] ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
When they reached the web they found Dr . Spider waiting for them .
什么时候 他们 达到 这 网站 他们 成立 博士 . 蜘蛛 等待 为了 他们 .

当他们到达蛛网时，发现蜘蛛博士正在那里等着他们。

[haʊ] ['deɪntɪli] [ðeɪ] [stept] [ɒn] [iːtʃ] [θred] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

How	daintily	they	stepped	on	each	thread	on	their	way	to	his	office	,
如何	轻柔地	他们	步	在	每个	线	在	他们的	方式	到	他的	办公室	,

他们去他办公室的路上，每一步都走得多么轻盈啊！

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][web] .

which	was	in	the	middle	of	the	web	.
哪个	曾是	在	这	中间	的	这	网站	.

它位于网络的中心。

“ [wel] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] , ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] ?

“	Well	,	Spider	Eyes	,	”	asked	the	doctor	,	“	what	is	the	matter	with	your	wing	?
“	出色地	,	蜘蛛	眼睛	,	”	问	这	医生	,	“	什么	是	这	事情	和	你的	翼	?

“蜘蛛眼，”医生问道，“你的翅膀怎么了？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

How	did	you	hurt	it	?	”
如何	做过	你	伤害	它	?	”

你是怎么弄伤它的?

“ [əʊ] , ['dɒktə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [siː]

“	Oh	,	doctor	,	”	answered	Spider	Eyes	,	“	we	were	on	our	journey	to	see
“	哦	,	医生	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	是	在	我们的	旅行	到	看

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ,

the	beautiful	world	,
这	美丽的	世界	,

“哦，医生，”蜘蛛眼回答说，“我们当时正在旅行，想看看这个美丽的世界。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ɒn][ə; eɪ] [toʊdz] [bæk] .

and	were	taking	a	ride	on	a	toad's	back	.
和	是	采取	一个	骑	在	一个	蟾蜍的	后退	.

我们骑在蟾蜍背上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [hedʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [kɔːt] [maɪ]

He	jumped	through	a	thistle	hedge	,	and	some	of	the	thistles	caught	my
他	跳了起来	通过	一个	蓟	对冲	,	和	一些	的	这	蓟	捕捉	我的

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

他跳过了一排蓟草，一些蓟草缠住了我的翅膀。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɜːt] [ˌem 'iː][səʊ] . ”

It	does	hurt	me	so	.	”
它	做	伤害	我	所以	.	”

这让我非常难过。

“ [ɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] [kən'tentɪd] [æt; ət]

“	Ah	,	my	little	fellow	,	”	said	the	doctor	,	“	why	were	you	not	contented	at
“	啊	,	我的	小的	同伴	,	”	说	这	医生	,	“	为什么	是	你	不是	满足	在

[həʊm] ?

home	?
家	?

“啊，我的小家伙，”医生说，“你为什么待在家里不开心呢？”

[ɪz] [nɒt] ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn]['elfˌlænd] ?

Is	not	everything	beautiful	enough	in	Elfland	?
是	不是	一切	美丽的	足够的	在	精灵国	?

精灵国的一切都还不够美好吗?

[ɪz] [nɒt] [kwiːn] - [ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [kwiːnz] ? ”

Is	not	Queen	Wishtah	the	kindest	and	best	of	Queens	?	”
是	不是	女王	-	这	最善良的	和	最好的	的	皇后区	?	”

难道维斯塔女王不是最善良、最优秀的女王吗?

“ [əʊ] , [jes] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , “ [wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ,
“ Oh , yes , ” they all said , “ we love our homes ,
“ 哦 , 是的 , ” 他们 全部 说 , “ 我们 爱 我们的 房屋 ,

“哦，是的，”他们异口同声地说，“我们热爱我们的家。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but we have heard so much of the beautiful world that we want to see it . ”
但 我们 有 听到 所以 很多 的 这 美丽的 世界 那 我们 想 到 看 它 . ”

但是我们听说了太多关于这个美丽世界的事，所以我们想亲眼看看。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [men] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
my little men , ” said the doctor ,
我的 小的 男人 , ” 说 这 医生 ,

“我的小家伙们，”医生说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [hoʊmz] .
“ I think you had better go back to your good homes .
“ 我 思考 你 有 更好的 去 后退 到 你的 好的 房屋 .

“我觉得你们最好还是回到你们的好家去。”

[həʊm] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .
Home is the best place for every one .
家 是 这 最好的 地方 为了 每一个 一 .

家是每个人最好的归宿。

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['spaɪdə(r)] [aɪz] - [wɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɔːn] ['veri] ['bædli] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
” Then he looked at poor Spider Eyes ' wing and found it was torn very badly in three different places .
” 然后 他 看起来 在 贫穷的 蜘蛛 眼睛 - 翼 和 成立 它 曾是 撕裂 非常 糟糕 在 三 不同的 地方 .

然后他看了看可怜的蜘蛛眼的翅膀，发现它在三个不同的地方严重撕裂了。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm] .
No wonder it pained him .
不 想知道 它 痛苦 他 .

难怪他会感到痛苦。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['niːd(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
He pulled out a sharp needle from his case ,
他 拉 出去 一个 锋利的 针 从 他的 案件 ,

他从盒子里掏出一根尖针。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [sʌm; səm] [faɪn] [θred] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
then he drew some fine thread from his body ,
然后 他 画 一些 美好的 线 从 他的 身体 ,

然后他从身上抽出一些细线，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
which he fastened to the side of the wing and began to weave back and forth ,
哪个 他 系紧 到 这 边 的 这 翼 和 开始 到 编织 后退 和 前进 ,

他把绳子系在翅膀侧面，开始来回摆动。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɪŋ] [lʊkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][bɪ'fɔː(r)] .

over	and	under	,	in	and	out	,	until	the	wing	looked	as	it	did	before	.
超过	和	在下面	,	在	和	出去	,	直到	这	翼	看起来	作为	它	做过	前	.

上上下下，里里外外，直到机翼恢复到之前的样子。

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['glɒsi] [hiː; hi][spæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	to	make	it	glossy	he	spat	upon	it	.
然后	到	制作	它	光滑	他	争吵	之上	它	.

然后为了让它更有光泽，他往上面吐了口唾沫。

“ [naʊ] [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ] [stɪl] [ɪz] , [gəʊ][həʊm][tuː; tə]['elfˌlænd] ,

“	Now	my	work	is	done	,	and	my	advice	to	you	still	is	,	go	home	to	Elfland	,
“	现在	我的	工作	是	完毕	,	和	我的	建议	到	你	仍然	是	,	去	家	到	精灵国	,

“现在我的任务完成了，我对你的建议仍然是，回精灵国去吧。”

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə][faɪnd] . ” [-] [-]

and	leave	the	beautiful	world	for	others	to	find	.	”	[	27	]	[	28	]
和	离开	这	美丽的	世界	为了	其他的	到	寻找	.	”	[	-	]	[	-	]

把美丽的世界留给其他人去发现。”[27][28]

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['spaɪdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

“	Oh	,	thank	you	,	Dr	.	Spider	,	for	what	you	have	done	,
“	哦	,	感谢	你	,	博士	.	蜘蛛	,	为了	什么	你	有	完毕	,

“哦，谢谢你，蜘蛛博士，谢谢你所做的一切。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ” [-]

but	we	must	go	and	see	the	beautiful	world	.	”	[	29	]
但	我们	必须	去	和	看	这	美丽的	世界	.	”	[	-	]

但我们必须去看看美丽的世界。”[29]

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [pə'sɪst] [ɪn]['gəʊɪŋ] ,

“	Well	,	good	luck	to	you	,	my	little	nephews	;	if	you	still	persist	in	going	,
“	出色地	,	好的	运气	到	你	,	我的	小的	侄子们	;	如果	你	仍然	坚持	在	去	,

“好吧，祝你们好运，我的小侄子们；如果你们仍然坚持要去，

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] .

I	fear	you	will	have	a	hard	time	.
我	害怕	你	将要	有	一个	难的	时间	.

恐怕你会遇到困难。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniwʌn] [huː] [went] [ə'pɒn] [ðæt] ['dʒɜːni] [seɪ] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

I	never	heard	anyone	who	went	upon	that	journey	say	on	their	return	that	they	had
我	绝不	听到	任何人	WHO	去	之上	那	旅行	说	在	他们的	返回	那	他们	有

[faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

found	the	beautiful	world	.
成立	这	美丽的	世界	.

我从未听过任何一个踏上那段旅程的人在归来后说他们发现了美丽的世界。

” [ðə; ði] [elvz] [smaɪld] [wen] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [gʊd] - [baɪ] ,

”	The	elves	smiled	when	they	bade	the	doctor	good	-	by	,
”	这	精灵	微笑	什么时候	他们	巴德	这	医生	好的	-	经过	,

“精灵们面带微笑地向医生道别。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] . [-] [-]

for	they	thought	they	knew	better	than	he	did	.	[	30	]	[	31	]
为了	他们	想法	他们	知道	更好的	比	他	做过	.	[	-	]	[	-	]

因为他们认为自己比他更懂。[30][31]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]

THE	LITTLE	ELVES
这	小的	精灵

小精灵们

[si:kɪŋ]
SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld]
THE BEAUTIFUL WORLD
这 美丽的 世界

美丽的世界

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] [-] [-]
PART II [32] [33]
部分 二 [-] [-]

第二部分[32][33]

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [flu:] ; [fɜ:st] [tʃɪp] [wɪŋ] [ə'hed] , [ðen] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɪŋ]
On and on they flew ; first Chip Wing ahead , then Spider Eyes , as his wing
在 和 在 他们 飞翔 ; 第一的 芯片 翼 前方 , 然后 蜘蛛 眼睛 , 作为 他的 翼
[gru:] [strɒŋgə(r)] .
grew stronger .
生长 更强 .

他们继续飞翔；先是 Chip Wing 在前，然后是 Spider Eyes，因为他的翅膀越来越强壮。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['krɒsrəʊdz] , [weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] [wʌn] [tu:; tə]
Finally they came to some crossroads , where they stopped and said one to
最后 他们 来了 到 一些 十字路口 , 在哪里 他们 停止 和 说 一 到
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] :
the other :
这 其他 :

最后，他们来到一个十字路口，停了下来，彼此说道：

“ [ai] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [rəʊd] [wɪl] [li:d] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] ? ”
“ I wonder which road will lead us to the beautiful world ? ”
“ 我 想知道 哪个 路 将要 带领 我们 到 这 美丽的 世界 ? ”

“我想知道哪条路会带我们走向美丽的世界？”

“ [si:] , ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [si:] [ðæt] [braɪt] ['feləʊ] ;
“ See , ” said Spider Eyes , “ see that bright fellow ;
“ 看 , ” 说 蜘蛛 眼睛 , “ 看 那 明亮的 同伴 ;

“看，”蜘蛛眼说，“看那个聪明的家伙；

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['læntən] [wɪl] [gaɪd] [ˌju: 'es] . ”
he will surely know the way and with his lantern will guide us . ”
他 将要 一定 知道 这 方式 和 和 他的 灯笼 将要 指导 我们 . ”

他肯定知道路，他会提着灯笼为我们指路。

“ [əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ɑ:sk] [hɪm] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] ,
“ Oh , I am afraid to ask him , ” said Chip Wing ,
“ 哦 , 我 是 害怕的 到 问 他 , ” 说 芯片 翼 ,

“哦，我不敢问他，”奇普·温说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də] [tu:; tə] [ju: 'es] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [təʊd] [traɪd] [tu:; tə] . ”
“ for he may do to us just as the toad tried to . ”
“ 为了 他 可能 做 到 我们 只是 作为 这 蟾蜍 尝试 到 . ”

“因为他可能会像那只癞蛤蟆试图做的那样对待我们。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk][sʌm; səm][wʌn] ['enihaʊ] ， ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] ，

“	But	we	will	have	to	ask	some	one	anyhow	,	”	said	Spider	Eyes	,
“	但	我们	将要	有	到	问	一些	一	无论如何	,	”	说	蜘蛛	眼睛	,

“但我们无论如何都得找个人问问，”蜘蛛眼说道。

“ [sɪns] [wi:; wi] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [ɑ:'selvz] .

“	since	we	cannot	find	the	way	ourselves	.
“	自从	我们	不能	寻找	这	方式	我们自己	.

“因为我们自己找不到出路。”

” [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ,

”	They	started	to	speak	to	him	,
”	他们	开始	到	说话	到	他	,

他们开始和他说话，

[bʌt; bət] [dru:] [bæk] [ɪn] [fraɪt] [ɒn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] .

but	drew	back	in	fright	on	seeing	that	he	was	not	alone	.
但	画	后退	在	惊吓	在	看到	那	他	曾是	不是	独自的	.

但当他发现自己并非孤身一人时，吓得后退了一步。

[ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [gləu] ['meni] [ə; eɪ] [wɜ:m] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['læntən] .

In	the	roadway	,	here	and	there	,	glowed	many	a	worm	with	his	little	lantern	.
在	这	道路	,	这里	和	那里	,	发光	许多	一个	蠕虫	和	他的	小的	灯笼	.

路边，到处都是提着小灯笼的虫子。

['dʌsti] [kæp] [sed] ， “ [wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)][deə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

Dusty	Cap	said	,	“	We	can	never	dare	to	ask	them	,	for	there	are
达斯蒂	帽	说	,	“	我们	能	绝不	敢	到	问	他们	,	为了	那里	是

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so	many	of	them	,
所以	许多	的	他们	,

达斯蒂·卡普说：“我们永远不敢问他们，因为他们人太多了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][du:; də][ˌju: 'es][sʌm; səm] [hɑ:m] . ”

and	they	will	surely	do	us	some	harm	.	”
和	他们	将要	一定	做	我们	一些	伤害	.	”

他们肯定会对我们造成一些伤害。

“ [wel] ， ” [kraɪd]['spaɪdə(r)] [aɪz] ， “ [aɪ] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ; [si:] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] . ” [-]

“	Well	,	”	cried	Spider	Eyes	,	“	I	will	face	the	danger	;	see	,	I	am	going	.	”	[	34	]
“	出色地	,	”	哭	蜘蛛	眼睛	,	“	我	将要	脸	这	危险	;	看	,	我	是	去	.	”	[	-	]

“好吧，”蜘蛛眼喊道，“我要面对危险；看，我要走了。”[34]

[hi:; hi] [flu:] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gləʊwɜ:m] ,

He	flew	in	the	air	and	alighted	on	the	ground	just	before	a	large	glowworm	,
他	飞翔	在	这	空气	和	下车	在	这	地面	只是	前	一个	大的	萤火虫	,

他飞到空中，然后降落在一只巨大的萤火虫面前。

[hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

who	said	to	him	:
WHO	说	到	他	:

他对他说：

“ [həʊ] , [həʊ] !

“	Ho	,	ho	!
“	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ?

What	do	you	want	,	my	little	man	?
什么	做	你	想	,	我的	小的	男人	?

我的宝贝儿子，你想要什么？

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['braitən] [ʌp][hɪz; ɪz] [lait] [səʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['dæzld] ['spaɪdə(r)] [aɪz] .

”	and	he	brightened	up	his	light	so	that	it	dazzled	Spider	Eyes	.
”	和	他	明亮	向上	他的	光	所以	那	它	眼花缭乱	蜘蛛	眼睛	.

“他调亮了灯光，让蜘蛛眼都睁不开眼。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm]['elfˌlænd] , [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	When	did	you	come	from	Elfland	,	and	what	can	I	do	for	you	?	”
“	什么时候	做过	你	来	从	精灵国	,	和	什么	能	我	做	为了	你	?	”

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

he	continued	.
他	持续	.

“你是什么时候从精灵国来的？我能为你做些什么？”他继续问道。

“ [kaɪnd] [frend] , ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Kind	friend	,	”	said	Spider	Eyes	,	shading	his	eyes	from	the	glare	of	the
“	种类	朋友	,	”	说	蜘蛛	眼睛	,	阴影	他的	眼睛	从	这	强光	的	这

[gloʊwɝːmz] ['læntən] ,

glowworm's	lantern	,
萤火虫	灯笼	,

“好朋友，”蜘蛛眼说着，用手遮住眼睛，不让萤火虫灯笼的强光刺得眼睛生疼。

“ [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ,

“	my	brothers	and	I	are	going	to	see	the	beautiful	world	,
“	我的	兄弟	和	我	是	去	到	看	这	美丽的	世界	,

“我和我的兄弟们要去看看美丽的世界，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ðə; ði] [wei] . ”

and	we	wish	to	inquire	the	way	.	”
和	我们	希望	到	查询	这	方式	.	”

我们想询问一下方法。

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] ,

“	I	do	not	know	anything	about	the	beautiful	world	myself	,	”	said	the	glowworm	,
“	我	做	不是	知道	任何事物	关于	这	美丽的	世界	我	,	”	说	这	萤火虫	,

“我对这美丽的世界一无所知，”萤火虫说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][weɪt][hɪə(r)] ,

“	but	you	wait	here	,
“	但	你	等待	这里	,

但你们要在这里等着，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['gləʊwɜːm] [huː] [hæv; həv]['træv(ə)ld][mɔː(r)]

and	I	will	ask	some	of	the	older	glowworms	who	have	traveled	more
和	我	将要	问	一些	的	这	老	萤火虫	WHO	有	旅行	更多的

[ðæn; ðən][ai][hæv; həv] .

than	I	have	.
比	我	有	.

我还会去问问一些年纪较大的萤火虫，它们比我走得更远。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [braʊn] ,

To	me	,	as	I	crawl	over	the	ground	,	the	world	is	dark	and	brown	,
到	我	,	作为	我	爬行	超过	这	地面	,	这	世界	是	黑暗的	和	棕色的	,

对我来说，当我匍匐在地时，世界是黑暗而棕色的。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

so	you	see	I	do	not	pretend	to	know	much	about	it	.
所以	你	看	我	做	不是	假装	到	知道	很多	关于	它	.

所以你看，我并不假装对它了解很多。

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ]['meni] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [laɪts] , ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] .

Above	us	are	shining	so	many	bright	little	lights	,	glittering	and	sparkling	.
多于	我们	是	灼灼	所以	许多	明亮的	小的	灯	,	闪闪发光	和	闪闪发光	.

我们头顶上闪耀着许多明亮的小灯，闪闪发光。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [wɪð]

They	seem	to	journey	from	one	place	to	another	,	just	as	we	do	with
他们	似乎	到	旅行	从	一	地方	到	其他	,	只是	作为	我们	做	和

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['læntənz] .

our	little	lanterns	.
我们的	小的	灯笼	.

它们似乎像我们提着小灯笼一样，从一个地方旅行到另一个地方。

[ðen] [ðeə(r)] ['kɒmz] [wʌn][bɪg] [laɪt] [frɒm; frəm][sʌm; səm][fɑː(r)] [ɒf] [pleɪs] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ]

Then	there	comes	one	big	light	from	some	far	off	place	we	do	not	know
然后	那里	来	一	大的	光	从	一些	远的	离开	地方	我们	做	不是	知道

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

然后，一道强光从我们未知的遥远地方照射过来。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] !

How	it	lights	up	the	whole	earth	!
如何	它	灯	向上	这	所有的	地球	!

它照亮了整个地球!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['gləʊwɜːm] [haɪd]['aʊə(r)] ['læntənz] [ɪn] [ʃeɪm] ,

and	it	shines	so	bright	that	we	glowworms	hide	our	lanterns	in	shame	,
和	它	闪耀	所以	明亮的	那	我们	萤火虫	隐藏	我们的	灯笼	在	耻辱	,

它发出如此耀眼的光芒，以至于我们这些萤火虫都羞愧地藏起了我们的灯笼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːm] [səʊ]['fiːb(ə)l] .

for	they	seem	so	feeble	.
为了	他们	似乎	所以	微弱	.

因为他们看起来如此虚弱。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [juː; jʊ][flaɪ][ʌp][ðeə(r)] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	suppose	if	you	fly	up	there	,	high	in	the	air	,	you	can	see	the	beautiful
我	认为	如果	你	飞	向上	那里	,	高的	在	这	空气	,	你	能	看	这	美丽的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

我想，如果你飞到高空，就能看到美丽的世界。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Now	I	will	ask	the	way	for	you	.
现在	我	将要	问	这	方式	为了	你	.

现在我来替你问路。

" [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] [left] , [ænd; ənd]['spaɪdə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔːk] . [-

"	The	glowworm	left	,	and	Spider	Eyes	could	hear	the	buzz	of	their	talk	.	[	35
"	这	萤火虫	左边	,	和	蜘蛛	眼睛	可以	听到	这	嗡嗡声	的	他们的	讲话	.	[	-

] [-] [-]

]	[	36	]	[	37	]
]	[	-	]	[	-	]

"萤火虫离开了，蜘蛛眼能听到它们嗡嗡的谈话声。[35][36][37]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

"	What	did	he	tell	you	?	"	asked	Pointed	Toes	,	coming	towards	him	.
"	什么	做过	他	告诉	你	?	"	问	尖	脚趾	,	未来	向	他	.

"他跟你说了什么？"尖头鞋走上前去问道。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][gəʊ] ? ” [in'kwaiə] ['dʌsti] [kæp] .

“	**Which**	**way**	**are**	**we**	**to**	**go**	**?**	**”**	**inquired**	**Dusty**	**Cap**	**.**
“	哪个	方式	是	我们	到	去	?	”	询问	达斯蒂	帽	.

“我们该往哪走呢？”达斯蒂·卡普问道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ? ” ['kwestʃənd] [tʃɪp] [wɪŋ] .

“	**Are**	**we**	**on**	**the**	**right**	**road**	**?**	**”**	**questioned**	**Chip**	**Wing**	**.**
“	是	我们	在	这	正确的	路	?	”	被质问	芯片	翼	.

“我们走的路对吗？”奇普·温问道。

“ [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] .

“	**He**	**said**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**the**	**beautiful**	**world**	**,**	**”**	**answered**	**Spider**	**Eyes**	**.**
“	他	说	他	有	绝不	已见	这	美丽的	世界	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	.

“他说他从未见过这美丽的世界，”蜘蛛眼回答道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [braɪt] [laɪts] [ˌəʊvə'hed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

“	**But**	**there**	**are**	**some**	**bright**	**lights**	**overhead**	**that**	**he**	**thought**	**were**	**the**
“	但	那里	是	一些	明亮的	灯	开销	那	他	想法	是	这

[laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] .

lights	**of**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**
灯	的	这	美丽的	世界	.

“但他头顶上有一些明亮的灯光，他以为那是美丽世界的灯光。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

He	**was**	**not**	**sure**	**,**	**however**	**,**
他	曾是	不是	当然	,	然而	,

但他并不确定。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [wei] . ”

and	**so**	**he**	**went**	**to**	**ask**	**his**	**friends**	**if**	**they**	**knew**	**the**	**way**	**.**	**”**
和	所以	他	去	到	问	他的	朋友们	如果	他们	知道	这	方式	.	”

于是他去问他的朋友们知不知道路。

“ [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʌsti] [kæp] .

“	**Here**	**he**	**comes**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Dusty**	**Cap**	**.**
“	这里	他	来	!	”	惊呼	达斯蒂	帽	.

“他来了！”达斯蒂·卡普喊道。

“ [haʊ] [hɪz; ɪz] ['læntən] ['flɪkəz] [æz; əz][hi:; hi][steps] [ə'lɒŋ] ! ”

“	**How**	**his**	**lantern**	**flickers**	**as**	**he**	**steps**	**along**	**!**	**”**
“	如何	他的	灯笼	闪烁	作为	他	步骤	沿着	!	”

“他走着，灯笼摇曳生姿！”

“ [wel] , [kaɪnd] [frend] , ” [in'kwaiə]['spaɪdə(r)] [aɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gləʊwɜ:m] ,

“	**Well**	**,**	**kind**	**friend**	**,**	**”**	**inquired**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**glowworm**	**,**
“	出色地	,	种类	朋友	,	”	询问	蜘蛛	眼睛	,	作为	他	转向	到	这	萤火虫	,

“嗯，好心的朋友，”蜘蛛眼一边问，一边转向萤火虫。

“ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

“	**what**	**did**	**you**	**find**	**out**	**?**
“	什么	做过	你	寻找	出去	?

你发现了什么?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] ? ”

Which	**is**	**the**	**way**	**?**	**”**
哪个	是	这	方式	?	”

哪条路才是正确的?

“ [wen] [ai] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gləʊwɜ:m] , “ [ðeɪ] [ɔ:l] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

“	**When**	**I**	**asked**	**them**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**glowworm**	**,**	**“**	**they**	**all**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
“	什么时候	我	问	他们	,	”	回复	这	萤火虫	,	“	他们	全部	摇晃	他们的	头部	.

“当我问它们的时候，”萤火虫回答说，“它们都摇了摇头。”

[bʌt; bət][wʌn] ['gləʊwɜ:m] , [ðə; ði]['əʊldɪst][wʌn][ɒv; əv][ɔ:l] ,

But	one	glowworm	,	the	oldest	one	of	all	,
但	一	萤火虫	,	这	最老	一	的	全部	,

但其中有一只萤火虫，是所有萤火虫中最古老的一只，

[sed] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] .

said	he	would	tell	you	the	way	to	the	beautiful	world	.
说	他	会	告诉	你	这	方式	到	这	美丽的	世界	.

他说他会告诉你通往美丽世界的道路。

[hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] .

Here	he	comes	now	.
这里	他	来	现在	.

他来了。

[hi:; hi] [wɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	will	speak	for	himself	.
他	将要	说话	为了	他自己	.

他会亲自发言。

[səʊ] [gʊd] - [deɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][left][ðem; ðəm] .

So	good	-	day	to	you	,	”	and	he	left	them	.
所以	好的	-	天	到	你	,	”	和	他	左边	他们	.

“那么，祝你们今天愉快。”说完，他就离开了。

[ʌp] [krɔ:l] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gləʊwɜ:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][əʊld]

Up	crawled	the	other	glowworm	,	and	they	could	see	that	he	must	be	old
向上	爬行	这	其他	萤火虫	,	和	他们	可以	看	那	他	必须	是	老的

[ænd; ənd]['fi:b(ə)l] ,

and	feeble	,
和	微弱	,

另一只萤火虫爬了上来，他们看得出来它一定又老又弱了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lait] [bɜ:nd] ['veri] ['dɪmli] .

for	his	light	burned	very	dimly	.
为了	他的	光	烧伤	非常	依稀	.

因为他的光芒非常微弱。

[ðə; ði] [elvz] ['gæðəd] [kləʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['ɑ:skɪŋ] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] : “ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] ?

The	elves	gathered	close	around	him	,	asking	all	together	:	“	Which	is	the	way	?
这	精灵	聚集	关闭	大约	他	,	问	全部	一起	:	“	哪个	是	这	方式	?

精灵们围拢在他身边，齐声问道：“哪条路才是正路？”

[tel] [ˌju: 'es][ðə; ði] [wei] , [pli:z] !

Tell	us	the	way	,	please	!
告诉	我们	这	方式	,	请	!

请告诉我们该怎么走！

” [ðə; ði] ['gləʊwɜ:m] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə]

”	The	glowworm	answered	:	“	I	cannot	tell	you	,	but	I	will	take	you	to
”	这	萤火虫	回答	:	“	我	不能	告诉	你	,	但	我	将要	拿	你	到

['grænfɑ:ðə(r)] ['grɑ:shɒpə(r)] ,

Grandfather	Grasshopper	,
祖父	蚱蜢	,

萤火虫回答说：“我不能告诉你，但我会带你去见蚱蜢爷爷。”

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [-]

who	is	a	great	traveler	,	and	he	[	38	]
WHO	是	一个	伟大的	游客	,	和	他	[	-	]

他是一位伟大的旅行家，而且他[38]

[mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] .

must	surely	know	all	about	the	beautiful	world	.
必须	一定	知道	全部	关于	这	美丽的	世界	.

他一定对这个美丽的世界了如指掌。

[wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] [æt; ət] [wʌns] , [fɔ:(r); fə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] ['grɑ:shɒpə(r)] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] .

We	will	start	at	once	,	for	Grandfather	Grasshopper	is	at	home	.
我们	将要	开始	在	一次	,	为了	祖父	蚱蜢	是	在	家	.

我们马上开始，因为蚱蜢爷爷在家。

[ai] [sɔ:] [hɪm] ['əʊnli] ['jestədeɪ] .

I	saw	him	only	yesterday	.
我	锯	他	仅有的	昨天	.

我昨天才见过他。

" [ðə; ði] [elvz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [flu:] [ɒn] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gləʊwɜ:m]

"	The	elves	were	so	impatient	that	they	flew	on	before	,	but	the	glowworm
"	这	精灵	是	所以	不耐烦	那	他们	飞翔	在	前	,	但	这	萤火虫

[kɔ:ld] [ðem; ðəm] [bæk] , ['seɪɪŋ] :

called	them	back	,	saying	:
称为	他们	后退	,	说	:

"小精灵们太没耐心了，早就飞走了，但萤火虫把它们叫了回来，说：

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [səʊ] [fɑ:st] .

"	You	must	not	go	so	fast	.
"	你	必须	不是	去	所以	快速地	.

你不能开那么快。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] .

I	can	not	keep	up	with	you	.
我	能	不是	保持	向上	和	你	.

我跟不上你的节奏。

[æz; əz] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [krɔ:l] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ] [maɪ] [saɪd] .

As	I	can	only	crawl	,	you	will	have	to	walk	by	my	side	.
作为	我	能	仅有的	爬行	,	你	将要	有	到	走	经过	我的	边	.

因为我只能爬行，所以你必须走在我身边。

" [səʊ] [ðə; ði] [elvz] [keɪm] [bæk] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [wɔ:k] [səʊ] [sləʊ] ,

"	So	the	elves	came	back	,	thinking	it	was	very	hard	to	walk	so	slow	,
"	所以	这	精灵	来了	后退	,	思维	它	曾是	非常	难的	到	走	所以	慢的	,

"于是精灵们回来了，觉得走得这么慢非常困难。"

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɑ:st] ,

when	the	time	was	going	fast	,
什么时候	这	时间	曾是	去	快速地	,

当时间飞逝时，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] .

and	as	they	were	in	such	a	hurry	to	find	the	beautiful	world	.
和	作为	他们	是	在	这样的	一个	匆忙	到	寻找	这	美丽的	世界	.

他们急于寻找美丽的世界。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [su:n] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kwi:n] .

For	they	must	soon	return	to	their	Queen	.
为了	他们	必须	很快	返回	到	他们的	女王	.

因为他们很快就要回到女王身边了。

[jet] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] ['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]

Yet	they	saw	they	must	not	make	the	glowworm	angry	,	for	he	could	go
然而	他们	锯	他们	必须	不是	制作	这	萤火虫	生气的	,	为了	他	可以	去

[nəʊ][fɑːstə(r)] ,

no	faster	,
不	快点	,

但他们知道不能惹恼萤火虫，因为它已经无法游得更快了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [θruː]

and	their	only	hope	of	finding	the	beautiful	world	seemed	to	be	through
和	他们的	仅有的	希望	的	寻找	这	美丽的	世界	似乎	到	是	通过

[hɪz; ɪz][eɪd] .

his	aid	.
他的	援助	.

他们找到美丽世界的唯一希望似乎就寄托在他身上了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [krept] , ['gəʊɪŋ][ə'raʊnd] [ðɪs] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ruːt] , [ðɪs] [puːl] [ænd; ənd]

On	and	on	they	crept	,	going	around	this	stone	and	that	root	,	this	pool	and
在	和	在	他们	悄悄地爬	,	去	大约	这	石头	和	那	根	,	这	水池	和

[ðæt] [stʌmp] ,

that	stump	,
那	树桩	,

他们继续匍匐前进，绕过这块石头和那棵树根，绕过这个水池和那个树桩。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːt͵fiːld] .

until	at	last	they	came	to	a	wheatfield	.
直到	在	最后的	他们	来了	到	一个	麦田	.

最后，他们来到了一片麦田。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['gləʊwɜːm] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['bekən] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Here	the	glowworm	crawled	under	the	fence	and	beckoned	them	to	follow	.
这里	这	萤火虫	爬行	在下面	这	栅栏	和	招手	他们	到	跟随	.

萤火虫从栅栏下爬过，招手示意他们跟上。

[ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][sʌm; səm][tɔːl] [spiə] [ɒv; əv] [wiːt] . [-] [-

They	flew	over	the	fence	and	rested	on	some	tall	spears	of	wheat	.	[	39	]	[	40
他们	飞翔	超过	这	栅栏	和	休息	在	一些	高的	长矛	的	小麦	.	[	-	]	[	-

] [-]

]	[	41	]
]	[	-	]

它们飞过栅栏，落在几根高高的麦穗上。[39][40][41]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[hiː; hi] [muːvd] ['ɒnwəd] .

He	moved	onward	.
他	已搬	向前	.

他继续前进。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [stɒp] [ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ʃiːvz] .

They	saw	him	stop	and	knock	on	one	of	the	wheat	sheaves	.
他们	锯	他	停止	和	敲	在	一	的	这	小麦	捆	.

他们看见他停下来，敲了敲其中一捆麦子。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɒk] [ðeə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [braʊn] ['grɑːshɒpə(r)] ,

In	response	to	his	knock	there	came	forth	a	large	brown	grasshopper	,
在	回复	到	他的	敲	那里	来了	前进	一个	大的	棕色的	蚱蜢	,

他敲门后，走出来一只棕色的大蚱蜢。

[huː] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] :
who **said** **as** **he** **hopped** **out** **:**
WHO 说 作为 他 跳跃 出去 :

他跳下车时说道:

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['gləʊwɜːm] ?
“ **How** **do** **you** **do** **,** **Mr** **.** **Glowworm** **?**
“ 如何 做 你 做 , 先生 . 萤火虫 ?

“你好，萤火虫先生？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n][juː; jʊ] [pɑːs] [hɪə(r)] .
It **is** **not** **often** **you** **pass** **here** **.**
它 是 不是 经常 你 经过 这里 .

你不常路过这里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] . ”
It **must** **be** **important** **business** **that** **brings** **you** **.** **”**
它 必须 是 重要的 商业 那 带来 你 . ”

一定是重要的公事才让你来的。

“ [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['gləʊwɜːm] .
“ **True** **,** **”** **answered** **the** **glowworm** **.**
“ 真的 , ” 回答 这 萤火虫 .

“没错，”萤火虫回答道。

“ [aɪ] ['seldəm] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
“ **I** **seldom** **come** **this** **way** **.**
“ 我 很少 来 这 方式 .

我很少走这条路。

[ðə; ðɪ][eə(r)][ɪz] [tuː] [draɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rəʊm] [ə'raʊnd][ɪn] .
The **air** **is** **too** **dry** **,** **and** **there** **is** **not** **wood** **enough** **to** **roam** **around** **in** **.**
这 空气 是 也 干燥 , 和 那里 是 不是 木头 足够的 到 漫游 大约 在 .

空气太干燥，而且没有足够的木柴供人漫步。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [elvz] , [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]
I **have** **come** **to** **-** **day** **to** **bring** **these** **four** **little** **elves** **,** **who** **wish** **to** **see** **the**
我 有 来 到 - 天 到 带来 这些 四 小的 精灵 , WHO 希望 到 看 这
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
beautiful **world** **.**
美丽的 世界 .

我今天带着这四个小精灵来到这里，他们渴望看看美丽的世界。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][gəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv]['træv(ə)ld][hɪə(r)]
I **thought** **that** **you** **,** **who** **are** **always** **on** **the** **go** **,** **and** **have** **traveled** **here**
我 想法 那 你 , WHO 是 总是 在 这 去 , 和 有 旅行 这里
[ænd; ənd]['træv(ə)ld][ðeə(r)] ,
and **traveled** **there** **,**
和 旅行 那里 ,

我以为你总是忙个不停，到处旅行，

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”
would **surely** **know** **the** **way** **to** **the** **beautiful** **world** **.** **”**
会 一定 知道 这 方式 到 这 美丽的 世界 . ”

他们肯定知道通往美丽世界的道路。

“ [hʌm] , [hʌm] ! ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] , “ [ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [aɪ][hæv; həv]
“ **Hum** **,** **hum** **!** **”** **said** **Grandfather** **Grasshopper** **,** **“** **the** **most** **beautiful** **world** **I** **have**
“ 哼 , 哼 ! ” 说 祖父 蚱蜢 , “ 这 最多 美丽的 世界 我 有
['evə(r)] [siːn] [ɪz][ðə; ðɪ] ['wiːtˌfiːld] .
ever **seen** **is** **the** **wheatfield** **.**
曾经 已见 是 这 麦田 .

“哼，哼！”蚱蜢爷爷说，“我见过的最美丽的世界就是麦田。”

[ænd; ənd][ai] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][ai][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn] [fiːld] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

And	**I**	**chirp**	**and**	**sing**	**as**	**I**	**go**	**from**	**one**	**field**	**to**	**another**	**.**
和	我	啁啾	和	唱歌	作为	我	去	从	一	场地	到	其他	.

我一边鸣叫一边唱歌，从一片田野走到另一片田野。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ai] [wʊd] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

But	**come**	**,**	**I**	**would**	**know**	**your**	**friends**	**.**
但	来	,	我	会	知道	你的	朋友们	.

但是，来吧，我会认识你的朋友。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

Perhaps	**I**	**can**	**tell**	**them**	**where**	**to**	**find**	**their**	**beautiful**	**world**	**.**
也许	我	能	告诉	他们	在哪里	到	寻找	他们的	美丽的	世界	.

或许我可以告诉他们，去哪里才能找到他们美丽的世界。

" [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [elvz] , [huː] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	**The**	**glowworm**	**then**	**called**	**the**	**elves**	**,**	**who**	**,**	**upon**	**seeing**	**Grandfather**	**Grasshopper**	**,**
"	这	萤火虫	然后	称为	这	精灵	,	WHO	,	之上	看到	祖父	蚱蜢	,

[ə'pɪəd] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

appeared	**surprised**	**and**	**said**	**:**
出现	惊讶	和	说	:

"萤火虫于是叫来了精灵们，精灵们看到蚱蜢爷爷，显得很惊讶，说道：

" [wiː; wi] [nəʊ] ['veri] [wel] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	**We**	**know**	**very**	**well**	**who**	**you**	**are**	**.**
"	我们	知道	非常	出色地	WHO	你	是	.

我们非常清楚你是谁。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] .

We	**have**	**seen**	**you**	**ever**	**so**	**many**	**times**	**.**
我们	有	已见	你	曾经	所以	许多	时代	.

我们已经见过你很多次了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kwiːnz] ['feɪvərɪts] .

You	**are**	**one**	**of**	**our**	**Queen's**	**favorites**	**.**
你	是	一	的	我们的	女王大学	收藏夹	.

你是女王最宠爱的人之一。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ?

Were	**you**	**not**	**chosen**	**to**	**escort**	**her**	**from**	**the**	**north**	**to**	**the**	**south**	**?**
是	你	不是	选定	到	护送	她	从	这	北	到	这	南	?

" [-]

"	**[**	**42**	**]**
"	[	-	]

你不是被选中护送她从北到南吗？"[42]

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] , " [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Grandfather**	**Grasshopper**	**,**	**"**	**I**	**know**	**you**	**well**	**.**
"	是的	,	"	回答	祖父	蚱蜢	,	"	我	知道	你	出色地	.

"是的，"蚱蜢爷爷回答说，"我很了解你。"

[jes] , [ai] [weɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] - .

Yes	**,**	**I**	**wait**	**,**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**,**	**on**	**our**	**beloved**	**Queen**	**Wishtah**	**.**
是的	,	我	等待	,	和	这	休息	的	你	,	在	我们的	心爱	女王	-	.

是的，我和你们一样，都在等待我们敬爱的威什塔女王。

[hə'ləʊ] !

Hello	**!**
你好	!

你好！

['spaɪdə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] .
Spider Eyes , you look full of glee .
蜘蛛 眼睛 , 你 看 满的 的 高兴 .

蜘蛛眼，你看上去非常高兴。

[ɑːˈhɑː] ! ['pɔɪntɪd] [təʊz] , [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['meri] .
Aha ! Pointed Toes , you seem very merry .
啊哈 ! 尖 脚趾 , 你 似乎 非常 欢乐 .

啊哈！尖头鞋，你看起来非常开心。

[tʃɪp] [wɪŋ] , [dɪd][ai][nɒt] [siː] [juː; jʊ][lɑːst][æz; əz]['herəld][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ?
Chip Wing , did I not see you last as herald to the Queen ?
芯片 翼 , 做过 我 不是 看 你 最后的 作为 先驱 到 这 女王 ?

Chip Wing，我上次是不是看到你担任女王的信使?

[ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɔːl] ?
And Dusty Cap , are you over your fall ?
和 达斯蒂 帽 , 是 你 超过 你的 落下 ?

尘帽，你从摔倒的阴影中走出来了吗?

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['duːɪŋ] [naʊ] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ? ”
But what are you all doing now , away from the Queen ? ”
但 什么 是 你 全部 正在做 现在 , 离开 从 这 女王 ? ”

但你们现在都远离女王做什么呢?

“ ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .
“ Going to see the beautiful world , ” they all said .
“ 去 到 看 这 美丽的 世界 , ” 他们 全部 说 .

“我要去看看美丽的世界，”他们异口同声地说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ”
“ Is it far from here ? ”
“ 是 它 远的 从 这里 ? ”

“它离这儿远吗？ ”

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,
“ I do not know anything about your beautiful world , ” replied the grasshopper ,
“ 我 做 不是 知道 任何事物 关于 你的 美丽的 世界 , ” 回复 这 蚱蜢 ,

“我对你们美丽的世界一无所知，”蚱蜢回答说。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] :
“ but I know one thing :
“ 但 我 知道 一 事物 :

但我知道一件事:

['piːp(ə)l] [huː] [traɪ][tuː; tə][get][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]
People who try to get there are very apt to come back saying they have not
人们 WHO 尝试 到 得到 那里 是 非常 易于 到 来 后退 说 他们 有 不是
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
found it .
成立 它 .

试图到达那里的人很可能会回来，说他们没有找到。

[naʊ] , [maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] , [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
Now , my advice to you is , to go home and take care of our beautiful
现在 , 我的 建议 到 你 是 , 到 去 家 和 拿 关心 的 我们的 美丽的
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

现在，我的建议是，回家好好照顾我们美丽的王后。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”

instead	**of**	**searching**	**around**	**to**	**find**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**
反而	的	搜索	大约	到	寻找	这	美丽的	世界	.	”

而不是四处寻找美丽的世界。

“ [ə'hem; ə'həm] ! ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [wiː; wi] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

“	**Ahem**	**!**	**”**	**said**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**“**	**we**	**,**	**thank**	**you**	**very**	**much**	**,**
“	嗯	!	”	说	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	,	感谢	你	非常	很多	,

“咳！”蜘蛛眼说道，“我们，非常感谢，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”

but	**we**	**must**	**go**	**to**	**see**	**the**	**beautiful**	**world**	**.**	**”**
但	我们	必须	去	到	看	这	美丽的	世界	.	”

但我们必须去看看这美丽的世界。

“ [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] .

“	**Do**	**just**	**as**	**you**	**please**	**,**	**”**	**answered**	**Grandfather**	**Grasshopper**	**.**
“	做	只是	作为	你	请	,	”	回答	祖父	蚱蜢	.

“随你便吧。”蚱蜢爷爷回答道。

“ [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ,

“	**As**	**I**	**told**	**you**	**before**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**the**	**way**	**,**
“	作为	我	讲述	你	前	,	我	做	不是	知道	这	方式	,

“正如我之前告诉你的，我不知道路，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

but	**I**	**will**	**do**	**what**	**I**	**can**	**for**	**you**	**.**
但	我	将要	做	什么	我	能	为了	你	.

但我会尽我所能帮助你。

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] .

I	**will**	**introduce**	**you**	**to**	**Mrs**	**.**	**Field**	**Mouse**	**.**
我	将要	介绍	你	到	太太	.	场地	老鼠	.

我将向你们介绍田鼠太太。

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə]

Oftentimes	**she**	**has**	**friends**	**from**	**the**	**great**	**city**	**,**	**and**	**she**	**seems**	**to**
经常	她	有	朋友们	从	这	伟大的	城市	,	和	她	似乎	到

[nəʊ] ['evriθɪŋ] .

know	**everything**	**.**
知道	一切	.

她经常结交来自大城市的朋友，而且她似乎什么都知道。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [naɪs] .

I	**am**	**not**	**,**	**however**	**,**	**very**	**well**	**acquainted**	**with**	**her**	**,**	**but**	**she**	**looks**	**nice**	**.**
我	是	不是	,	然而	,	非常	出色地	熟人	和	她	,	但	她	看起来	好的	.

不过，我对她并不太熟悉，但她看起来挺漂亮的。

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Come	**,**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**her**	**home**	**.**
来	,	我	将要	去	和	你	到	她	家	.

来，我陪你一起去她家。

” [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

”	**They**	**thanked**	**the**	**glowworm**	**and**	**bade**	**him**	**good**	**-**	**by**	**.**
”	他们	谢谢	这	萤火虫	和	巴德	他	好的	-	经过	.

他们感谢了萤火虫，并向它道别。

“ ['spaɪdə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

“	**Spider**	**Eyes**	**,**	**you**	**look**	**tired**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grasshopper**	**.**
“	蜘蛛	眼睛	,	你	看	疲劳的	,	”	说	这	蚱蜢	.

“蜘蛛眼，你看上去很累，”蚱蜢说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] ; [ðə; ði][rest][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .

“	**You**	**had**	**better**	**jump**	**on**	**my**	**back**	**;**	**the**	**rest**	**can**	**follow**	**us**	**.**
”	你	有	更好的	跳	在	我的	后退	;	这	休息	能	跟随	我们	.

“你最好跳到我背上；其他人可以跟着我们。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][fɑːst][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd]

”	**They**	**had**	**to**	**fly**	**fast**	**to**	**keep**	**pace**	**with**	**Grandfather**	**Grasshopper**	**and**	
”	他们	有	到	飞	快速地	到	保持	步伐	和	祖父	蚱蜢	和	

['spaɪdə(r)] [aɪz] .

Spider	**Eyes**	**.**
蜘蛛	眼睛	.

“他们必须飞得很快才能跟上蚱蜢爷爷和蜘蛛眼。”

[ðeɪ] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][wʌn]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːt] [stʊd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] . [-

They	**went**	**across**	**the**	**field**	**to**	**one**	**corner**	**where**	**the**	**wheat**	**stood**	**close**	**together**	**.**	**[**	**43**
他们	去	穿过	这	场地	到	一	角落	在哪里	这	小麦	站立	关闭	一起	.	[	-

] [-] [-]

]	**[**	**44**	**]**	**[**	**45**	**]**
]	[	-	]	[	-	]

他们穿过田野来到一角，那里的麦子长得很密。[43][44][45]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[hɪə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [stɒpt] .

Here	**Grandfather**	**Grasshopper**	**stopped**	**.**
这里	祖父	蚱蜢	停止	.

蚱蜢爷爷在这里停了下来。

[ðə; ði] [elvz] [kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] .

The	**elves**	**could**	**not**	**imagine**	**why**	**.**
这	精灵	可以	不是	想象	为什么	.

精灵们百思不得其解。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɒst]

It	**was**	**so**	**sudden**	**that**	**Spider**	**Eyes**	**lost**	**his**	**balance**	**and**	**was**	**tossed**	
它	曾是	所以	突然	那	蜘蛛	眼睛	丢失的	他的	平衡	和	曾是	抛掷	

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [hed] .

over	**the**	**grasshopper's**	**head**	**.**
超过	这	蚱蜢的	头	.

事情发生得太突然了，蜘蛛眼失去了平衡，被抛到了蚱蜢的头顶上。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]

He	**came**	**down**	**with**	**such**	**a**	**thump**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**tell**	**his**	**head**	**from**	
他	来了	向下	和	这样的	一个	扑通	那	他	可以	几乎	告诉	他的	头	从	

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	**heels**	**.**
他的	高跟鞋	.

他重重地摔在地上，几乎分不清头和脚后跟。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː]

He	**heard**	**the**	**grasshopper**	**and**	**the**	**elves**	**laughing**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**see**		
他	听到	这	蚱蜢	和	这	精灵	笑	,	但	他	可以	不是	看		

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他听见蚱蜢和精灵们在笑，但他却看不见他们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] [wiːt] .

for	he	was	under	a	sheaf	of	wheat	.
为了	他	曾是	在下面	一个	捆	的	小麦	.

因为他被压在一捆麦子下面。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]['æŋgrəli][tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ;

He	called	out	angrily	to	them	:	“	You	may	laugh	,	if	you	will	;
他	称为	出去	愤怒地	到	他们	:	“	你	可能	笑	,	如果	你	将要	;

他愤怒地朝他们喊道：“你们想笑就笑吧；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][fʌn][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɪn][mɪd][eə(r)][ænd; ənd][lænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

but	I	tell	you	it	is	no	fun	to	be	thrown	in	mid	air	and	land	on	your
但	我	告诉	你	它	是	不	乐趣	到	是	抛掷	在	中	空气	和	土地	在	你的

[hed] .

head	.
头	.

但我告诉你，被抛到半空中然后头着地可不好玩。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [tʃɪp] [wɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

You	would	not	like	it	a	bit	,	Chip	Wing	,	to	be	tangled	up	in	this	place	.
你	会	不是	喜欢	它	一个	少量	,	芯片	翼	,	到	是	纠缠不清	向上	在	这	地方	.

Chip Wing，你肯定一点也不想被卷入这种事。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [get] [aʊt] [baɪ][maɪ'self] , [səʊ][duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]

I	can	not	get	out	by	myself	,	so	do	come	and	take	some	of	these
我	能	不是	得到	出去	经过	我	,	所以	做	来	和	拿	一些	的	这些

[strɔːz] [ə'weɪ] .

straws	away	.
吸管	离开	.

我一个人出不去，所以请来帮我把这些吸管拿走一些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teərɪŋ] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [kləʊðz] .

They	are	tearing	my	wings	and	my	clothes	.
他们	是	撕裂	我的	翅膀	和	我的	衣服	.

它们撕扯着我的翅膀和我的衣服。

” [ðeɪ] [kɔːld] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] ?

”	They	called	,	“	Where	are	you	,	Spider	Eyes	?
”	他们	称为	,	“	在哪里	是	你	,	蜘蛛	眼睛	?

他们喊道：“蜘蛛眼，你在哪里？”

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [juː; jʊ] ; [spiːk] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][juː; jʊ] . ”

We	cannot	see	you	;	speak	again	,	so	that	we	may	find	you	.	”
我们	不能	看	你	;	说话	再次	,	所以	那	我们	可能	寻找	你	.	”

我们看不见你；请再说一遍，以便我们找到你。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [raɪt] [hɪə(r)] !

“	Here	I	am	,	right	here	!
“	这里	我	是	,	正确的	这里	!

“我在这里，就在这里！”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [kɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [weə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [strɔːz] .

Now	I	will	kick	,	and	you	will	see	where	to	pull	away	the	straws	.
现在	我	将要	踢	,	和	你	将要	看	在哪里	到	拉	离开	这	吸管	.

现在我要踢一脚，你们就会看到该从哪里拔掉吸管了。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[ai][ˌeɪ 'em] ['smʌðərɪŋ] .
I **am** **smothering** **.**
我 是 窒息 .

我快要窒息了。

" [ðə; ði] [elvz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːf] , [frɒm; frəm] [weə(r)] ['spaɪdə(r)] [aɪz] - [vɔɪs]
" **The** **elves** **flew** **to** **the** **top** **of** **the** **sheaf** **,** **from** **where** **Spider** **Eyes** **'** **voice**
" 这 精灵 飞翔 到 这 顶部 的 这 捆 , 从 在哪里 蜘蛛 眼睛 - 嗓音
['saʊndɪd] ,
sounded **,**
听起来 ,

"精灵们飞到了麦捆的顶端，蜘蛛眼的声音就是从那里传来的。"

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
and **saw** **that** **he** **had** **been** **pitched** **into** **a** **hole** **,** **where** **he** **lay** **on** **his** **back**
和 锯 那 他 有 到过 投球 进入 一个 洞 , 在哪里 他 躺 在 他的 后退
,
,
,

他看到自己被扔进了一个洞里，仰面躺在那里。

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [strɔːz] .
fighting **and** **struggling** **with** **the** **straws** **.**
斗争 和 挣扎 和 这 吸管 .

争抢着救命稻草。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] , ['ɑːskɪŋ] : " [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv]
They **looked** **at** **each** **other** **in** **dismay** **,** **asking** **:** **"** **How** **can** **we** **get** **him** **out** **of**
他们 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 , 问 : " 如何 能 我们 得到 他 出去 的
[ðæt] [həʊl] ?
that **hole** **?**
那 洞 ?

他们惊恐地对视了一眼，问道："我们该如何把他从那个洞里弄出来呢？"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [hæd; həd] [[hɔpt]] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
" **By** **this** **time** **Grandfather** **Grasshopper** **had** **hopped** **to** **the** **top** **.**
" 经过 这 时间 祖父 蚱蜢 有 跳跃 到 这 顶部 .

"这时，蚱蜢爷爷已经跳到了顶端。"

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
He **said** **:** **"** **I** **can** **tell** **you** **how** **to** **do** **it** **.**
他 说 : " 我 能 告诉 你 如何 到 做 它 .

他说："我可以告诉你怎么做。"

" [ðə; ði] [elvz] [ɑːskt] ['kwɪkli] , " [haʊ] ? " [-]
" **The** **elves** **asked** **quickly** **,** **"** **How** **?** **"** **[** **46** **]**
" 这 精灵 问 迅速地 , " 如何 ? " [-]

精灵们连忙问道："怎么做？"[46]

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **You** **wait** **here** **,** **"** **he** **replied** **,**
" 你 等待 这里 , " 他 回复 ,

"你们在这儿等着，"他回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [staʊt] [strɔːz] [tuː; tə]
" **and** **I** **will** **hunt** **through** **the** **field** **for** **two** **long** **and** **stout** **straws** **to**
" 和 我 将要 打猎 通过 这 场地 为了 二 长的 和 肥硕 吸管 到
[baɪnd] [tə'geðə(r)] .
bind **together** **.**
绑定 一起 .

"我会在田野里寻找两根又长又粗的稻草，把它们绑在一起。"

” [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

”	**Off**	**he**	**started**	**in**	**quest**	**of**	**the**	**straws**	**,**	**and**	**the**	**little**	**elves**	**sat**	**down**	**to**
”	离开	他	开始	在	寻求	的	这	吸管	,	和	这	小的	精灵	卫星	向下	到

[weɪt] .

wait	**.**
等待	.

“他出发去寻找稻草，小精灵们坐下来等待。”

['spaɪdə(r)] [aɪz] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [sed] , [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Spider	**Eyes**	**,**	**who**	**had**	**not**	**heard**	**what**	**the**	**grasshopper**	**said**	**,**	**thought**	**he**	**had**
蜘蛛	眼睛	,	WHO	有	不是	听到	什么	这	蚱蜢	说	,	想法	他	有

[leɪn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

lain	**there**	**long**	**enough**	**,**
莱恩	那里	长的	足够的	,

蜘蛛眼没听到蚱蜢说了什么，他觉得自己躺得够久了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] , “ [naʊ] , ['dʌsti] [kæp] , [tʃɪp] [wɪŋ] ,

and	**he**	**cried**	**out**	**to**	**his**	**three**	**companions**	**,**	**“**	**Now**	**,**	**Dusty**	**Cap**	**,**	**Chip**	**Wing**	**,**
和	他	哭	出去	到	他的	三	同伴	,	“	现在	,	达斯蒂	帽	,	芯片	翼	,

['pɔɪntɪd] [təʊz] !

Pointed	**Toes**	**!**
尖	脚趾	!

他向他的三个同伴喊道：“现在，尘帽，薯片翅膀，尖脚趾！”

[aɪ] [kɔːl] [ðæt] [miːn] .

I	**call**	**that**	**mean**	**.**
我	称呼	那	意思是	.

我觉得这很刻薄。

[aɪ] [wʊd] [help] [juː; jʊ] .

I	**would**	**help**	**you**	**.**
我	会	帮助	你	.

我会帮助你。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [sɪt] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] .

But	**you**	**sit**	**chattering**	**,**	**and**	**leave**	**me**	**here**	**in**	**distress**	**.**
但	你	坐	喋喋不休	,	和	离开	我	这里	在	痛苦	.

而你却坐在那里喋喋不休，留下我独自承受痛苦。

” [ðen] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [kɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [strɔːz] ['veri] [ɪm'peɪʃntli] .

”	**Then**	**Spider**	**Eyes**	**kicked**	**away**	**at**	**the**	**straws**	**very**	**impatiently**	**.**
”	然后	蜘蛛	眼睛	踢	离开	在	这	吸管	非常	不耐烦地	.

“然后蜘蛛眼非常不耐烦地踢开稻草。”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .

“	**We**	**are**	**very**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Chip**	**Wing**	**.**
“	我们	是	非常	对不起	为了	你	,	”	说	芯片	翼	.

“我们非常同情你，”Chip Wing说道。

“ [help] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

“	**Help**	**is**	**coming**	**.**
“	帮助	是	未来	.

“救援即将到来。”

['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Grandfather	**Grasshopper**	**has**	**gone**	**for**	**it**	**.**	**”**
祖父	蚱蜢	有	已消失	为了	它	.	”

“蚱蜢爷爷已经全力以赴了。”

“ [wel] , ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [laɪ] [hɪə(r)] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**almost**	**crying**	**,**	**“**	**it**	**is**	**dreadful**	**to**	**lie**	**here**	**.**
“	出色地	,	”	说	蜘蛛	眼睛	,	几乎	哭泣	,	“	它	是	可怕	到	说谎	这里	.

“唉，”蜘蛛眼几乎哭着说，“躺在这里真是太可怕了。”

[ðə; ði] [strɔːz] [stɪk] ['ɪntuː][maɪ] [bæk] [ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ] [ɪəz] — ['iːv(ə)n]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] — [ænd; ənd]

The	straws	stick	into	my	back	and	into	my	ears	—	even	into	my	eyes	—	and
这	吸管	戳	进入	我的	后退	和	进入	我的	耳朵	—	甚至	进入	我的	眼睛	—	和

[wen] [aɪ] [muːv] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [weɪ] ,

when	I	move	to	get	them	out	of	my	way	,
什么时候	我	移动	到	得到	他们	出去	的	我的	方式	,

吸管扎进我的背里、耳朵里，甚至眼睛里，当我挪动身体想把它们弄开时，

[ðeɪ] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊks] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt]

they	raise	such	a	dust	that	it	chokes	me	almost	to	death	;	and	I	cannot
他们	增加	这样的	一个	灰尘	那	它	窒息	我	几乎	到	死亡	;	和	我	不能

[siː] .

see	.
看	.

它们扬起的尘土让我几乎窒息；我什么也看不见。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['hʌri] .

I	wish	you	would	hurry	.
我	希望	你	会	匆忙	.

我希望你快点。

[duː; də][biː; bi] [kwɪk] ！ ”

Do	be	quick	!	”
做	是	快的	！	”

快点！

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] ， ” [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd] .

“	Here	comes	Grandfather	Grasshopper	,	”	they	all	cried	.
“	这里	来	祖父	蚱蜢	,	”	他们	全部	哭	.

“蚱蜢爷爷来了！”他们齐声喊道。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʃʊə(r)] .

“	Now	you	can	get	out	sure	.
“	现在	你	能	得到	出去	当然	.

“现在你肯定可以出去了。”

” [suːn] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [strɔːz] [ɒv; əv] [wiːt] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]

”	Soon	Grandfather	Grasshopper	arrived	with	the	two	straws	of	wheat	lying	across	his
”	很快	祖父	蚱蜢	到达的	和	这	二	吸管	的	小麦	说谎	穿过	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

“很快，蚱蜢爷爷就来了，背上扛着两根麦秆。”

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [lɒgz][ɒv; əv] [wʊd] ['drægɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	looked	like	two	logs	of	wood	dragging	on	the	ground	.
他们	看起来	喜欢	二	日志	的	木头	拖拽	在	这	地面	.

它们看起来就像两根拖在地上的木头。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [elvz] [hiː; hi] [sed] ： “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [ɒf] .

As	he	came	toward	the	elves	he	said	:	“	You	will	have	to	pull	them	off	.
作为	他	来了	朝向	这	精灵	他	说	：	“	你	将要	有	到	拉	他们	离开	.

他走向精灵们时说道：“你们必须把它们拉下来。”

[aɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	cannot	possibly	do	it	myself	.
我	不能	可能	做	它	我	.

我一个人肯定做不到。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [bæk] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][help][ɒv; əv] ['neɪbə(r)] ['krɪkɪt] .

To	put	them	on	my	back	I	had	to	have	the	help	of	neighbor	Cricket	.
到	放	他们	在	我的	后退	我	有	到	有	这	帮助	的	邻居	蟋蟀	.

我得借助邻居蟋蟀的帮助才能把它们背到背上。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [sləʊ] .

But	he	is	so	slow	.
但	他	是	所以	慢的	.

但他动作太慢了。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv]['spaɪdə(r)] [aɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] . ”

He	will	not	be	here	until	we	have	Spider	Eyes	out	of	the	hole	.	”
他	将要	不是	是	这里	直到	我们	有	蜘蛛	眼睛	出去	的	这	洞	.	”

“等我们把蜘蛛眼从洞里弄出来，他才会来。”

“ [hə'ləʊ] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] , ” [kɔːld] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

“	Hello	,	Spider	Eyes	,	”	called	Grandfather	Grasshopper	,	“	are	you	all	ready	for
“	你好	,	蜘蛛	眼睛	,	”	称为	祖父	蚱蜢	,	“	是	你	全部	准备好	为了

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

“你好，蜘蛛眼，”蚱蜢爷爷喊道，“你们都准备好迎接我们了吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] .

”	and	he	leaped	away	.
”	和	他	跳跃	离开	.

然后他纵身跃开。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ?

Where	was	he	going	?
在哪里	曾是	他	去	?

他要去哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小精灵们寻找着美丽的世界(The little elves seeking the beautiful world)

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [ɪn] ['wʌndə(r)] .
They watched him in wonder .
他们 观看 他 在 想知道 .

他们惊奇地看着他。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [liːpt] ['bækwəd] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [paɪl] . [-] [-] [-]
He turned round and leaped backward , so that his back was toward the pile . [47] [48] [49]
他 转向 圆形的 和 跳跃 落后 ，所以 那 他的 后退 曾是 朝向 这 桩 . [-] [-] [-]

他转身向后跳去，背对着那堆东西。[47][48][49]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

“ [kʌm] , ['dʌsti] [kæp] !
“ Come , Dusty Cap !
“ 来 ，达斯蒂 帽 !

“来吧，达斯蒂·卡普！”

[kʌm] , ['pɔɪntɪd] [təʊz] ! [kʌm] [ɒn] , [tʃɪp] [wɪŋ] !
come , Pointed Toes ! come on , Chip Wing !
来 ， 尖 脚趾 ！ 来 在 ，芯片 翼 !

来吧，尖头鞋！来吧，薯片翅膀！

” [æt; ət] [ðæt] [kɔːl] [ðə; ði] [elvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] , [iːtʃ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔːz] .
” At that call the elves were on the spot , each ready to take hold of the straws .
” 在 那 称呼 这 精灵 是 在 这 点 ，每个 准备好 到 拿 抓住 的 这 吸管 .

“听到召唤，小精灵们立刻赶到，每个人都准备拿起吸管。

“ [naʊ] , ” ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [nekst] ?
“ Now , ” Grandfather Grasshopper , “ what shall we do next ?
“ 现在 ，” 祖父 蚱蜢 ，“ 什么 将 我们 做 下一个 ?

“那么，”蚱蜢爷爷，“我们接下来该做什么呢？”

” [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ðem; ðəm] [ɒf] .
” they all asked as they pulled them off .
” 他们 全部 问 作为 他们 拉 他们 离开 .

“他们一边问一边把他们拉下来。”

“ [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , “ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [strɔːz] [ænd; ənd] [twɪst] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
“ Now , ” replied the grasshopper , “ we will take the straws and twist them together .
“ 现在 ，” 回复 这 蚱蜢 ，“ 我们 将要 拿 这 吸管 和 捻 他们 一起 .

“现在，”蚱蜢回答说，“我们将把吸管拧在一起。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [staʊt] [rəʊp] .
That will make a strong , stout rope .
那 将要 制作 一个 强的 , 肥硕 绳索 .

这样就能做成一根结实耐用的绳子。

" [ðə; ði] [elvz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .
" The elves found it hard work , for the straws were very heavy .
" 这 精灵 成立 它 难的 工作 , 为了 这 吸管 是 非常 重的 .

"小精灵们觉得这是一项艰苦的工作，因为稻草很重。"

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
How glad they were when they had finished .
如何 高兴的 他们 是 什么时候 他们 有 完成的 .

任务完成后，他们是多么高兴啊！

" [ðæt] [lʊks] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
" That looks fine ! " said the grasshopper .
" 那 看起来 美好的 ! " 说 这 蚱蜢 .

"看起来不错！"蚱蜢说。

" [naʊ] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [flai] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)]
" Now catch hold of this end of the rope and fly over the hole where
" 现在 抓住 抓住 的 这 结尾 的 这 绳索 和 飞 超过 这 洞 在哪里
['spaɪdə(r)] [aɪz] [laɪz] .
Spider Eyes lies .
蜘蛛 眼睛 谎言 .

"现在抓住绳子的这一端，飞过蜘蛛眼所在的洞口。"

[gəʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Go high in the air ,
去 高的 在 这 空气 ,

飞得高高的，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɪl] [swɪŋ] [klɪə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] — [ðen] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['keəfəli] ,
so that the other end will swing clear of everything — then drop it down carefully ,
所以 那 这 其他 结尾 将要 摇摆 清除 的 一切 — 然后 降低 它 向下 小心 ,

这样另一端就能完全避开所有障碍物——然后小心地把它放下来。

['kiːpɪŋ] [fɑːst] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
keeping fast hold of the end you have .
保持 快速地 抓住 的 这 结尾 你 有 .

牢牢把握住你所拥有的。

" [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə] [flai] [wɪð] .
" The rope was very heavy for the little elves to fly with .
" 这 绳索 曾是 非常 重的 为了 这 小的 精灵 到 飞 和 .

"对于小精灵们来说，那根绳子太重了，它们很难飞。"

[ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] [best] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [end] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .
They did their best , however , and succeeded in sending the end into the hole .
他们 做过 他们的 最好的 , 然而 , 和 成功了 在 发送 这 结尾 进入 这 洞 .

他们尽了全力，成功地将末端送入了洞中。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪm] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] [graul] [aʊt] :
As it touched him , Spider Eyes growled out :
作为 它 感动 他 , 蜘蛛 眼睛 咆哮 出去 :

它触碰到他时，蜘蛛眼低吼道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
" What are you doing now ?
" 什么 是 你 正在做 现在 ?

"你在干什么？

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [help] ?
Do you call that help ?
做 你 称呼 那 帮助 ?

你会把那称为帮助吗?

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [tiːzd] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðiːz] [strɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['θrəʊɪŋ] ['eni][mɔː(r)] [daʊn] [ɒn]
Am I not teased enough by these straws , without your throwing any more down on
是 我 不是 戏弄 足够的 经过 这些 吸管 , 没有 你的 投掷 任何 更多的 向下 在
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

这些稻草还不够戏弄我吗? 你还要再往我身上扔更多?

" [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [huː] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : " [duː; də]
" The grasshopper , who stood upon the edge of the hole , answered him : " Do
" 这 蚱蜢 , WHO 站立 之上 这 边缘 的 这 洞 , 回答 他 : " 做
[nɒt][biː; bi] [krɒs] .
not be cross .
不是 是 叉 .

站在洞边的蚱蜢回答说:"不要生气。"

[help] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [help] [ɪz][hɪə(r)] .
Help is coming ; help is here .
帮助 是 未来 ; 帮助 是 这里 .

救援即将到来;救援已经到来。

[naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [strɔː] [rəʊp][ænd; ənd] [-]
Now all you have to do is to take hold of that straw rope and [50]
现在 全部 你 有 到 做 是 到 拿 抓住 的 那 稻草 绳索 和 [-]

现在你只需要抓住那根稻草绳[50]

[kɪk] [jɔː'self] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːt] .
kick yourself free from the wheat .
踢 你自己 自由的 从 这 小麦 .

挣脱小麦的束缚。

[tʃɪp] [wɪŋ] , ['dʌsti] [kæp] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , [flai] !
Chip Wing , Dusty Cap , and Pointed Toes , fly !
芯片 翼 , 达斯蒂 帽 , 和 尖 脚趾 , 飞 !

Chip Wing、Dusty Cap 和 Pointed Toes,飞吧!

[pʊl] !
Pull !
拉 !

拉!

[flai] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [pʊl] [hɑːd] .
Fly upward and pull hard .
飞 向上 和 拉 难的 .

向上飞并用力拉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] , [sprɪŋ] !
And you , Spider Eyes , spring !
和 你 , 蜘蛛 眼睛 , 春天 !

还有你,蜘蛛眼,春天!

[dʒʌmp] !
jump !
跳 !

跳!

[get] [friː] !
get free !
得到 自由的 !

获得自由!

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !
One , two , three !
一 , 二 , 三 !

一二三!

[əˈweɪ] [juː; jʊ][gəʊ] !
Away you go !
离开 你 去 !

走吧!

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [wɜːk] .
I thought that would work .
我 想法 那 会 工作 .

我以为那样行得通。

" ['spaɪdə(r)] [aɪz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] .
" Spider Eyes came out of the hole with a spring and a jump .
" 蜘蛛 眼睛 来了 出去 的 这 洞 和 一个 春天 和 一个 跳 .

"蜘蛛眼"从洞里蹦了出来，一跃而出。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri]
He was so glad to be free he answered the grasshopper with a merry
他 曾是 所以 高兴的 到 是 自由的 他 回答 这 蚱蜢 和 一个 欢乐
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

他重获自由，高兴极了，于是笑着回答了蚱蜢。

[ðə; ði] [elvz] [ðen] [drɒpt] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The elves then dropped the rope and flew to the ground .
这 精灵 然后 掉落 这 绳索 和 飞翔 到 这 地面 .

精灵们随后松开绳索，飞落到地面。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] :
As they came to the grasshopper he asked them :
作为 他们 来了 到 这 蚱蜢 他 问 他们 :

他们走到蚱蜢跟前，蚱蜢问他们:

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?
" What are you going to do now ?
" 什么 是 你 去 到 做 现在 ?

你现在打算怎么办?

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] . "
I think you had better go home . "
我 思考 你 有 更好的 去 家 . "

我觉得你最好回家。

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

"不，不！"

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" they answered .
" 他们 回答 .

他们回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
“ We are going to see the beautiful world .
” 我们 是 去 到 看 这 美丽的 世界 .

我们将去看看美丽的世界。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”
That is what we started for , and we do not intend to give it up . ”
那 是 什么 我们 开始 为了 , 和 我们 做 不是 打算 到 给 它 向上 . ”

这就是我们最初的目标，我们也不打算放弃。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ai] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
“ I am very sorry I cannot help you , ” said the grasshopper .
” 我 是 非常 对不起 我 不能 帮助 你 , ” 说 这 蚱蜢 .

“非常抱歉，我帮不了你，”蚱蜢说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [fiːld] [maʊs] , [æz; əz][ai] ['prɒmɪst] .
“ But I will introduce you to Mrs . Field Mouse , as I promised .
” 但 我 将要 介绍 你 到 太太 . 场地 老鼠 , 作为 我 承诺 .

“但我会按照我的承诺，把你介绍给田鼠太太。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
She may tell you the way .
她 可能 告诉 你 这 方式 .

她或许会给你指路。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] . ” [-]
here we are at her door . ” [51]
这里 我们 是 在 她 门 . ” [-]

我们现在就到她家门口了。”[51]

['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪs] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
GRANDFATHER GRASSHOPPER INTRODUCES THE FOUR LITTLE ELVES TO MRS .
祖父 蚱蜢 介绍 这 四 小的 精灵 到 太太 .

蚱蜢爷爷向太太介绍了四个小精灵。

['fiːld.maʊs] [-] [-]
FIELDMOUSE [52] [53]
田鼠 [-] [-]

田鼠[52][53]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [ræpt] [ɒn][ə; eɪ] [stɔːk] [ɒv; əv] [wiːt] .
The grasshopper lifted up his leg and rapped on a stalk of wheat .
这 蚱蜢 抬起 向上 他的 腿 和 说唱 在 一个 茎 的 小麦 .

蚱蜢抬起腿，敲了敲麦秆。

“ [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? ” [paɪpt] [ə; eɪ] [θɪn] , ['skwiːki] [vɔɪs] .
“ Who is there ? ” piped a thin , squeaky voice .
” WHO 是 那里 ? ” 管道 一个 薄的 , 吱吱作响 嗓音 .

“谁在那里？”一个细弱、尖细的声音传来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ It is I , Grandfather Grasshopper , with some friends , ” he answered .
” 它 是 我 , 祖父 蚱蜢 , 和 一些 朋友们 , ” 他 回答 .

“是我，蚱蜢爷爷，和几个朋友在一起，”他回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
“ What do you want ?
“ 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ? ” [in'kwaiə][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
what are you bothering me about ? ” inquired the same little voice .
什么 是 你 烦人 我 关于 ? ” 询问 这 相同的 小的 嗓音 .

“你来烦我什么事呢?”同一个稚嫩的声音问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [spend] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] . ”
“ I am very busy with my family , and I cannot spend time to talk . ”
“ 我 是 非常 忙碌的 和 我的 家庭 , 和 我 不能 花费 时间 到 讲话 . ”

“我忙于照顾家人，没有时间聊天。”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,
“ We want to know how you are , ” responded the grasshopper ,
“ 我们 想 到 知道 如何 你 是 , ” 回应 这 蚱蜢 ,

“我们想知道你过得怎么样，”蚱蜢回答道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [hɪə(r)] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ and my friends here would like to ask you how to go to the beautiful
“ 和 我的 朋友们 这里 会 喜欢 到 问 你 如何 到 去 到 这 美丽的
[wɜːld] ? ”
world ? ”
世界 ? ”

“我的朋友们想请教您，如何才能去往美丽的世界？”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , [ai] [wɪl] ['glædli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ,
“ If that is all you want , I will gladly come down and see you ,
“ 如果 那 是 全部 你 想 , 我 将要 乐意 来 向下 和 看 你 ,

“如果你只想要这个，我很乐意下来见你。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
” said Mrs . Mouse ,
” 说 太太 . 老鼠 ,

“鼠太太说，”

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt]
“ for I know the way to the beautiful world and can tell you all about
“ 为了 我 知道 这 方式 到 这 美丽的 世界 和 能 告诉 你 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因为我知道通往美丽世界的道路，我可以把一切都告诉你。

” [ðen] [daʊn] [ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv] [wiːt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
” Then down the spear of wheat she came .
” 然后 向下 这 矛 的 小麦 她 来了 .

然后她顺着麦穗滑了下来。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] ['grɑːshɒpə(r)] .
“ Good - day , Mrs . Mouse , ” said Grandfather Grasshopper .
“ 好的 - 天 , 太太 . 老鼠 , ” 说 祖父 蚱蜢 .

“鼠太太，您好。”蚱蜢爷爷说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][feə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ How do you and the little ones fare to - day ? ”
“ 如何 做 你 和 这 小的 一个 票价 到 - 天 ? ”

“你和孩子们今天过得怎么样？”

“ [nɒt] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
“ Not very well , thank you , ” answered Mrs . Mouse ,
“ 不是 非常 出色地 , 感谢 你 , ” 回答 太太 . 老鼠 ,

“不太好，谢谢。”鼠太太回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['jestədeɪ] [baɪ][ðə; ði][men] ['riːpɪŋ] [ðɪs] [fiːld] .
“ for we were very much frightened yesterday by the men reaping this field .
“ 为了 我们 是 非常 很多 害怕 昨天 经过 这 男人 收割 这 场地 .

“因为昨天我们被收割这块地的人吓坏了。”

[aɪ] [θɔːt] ['evri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .
I thought every moment they would pull down the house .
我 想法 每一个 片刻 他们 会 拉 向下 这 房子 .

我当时总觉得他们会把房子拆掉。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ? ”
But how are you , Mr . Grasshopper , and who are your friends ? ”
但 如何 是 你 , 先生 . 蚱蜢 , 和 WHO 是 你的 朋友们 ? ”

“蚱蜢先生，您好吗？您的朋友都有哪些人呢？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] .
“ I am well , ” he answered , “ only a little tired .
“ 我 是 出色地 , ” 他 回答 , “ 仅有的 一个 小的 疲劳的 .

“我很好，”他回答说，“只是有点累。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] , [frɒm; frəm]['elfˌlænd] .
These are my friends , from Elfland .
这些 是 我的 朋友们 , 从 精灵国 .

这些是我的朋友，他们来自精灵国。

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ” [-]
They want to see the beautiful world . ” [54]
他们 想 到 看 这 美丽的 世界 . ” [-]

他们想看看美丽的世界。”[54]

“ [ðɪs] [ɪz]['spaɪdə(r)] [aɪz] ,
“ This is Spider Eyes ,
“ 这 是 蜘蛛 眼睛 ,

这是蜘蛛眼，

[huː] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [waɪz] .
Who is growing wise .
WHO 是 生长 明智的 .

谁在增长智慧?

[ðɪs] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [təʊz] ,
This is Pointed Toes ,
这 是 尖 脚趾 ,

这是尖头鞋，

[huː] [lʊks] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] .
Who looks where he goes .
WHO 看起来 在哪里 他 去 .

谁会注意自己去哪里呢?

[ðɪs] [ɪz] ['dʌsti] [kæp] ,
This is Dusty Cap ,
这 是 达斯蒂 帽 ,

这是达斯蒂·卡普，

['nevə(r)] [kɔːt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
Never caught taking a nap .
绝不 捕捉 采取 一个 午睡 .

从没被抓到过打盹。

[ðɪs] [ɪz] [breɪv] [tʃɪp] [wɪŋ] ，
This is brave Chip Wing ,
这 是 勇敢的 芯片 翼 ，

这是勇敢的Chip Wing，

[huː] [flaɪz] [əˈbʌv] ['evriθɪŋ] . ”
Who flies above everything . ”
WHO 苍蝇 多于 一切 . ”

谁凌驾于一切之上?

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ]
“ I am glad to meet you , gentlemen , ” said Mrs . Mouse , making a low
“ 我 是 高兴的 到 见面 你 ， 先生们 ， ” 说 太太 . 老鼠 ， 制作 一个 低的
['kɜːtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

“很高兴见到你们，先生们，”鼠太太低声行了个礼说道。

“ [naʊ] , [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ʌn'tɪl][ai]['taɪdi][ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ Now , come into my house until I tidy up , and we will talk about the beautiful
“ 现在 ， 来 进入 我的 房子 直到 我 整齐的 向上 ， 和 我们 将要 讲话 关于 这 美丽的
[wɜːld] .
world .
世界 .

“现在，在我收拾好之前，请到我家来，我们一起谈谈这个美好的世界。”

[wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] ? ”
What ! are you not coming in , Mr . Grasshopper ? ”
什么 ！ 是 你 不是 未来 在 ， 先生 . 蚱蜢 ？ ”

什么！蚱蜢先生，您不进来吗?

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , ” he answered .
“ 不 ， ” 他 回答 .

“不，”他回答道。

“ [ai][hæv; həv] ['tæri] [tuː] [lɒŋ] .
“ I have tarried too long .
“ 我 有 滞留 也 长的 .

“我耽搁的时间太长了。”

[ai][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['eskɔːt] [kwiːn] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
I must join the cavalcade that is to escort Queen Wishtah to her
我 必须 加入 这 车队 那 是 到 护送 女王 - 到 她
['sʌðən] [relm] .
southern realm .
南部 领域 .

我必须加入护送维什塔女王前往南方王国的队伍。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 ！

再见!

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [[hɔpt]] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [elvz] [ə'ləʊn] [wɪð] ['mɪsɪz] . [maʊs] .
” And the grasshopper hopped away , leaving the elves alone with Mrs . Mouse .
” 和 这 蚱蜢 跳跃 离开 ， 离开 这 精灵 独自的 和 太太 . 老鼠 .

“然后蚱蜢跳走了，留下小精灵们和老鼠太太单独待在一起。”

[haʊ] ['sɒri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][gəʊ] .
How sorry they were to see him go .
如何 对不起 他们 是 到 看 他 去 .

他们多么舍不得他离开。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ɔ:l'redi] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [maʊs] .

They	were	afraid	already	of	Mrs	.	Mouse	.
他们	是	害怕的	已经	的	太太	.	老鼠	.

他们本来就害怕老鼠太太。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] , [tu:] .

She	was	so	big	,	too	.
她	曾是	所以	大的	,	也	.

她个子也很高大。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] ['sɒri] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [wɪð] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

They	were	half	sorry	they	had	not	gone	with	him	,	for	he	was	going
他们	是	一半	对不起	他们	有	不是	已消失	和	他	,	为了	他	曾是	去

[tu:; tə]['elfˌlænd] ,

to	Elfland	,
到	精灵国	,

他们有点后悔没和他一起去，因为他要去精灵国。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:] [ðeə(r)] [kwi:n] .

and	would	see	their	Queen	.
和	会	看	他们的	女王	.

他们将见到他们的女王。

[tʃɪp] [wɪŋ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm] [bæk] , [bʌt; bət]['spaɪdə(r)] [aɪz] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]

Chip	Wing	started	to	call	him	back	,	but	Spider	Eyes	caught	hold	of	him	and
芯片	翼	开始	到	称呼	他	后退	,	但	蜘蛛	眼睛	捕捉	抓住	的	他	和

[stɒpt] [hɪm] ,

stopped	him	,
停止	他	,

Chip Wing刚要叫住他，就被Spider Eyes抓住阻止了。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

“ [nəʊ] , [nəʊ] !

“	No	,	no	!
“	不	,	不	!

“不，不！”

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] . ” [-]

We	must	go	to	see	the	beautiful	world	.	”	[	55	]
我们	必须	去	到	看	这	美丽的	世界	.	”	[	-	]

我们必须去看看美丽的世界。”[55]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [elvz]

THE	LITTLE	ELVES
这	小的	精灵

小精灵们

[si:kɪŋ]

SEEKING
寻求

寻找

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld]

THE	BEAUTIFUL	WORLD
这	美丽的	世界

美丽的世界

[pɑːt] [θriː] [-] [-]
PART III [56] [57]
部分 三、 [-] [-]

第三部分[56][57]

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['mɪsɪz] . [maʊs] [trɪpt] ['deɪntɪli] [ʌp] , ['merəli] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [elvz] :
Mrs . Mouse tripped daintily up , merrily chattering , and calling to the elves :
太太 . 老鼠 绊倒了 轻柔地 向上 , 兴高采烈地 喋喋不休 , 和 呼叫 到 这 精灵 :

鼠太太轻盈地踉跄着站了起来，一边欢快地叽叽喳喳地说着话，一边呼唤着小精灵们:

“ [kʌm] , [kʌm] !
“ Come , come !
“ 来 , 来 !

“来吧，来吧！”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
follow me .
跟随 我 .

跟我来。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'saɪd][sʌm; səm] [stɔːks] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
” Then she pushed aside some stalks of wheat and led them into her
” 然后 她 推动 旁边 一些 茎 的 小麦 和 引领 他们 进入 她
['taɪni][həʊm] .
tiny home .
微小的 家 .

然后她拨开几根麦秆，把它们领进了她的小屋。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
They entered the house much against their will .
他们 进入 这 房子 很多 反对 他们的 将要 .

他们极不情愿地进入了这栋房子。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
They would have preferred to remain at the door ,
他们 会 有 首选 到 保持 在 这 门 ,

他们宁愿待在门口。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,
and hoped they would not have to stay there long ,
和 希望 他们 会 不是 有 到 停留 那里 长的 ,

他们希望不必在那里待太久。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and that she would soon be ready to go and show them the way to
和 那 她 会 很快 是 准备好 到 去 和 展示 他们 这 方式 到
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
the beautiful world .
这 美丽的 世界 .

她很快就能出发，带领他们走向美丽的世界。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen] ['grænfɑːðə(r)]
How was it she was not as pleasant as she was when Grandfather
如何 曾是 它 她 曾是 不是 作为 令人愉快的 作为 她 曾是 什么时候 祖父
['grɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ?
Grasshopper was there ?
蚱蜢 曾是 那里 ?

为什么她不像蚱蜢爷爷在场时那样和蔼可亲了呢?

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['ʃɑːpli] , " ['spaɪdə(r)] [aɪz] , [kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	**called**	**out**	**sharply**	**,**	**"**	**Spider**	**Eyes**	**,**	**come**	**in**	**quickly**	**,**	**and**	**shut**	**the**	**door**	**.**
她	称为	出去	尖锐地	,	"	蜘蛛	眼睛	,	来	在	迅速地	,	和	关闭	这	门	.

她厉声喊道："蜘蛛眼，快进来，把门关上。"

" [ðə; ði] [elvz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][kwaɪt][pə'laɪt] .

"	**The**	**elves**	**thought**	**it**	**not**	**quite**	**polite**	**.**
"	这	精灵	想法	它	不是	相当	有礼貌的	.

"精灵们觉得这不太礼貌。"

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] [wɪ'ðɪn] , [ðæt]['spaɪdə(r)] [aɪz] - [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] ,

The	**air**	**was**	**so**	**close**	**within**	**,**	**that**	**Spider**	**Eyes**	**'**	**head**	**began**	**to**	**swim**	**,**
这	空气	曾是	所以	关闭	之内	,	那	蜘蛛	眼睛	-	头	开始	到	游泳	,

空气过于稀薄，蜘蛛眼开始感到头晕目眩。

[ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] , ['siːɪŋ] [hɪm]['stægə(r)] , [ræn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

and	**Chip**	**Wing**	**,**	**seeing**	**him**	**stagger**	**,**	**ran**	**to**	**open**	**the**	**door**	**just**	**a**	**little**	**bit**	**.**
和	芯片	翼	,	看到	他	错开	,	跑	到	打开	这	门	只是	一个	小的	少量	.

Chip Wing 看到他踉跄了一下，便跑过去把门打开了一条缝。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [maʊs] [sɔː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

As	**soon**	**as**	**Mrs**	**.**	**Mouse**	**saw**	**him**	**do**	**it**	**,**
作为	很快	作为	太太	.	老鼠	锯	他	做	它	,

鼠太太一看到他这么做，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [ə; eɪ][slæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [wɪtʃ] [nɒkt]

she	**turned**	**around**	**and**	**gave**	**Spider**	**Eyes**	**a**	**slap**	**with**	**her**	**paw**	**which**	**knocked**
她	转向	大约	和	给予	蜘蛛	眼睛	一个	拍击	和	她	爪子	哪个	敲门

[hɪm] [kwaɪt] ['əʊvə(r)] .

him	**quite**	**over**	**.**
他	相当	超过	.

她转过身，用爪子打了蜘蛛眼一巴掌，把他打倒在地。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**I**	**thought**	**I**	**told**	**you**	**to**	**shut**	**the**	**door**	**.**
"	我	想法	我	讲述	你	到	关闭	这	门	.

"我不是告诉过你把门关上吗？"

[dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Did	**you**	**not**	**hear**	**me**	**?**
做过	你	不是	听到	我	?

你没听到我说话吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][drɑːft][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [kəʊld] .

It	**makes**	**such**	**a**	**draft**	**the**	**children**	**will**	**take**	**cold**	**.**
它	制作	这样的	一个	草稿	这	孩子们	将要	拿	寒冷的	.

这风吹得孩子们都着凉了。

" [ðɪs] [meɪd] [tʃɪp] [wɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] . [-]

"	**This**	**made**	**Chip**	**Wing**	**angry**	**,**	**and**	**he**	**shut**	**the**	**door**	**with**	**a**	**bang**	**.**	**[**	**58**	**]**
"	这	制成	芯片	翼	生气的	,	和	他	关闭	这	门	和	一个	砰	.	[	-	]

"这让奇普·温很生气，他砰的一声关上了门。[58]

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [maʊs] .

"	**I**	**will**	**pay**	**you**	**for**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Mouse**	**.**
"	我	将要	支付	你	为了	那	,	"	说	太太	.	老鼠	.

"我会付你钱的，"鼠太太说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kaʊnt] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɪn] [ðɪs] [stɔːk] [ɒv; əv] [wiːt] .

"	**You**	**must**	**count**	**the**	**kernels**	**in**	**this**	**stalk**	**of**	**wheat**	**.**
"	你	必须	数数	这	内核	在	这	茎	的	小麦	.

"你必须数一数这株小麦的麦粒。"

[ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [maɪ] [nɜːvz] [ɔːl][ə'dʒɑː(r)] .

I	will	punish	you	for	setting	my	nerves	all	ajar	.
我	将要	惩治	你	为了	环境	我的	神经	全部	半开	.

你让我神经紧张，我一定会惩罚你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dʌsti] [kæp] ,

And	you	,	Dusty	Cap	,
和	你	,	达斯蒂	帽	,

还有你，达斯蒂·卡普，

[teɪk] [sʌm; səm] [strɔː] [ænd; ənd] [pætʃ] [ʌp] [ðæt] [həʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

take	some	straw	and	patch	up	that	hole	in	the	side	of	the	house	.
拿	一些	稻草	和	修补	向上	那	洞	在	这	边	的	这	房子	.

拿些稻草把房子侧面的洞补上。

['pɔɪntɪd] [təʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] ,

Pointed	Toes	,	you	must	sweep	the	floor	;	and	you	,	Spider	Eyes	,
尖	脚趾	,	你	必须	扫	这	地面	;	和	你	,	蜘蛛	眼睛	,

尖头鞋，你得扫地；还有你，蜘蛛眼，

[mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] .

must	take	care	of	my	dear	children	.
必须	拿	关心	的	我的	亲爱的	孩子们	.

我必须照顾好我的孩子们。

[kiːp] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] .

Keep	them	asleep	.
保持	他们	睡着了	.

让他们继续睡觉。

[ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wen] [aɪ] [kʌm] [həʊm] ,

And	,	mind	you	,	if	I	find	anything	wrong	when	I	come	home	,
和	,	头脑	你	,	如果	我	寻找	任何事物	错误的	什么时候	我	来	家	,

而且，请注意，如果我回家后发现任何问题，

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .

I	will	attend	to	you	all	.
我	将要	出席	到	你	全部	.

我会照顾到你们所有人。

" [ʃiː; ʃi][left][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [nɒd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

"	She	left	them	with	a	warning	nod	of	her	head	,
"	她	左边	他们	和	一个	警告	点头	的	她	头	,

她离开时，朝他们点了点头，表示警告。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [elf] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] .

and	each	elf	went	to	his	task	with	a	heavy	heart	.
和	每个	精灵	去	到	他的	任务	和	一个	重的	心	.

每个精灵都怀着沉重的心情去执行自己的任务。

“ [wɒt] [raɪt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?

“	What	right	had	she	to	do	this	?
“	什么	正确的	有	她	到	做	这	?

她有什么权利这样做?

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [kwiːn] !

She	is	not	our	Queen	!
她	是	不是	我们的	女王	!

她不是我们的女王!

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] !

We	need	not	follow	her	commands	!
我们	需要	不是	跟随	她	命令	!

我们不必听从她的命令!

" [ɪk'skleɪmd] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [θriː] .
" exclaimed Spider Eyes , turning to his brothers three .
" 惊呼 蜘蛛 眼睛 , 转弯 到 他的 兄弟 三 .

"蜘蛛眼"惊呼道，转头看向他的三个兄弟。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] , " [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
" This is not what she said she would do , " said Chip Wing .
" 这 是 不是 什么 她 说 她 会 做 , " 说 芯片 翼 .

"这和她之前说的不一样，"奇普·温说道。

" [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
" She promised to show us the way to the beautiful world .
" 她 承诺 到 展示 我们 这 方式 到 这 美丽的 世界 .

她承诺会带我们走向美丽的世界。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][stænd] [ðɪs] [lɒŋ] .
I tell you what , we will not stand this long .
我 告诉 你 什么 , 我们 将要 不是 站立 这 长的 .

我告诉你，我们不会一直坚持下去的。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
We will leave this place in a hurry .
我们 将要 离开 这 地方 在 一个 匆忙 .

我们将匆匆离开这里。

" [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
" When they thought she had gone far away , they flew to open the door ,
" 什么时候 他们 想法 她 有 已消失 远的 离开 , 他们 飞翔 到 打开 这 门 ,

"当他们以为她已经走远了，就飞奔去打开门。"

[bʌt; bət] [faʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən]
but found to their sorrow that it was locked , and she had taken
但 成立 到 他们的 悲哀 那 它 曾是 已锁定 , 和 她 有 已采取
[ðə; ðɪ] [kiː] .
the key .
这 钥匙 .

但令他们失望的是，他们发现门锁着，而钥匙被她拿走了。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [pɑːt] [wʊd] [gɪv] [weɪ] .
They shook and shook the door , hoping that some part would give way .
他们 摇晃 和 摇晃 这 门 , 希望 那 一些 部分 会 给 方式 .

他们使劲摇晃大门，希望大门能松动一部分。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ik'skleim] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] !
Then they turned to each other , exclaiming in great alarm : " We are prisoners !
然后 他们 转向 到 每个 其他 , 惊呼 在 伟大的 警报 : " 我们 是 囚犯 !

然后他们互相转过身，惊恐地喊道："我们是囚犯！"

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][maɪs] [ə'wəʊk] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
" Just then one of the little mice awoke kicking and wanting some water .
" 只是 然后 一 的 这 小的 小鼠 醒来 踢 和 想要 一些 水 .

"就在这时，一只小老鼠醒了过来，踢着腿，想要喝点水。"

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][bed] , ['kraɪɪŋ] : " [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɜːt] ; ['mæmə; mə'mɑː] , [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk]
It rolled out of bed , crying : " Oh , I am hurt ; mamma , come and pick
它 滚动 出去 的 床 , 哭泣 : " 哦 , 我 是 伤害 ; 妈妈 , 来 和 挑选
[ˌem 'iː][ʌp] .
me up .
我 向上 .

它从床上滚下来，哭着说："哦，我受伤了；妈妈，快来抱抱我。"

" ['spaɪdə(r)] [aɪz] [hɜːd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][wʌn][kraɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][ɪn]

"	Spider	Eyes	heard	the	little	one	cry	,	and	remembering	that	it	was	left	in
"	蜘蛛	眼睛	听到	这	小的	一	哭	,	和	记住	那	它	曾是	左边	在

[hɪz; ɪz][keə(r)] ,

his	care	,
他的	关心	,

"蜘蛛眼"听到了小家伙的哭声，想起了孩子是托付给他照顾的，

[ræn][tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

ran	to	lift	her	up	.
跑	到	举起	她	向上	.

跑过去把她抱起来。

[bʌt; bət] ['maʊsi] [wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]

But	mousie	was	too	heavy	for	him	.	[	59	]
但	小老鼠	曾是	也	重的	为了	他	.	[	-	]

但小老鼠对他来说太重了。[59]

['spaɪdə(r)] [aɪz] [traɪz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði]['beɪbi] [maʊs] [-]

SPIDER	EYES	TRIES	TO	LIFT	THE	BABY	MOUSE	[	60	]
蜘蛛	眼睛	尝试	到	举起	这	婴儿	老鼠	[	-	]

蜘蛛眼试图抱起小老鼠[60]

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] [aɪz] [traɪd][tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [bʌt; bət]

Poor	little	Spider	Eyes	tried	to	lift	her	head	,	then	her	feet	,	but
贫穷的	小的	蜘蛛	眼睛	尝试	到	举起	她	头	,	然后	她	脚	,	但

[ɔːl][ɪn][veɪn] . [-]

all	in	vain	.	[	61	]
全部	在	徒劳	.	[	-	]

可怜的小蜘蛛眼试图抬起头，然后抬起脚，但都徒劳无功。[61]

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['seɪɪŋ] : " [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] .

Then	he	called	to	his	brothers	,	saying	:	"	Do	come	and	help	me	.
然后	他	称为	到	他的	兄弟	,	说	:	"	做	来	和	帮助	我	.

然后他呼唤他的兄弟们，说："请来帮助我。"

[tʃɪp] [wɪŋ] , [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] [teɪk]

Chip	Wing	,	you	take	her	head	,	and	Pointed	Toes	and	Dusty	Cap	take
芯片	翼	,	你	拿	她	头	,	和	尖	脚趾	和	达斯蒂	帽	拿

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

her	feet	,
她	脚	,

Chip Wing，你拿走她的头；Pointed Toes 和 Dusty Cap，你拿走她的脚。

[waɪl] [aɪ][pʊt][maɪ][hændz]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

while	I	put	my	hands	under	her	back	.
尽管	我	放	我的	双手	在下面	她	后退	.

我把手放在她的背下。

" [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv]

"	Still	they	were	unable	to	lift	her	,	and	they	had	to	leave
"	仍然	他们	是	无法	到	举起	她	,	和	他们	有	到	离开

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"但他们还是抬不动她，只好把她留下了。"

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hɜː(r); hə(r)] [nɔɪz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

By	this	time	her	noise	had	awakened	all	the	rest	of	the	family	.
经过	这	时间	她	噪音	有	觉醒	全部	这	休息	的	这	家庭	.

这时，她的动静已经吵醒了家里的其他人。

[wɒt] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] , [ɔːl] ['kraɪɪŋ] , “

What	**a**	**screaming**	**and**	**squeaking**	**and**	**squealing**	**they**	**made**	**,**	**all**	**crying**	**,**	**“**
什么	一个	尖叫	和	吱吱作响	和	尖叫	他们	制成	,	全部	哭泣	,	“

['mæmə; mə'mɑː] !

Mamma	**!**
妈妈	!

他们尖叫、吱吱叫、嘶嘶叫着，都在哭喊着：“妈妈！”

” [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [elvz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɪə(r)] [ðəm'selvz] [θɪŋk] .

”	**The**	**poor**	**little**	**elves**	**could**	**hardly**	**hear**	**themselves**	**think**	**.**
”	这	贫穷的	小的	精灵	可以	几乎	听到	他们自己	思考	.

可怜的小精灵们几乎听不到自己思考的声音。

['spaɪdə(r)] [aɪz] [sed] , “ [ai][duː; də][nɒt][laɪk] [ðɪs] .

Spider	**Eyes**	**said**	**,**	**“**	**I**	**do**	**not**	**like**	**this**	**.**
蜘蛛	眼睛	说	,	“	我	做	不是	喜欢	这	.

蜘蛛眼说：“我不喜欢这样。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We	**must**	**get**	**out**	**of**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**.**
我们	必须	得到	出去	的	它	作为	很快	作为	我们	能	.

我们必须尽快摆脱困境。

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] !

What	**a**	**noise**	**,**	**what**	**a**	**hubbub**	**!**
什么	一个	噪音	,	什么	一个	尘嚣	!

好大的噪音，好热闹啊！

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] .

I	**never**	**heard**	**such**	**a**	**din**	**.**
我	绝不	听到	这样的	一个	din	.

我从未听过如此嘈杂的声音。

[hɑːk] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] !

Hark	**,**	**there**	**is**	**the**	**key**	**in**	**the**	**door**	**!**
听着	,	那里	是	这	钥匙	在	这	门	!

听，钥匙在门上！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

She	**is**	**coming**	**!**
她	是	未来	!

她来了！

[let] [ˌjuː 'es][slɪp][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][flaɪ] [ɒf] .

Let	**us**	**slip**	**by**	**her**	**and**	**fly**	**off**	**.**
让	我们	滑	经过	她	和	飞	离开	.

我们悄悄溜过她，飞走吧。

” [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm][wʌn]

”	**Just**	**as**	**they**	**thought**	**they**	**were**	**safely**	**past**	**her**	**,**	**she**	**caught**	**them**	**one**
”	只是	作为	他们	想法	他们	是	安全	过去的	她	,	她	捕捉	他们	一

[baɪ][wʌn] .

by	**one**	**.**
经过	一	.

“正当他们以为已经安全通过她的时候，她却一个接一个地抓住了他们。”

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɪntʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [ʃiː; ʃi][sæt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð]

Giving	**them**	**a**	**sharp**	**pinch**	**with**	**her**	**teeth**	**,**	**she**	**sat**	**them**	**on**	**the**	**floor**	**with**
给予	他们	一个	锋利的	捏	和	她	牙齿	,	她	卫星	他们	在	这	地面	和

[ə; eɪ] [θʌmp] ,

a	**thump**	**,**
一个	扑通	,

她用牙齿狠狠地咬了它们一下，然后砰的一声把它们扔到地上。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说：

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?
“ You thought you were going , did you ?
“ 你 想法 你 是 去 , 做过 你 ?

你以为你能去，是吗?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt][gəʊ] ?
Why did you not go ?
为什么 做过 你 不是 去 ?

你为什么没去?

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
” Then she stepped inside the door and locked it .
” 然后 她 步 里面 这 门 和 已锁定 它 .

然后她走进门，把门锁上了。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd] [leɪm] .
Taking up a stick she beat the little elves until they were sore and lame .
采取 向上 一个 戳 她 打 这 小的 精灵 直到 他们 是 疮 和 瘸 .

她拿起一根棍子，把小精灵们打得遍体鳞伤、腿脚不便。

[haʊ] [ðeɪ] ['hʌdld] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld]
How they huddled in one corner , saying : “ If this is the way to the beautiful world
如何 他们 蜷缩着 在 一 角落 , 说 : “ 如果 这 是 这 方式 到 这 美丽的 世界
,
,
,

他们挤在角落里，说道：“如果这就是通往美好世界的道路，

[wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
we wish we had stayed at home .
我们 希望 我们 有 入住 在 家 .

我们真希望当时待在家里。

” ['mɪsɪz] . [maʊs] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] : “ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['diəri] , [juː; jʊ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]
” Mrs . Mouse said to her children : “ My little dearies , you sweet little
” 太太 . 老鼠 说 到 她 孩子们 : “ 我的 小的 亲爱的们 , 你 甜的 小的
['dɑːliŋz] , [dɪd] [ðeɪ] [ə'bjuːs][juː; jʊ] ?
darlings , did they abuse you ?
亲爱的们 , 做过 他们 虐待 你 ?

鼠太太对她的孩子们说：“我的小宝贝们，你们这些可爱的小宝贝们，他们虐待你们了吗？”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I will take good care that they do not do it again .
我 将要 拿 好的 关心 那 他们 做 不是 做 它 再次 .

我会严加防范，确保他们不会再次发生这种事。

[ɑː'hɑː] , [ɑː'hɑː] !
Aha , aha !
啊哈 , 啊哈 !

啊哈，啊哈!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
They are looking for the beautiful world , are they ?
他们 是 寻找 为了 这 美丽的 世界 , 是 他们 ?

他们在寻找美好的世界，是吗?

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]
I will show them the beautiful [62]
我 将要 展示 他们 这 美丽的 [-]

我将向他们展示美丽的[62]

[wɜːld] !
world !
世界 !

世界!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sleɪvz] .
They are to be my slaves .
他们 是 到 是 我的 奴隶 .

他们将成为我的奴隶。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
They shall serve me and mine , and that is the beautiful world for
他们 将 服务 我 和 矿 , 和 那 是 这 美丽的 世界 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们将为我和我的家人服务，对他们来说，这就是美好的世界。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['lɑːfɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] : " [səʊ][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
" She turned to them , laughingly , and said : " So you want to see the
" 她 转向 到 他们 , 笑着 , 和 说 : " 所以 你 想 到 看 这
['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ?
beautiful world ?
美丽的 世界 ?

她笑着转向他们说："所以你们想看看美丽的世界吗？"

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [stɪk] [ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Well , it lies at the end of this stick I want you to understand .
出色地 , 它 谎言 在 这 结尾 的 这 戳 我 想 你 到 理解 .

嗯，关键就在于这根棍子的末端，我希望你能明白。

[nəʊ] , [iːtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] .
Now , each to your task .
现在 , 每个 到 你的 任务 .

现在，各自开始你的任务。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ] ! " [-]
You are not going ! " [63]
你 是 不是 去 ! " [-]

你不能去！[63]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [klɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] ,
As she saw them cling closer and closer together , she raised the stick ,
作为 她 锯 他们 黏着 更近 和 更近 一起 , 她 提高 这 戳 ,

眼见他们越靠越近，她举起了棍子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [nɒk] .

and	was	about	to	give	each	a	knock	.
和	曾是	关于	到	给	每个	一个	敲	.

正准备挨个敲门。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)] .

But	she	suddenly	dropped	it	and	shook	with	fear	.
但	她	突然	掉落	它	和	摇晃	和	害怕	.

但她突然把手掉在了地上，吓得浑身发抖。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] !

The	house	was	shaking	!
这	房子	曾是	摇晃	!

房子都在摇晃!

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !

Surely	,	the	top	of	the	house	was	falling	in	!
一定	,	这	顶部	的	这	房子	曾是	坠落	在	!

房子的屋顶肯定要塌下来了!

[ðə; ði] [elvz] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɪŋz] .

The	elves	,	for	safety	,	took	to	their	wings	.
这	精灵	,	为了	安全	,	采取	到	他们的	翅膀	.

为了安全起见，精灵们都展开了翅膀。

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]

As	they	flew	high	in	the	air	they	looked	down	and	saw	the	reason	why	the
作为	他们	飞翔	高的	在	这	空气	他们	看起来	向下	和	锯	这	原因	为什么	这

[haʊs] [hæd; həd] ['tʌmbld] .

house	had	tumbled	.
房子	有	翻滚	.

当他们飞到高空向下看时，他们看到了房子倒塌的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] .

It	was	attacked	by	a	big	black	cat	.
它	曾是	遭到攻击	经过	一个	大的	黑色的	猫	.

它遭到了一只大黑猫的袭击。

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɪd]['glɪtə(r)][ænd; ənd][gleə(r)] !

How	her	eyes	did	glitter	and	glare	!
如何	她	眼睛	做过	闪光	和	强光	!

她的眼睛闪闪发光，熠熠生辉!

[ʃiː; ʃi] [snæpt] [ʌp]['mɪsɪz] . [maʊs] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [haɪd] , ['diəri] , [haɪd] !

She	snapped	up	Mrs	.	Mouse	just	as	she	was	saying	,	"	Hide	,	dearies	,	hide	!
她	啪啪	向上	太太	.	老鼠	只是	作为	她	曾是	说	,	"	隐藏	,	亲爱的们	,	隐藏	!

就在老鼠太太喊着"躲起来，亲爱的们，躲起来！"的时候，她一把抓住了老鼠太太。

" [ðen] , " ['tʃɪldrən] , [rʌn] [ə'weɪ] !

"	Then	,	"	Children	,	run	away	!
"	然后	,	"	孩子们	,	跑步	离开	!

然后，"孩子们，快跑！"

" [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	But	the	cat	was	too	quick	for	them	.
"	但	这	猫	曾是	也	快的	为了	他们	.

"但是猫的速度太快了，他们追不上。"

[ʃiː; ʃi] [swˈɒləʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [tɜːn] [əˈraʊnd] .
She swallowed them all before they could even turn around .
她 吞咽 他们 全部 前 他们 可以 甚至 转动 大约 .

她还没等他们反应过来，就把他们全都吞了下去。

[wen] [ðə; ði] [elvz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ,
When the elves saw that they were free ,
什么时候 这 精灵 锯 那 他们 是 自由的 ,

当精灵们发现自己获得了自由时，

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɔːl][duː; də] .
they turned to each other and asked what should they all do .
他们 转向 到 每个 其他 和 问 什么 应该 他们 全部 做 .

他们面面相觑，问他们该怎么办。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [təʊz] ; “ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [həʊm] . ”
“ I will tell you what , ” said Pointed Toes ; “ I would rather go home . ”
“ 我 将要 告诉 你 什么 , ” 说 尖 脚趾 ; “ 我 会 相当 去 家 . ”

“我告诉你吧，”尖脚趾说，“我宁愿回家。”

“ [nɒt] [feɪnt] [hɑːtɪd] !
“ Not faint hearted !
“ 不是 头晕的 心地 !

“我可不是胆小鬼！”

” [kraɪd]['spaɪdə(r)] [aɪz] .
” cried Spider Eyes .
” 哭 蜘蛛 眼睛 .

“蜘蛛眼喊道。”

“ [waɪ] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]
“ Why , now we are surely near the beautiful world , and you must go
“ 为什么 , 现在 我们 是 一定 靠近 这 美丽的 世界 , 和 你 必须 去
[ɒn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
on with us ,
在 和 我们 ,

“现在我们肯定离美丽的世界很近了，你必须和我们一起继续前进。”

[ænd; ənd][nɒt] [tɜːn] [bæk] . ”
and not turn back . ”
和 不是 转动 后退 . ”

绝不回头。

“ [jes] , [kʌm] [ɒn] , ” [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] .
“ Yes , come on , ” said Chip Wing .
“ 是的 , 来 在 , ” 说 芯片 翼 .

“是的，来吧，”奇普·温说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] . ” [-]
“ I think , with Spider Eyes , that we are almost there . ” [64]
“ 我 思考 , 和 蜘蛛 眼睛 , 那 我们 是 几乎 那里 . ” [-]

“我认为，有了蜘蛛眼，我们就几乎成功了。”[64]

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] ; “ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][həʊm] , [tuː]
“ And I think with Pointed Toes , ” said Dusty Cap ; “ I would rather go home , too
“ 和 我 思考 和 尖 脚趾 , ” 说 达斯蒂 帽 ; “ 我 会 相当 去 家 , 也
.
:
.

“我觉得穿尖头鞋的我也宁愿回家，”达斯蒂·卡普说；

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [təˈgeðə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][prəˈtekt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Yet	we	must	keep	together	so	as	to	protect	each	other	.
然而	我们	必须	保持	一起	所以	作为	到	保护	每个	其他	.

但是我们必须团结一致，互相保护。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪnˈsɪst][əˈpɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ， [waɪ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

If	you	still	insist	upon	going	to	the	beautiful	world	,	why	we	will	go	with	you	.	”
如果	你	仍然	坚持	之上	去	到	这	美丽的	世界	，为什么		我们	将要	去	和	你	.	”

如果你仍然坚持要去往美丽的世界，那么我们就陪你一起去。

“ [wel] ， ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] ， “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

“	Well	,	”	said	Spider	Eyes	,	“	we	are	going	.
“	出色地	,	”	说	蜘蛛	眼睛	,	“	我们	是	去	.

“好吧，”蜘蛛眼说，“我们走了。”

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

We	will	find	the	beautiful	world	.
我们	将要	寻找	这	美丽的	世界	.

我们将发现这个美丽的世界。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .

We	are	almost	there	.
我们	是	几乎	那里	.

我们快要到达目的地了。

[wen] [wʌns][aɪ][set] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ]['nevə(r)][laɪk][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

When	once	I	set	out	to	do	a	thing	I	never	like	to	turn	back	,
什么时候	一次	我	放	出去	到	做	一个	事物	我	绝不	喜欢	到	转动	后退	,

一旦我决定做某件事，我就从不喜欢回头。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

and	I	am	going	to	see	the	beautiful	world	.
和	我	是	去	到	看	这	美丽的	世界	.

我即将去看看这个美丽的世界。

” [əˈweɪ] [ðeɪ] [fluː] , [stɪl] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . [-] [-] [-]

”	Away	they	flew	,	still	seeking	the	beautiful	world	.	[	65	]	[	66	]	[	67	]
”	离开	他们	飞翔	,	仍然	寻求	这	美丽的	世界	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

“他们飞走了，仍然在寻找美丽的世界。[65][66][67]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [fləʊn] [fɑː(r)] [wen] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :

They	had	not	flown	far	when	Spider	Eyes	turned	to	Chip	Wing	,	and	said	:
他们	有	不是	飞行	远的	什么时候	蜘蛛	眼睛	转向	到	芯片	翼	,	和	说	:

他们还没飞多远，蜘蛛眼就转向芯片翼，说道：

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ?

“	I	wonder	if	we	are	going	the	right	way	?
“	我	想知道	如果	我们	是	去	这	正确的	方式	?

“我不知道我们走的路是否正确？”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm][wʌn] [əˈgen] . ”

We	will	have	to	ask	some	one	again	.	”
我们	将要	有	到	问	一些	一	再次	.	”

我们得再问问别人。”

“ [əʊ] , [əʊ] ! [duː; də][nɒt][ɑːsk] !

“	Oh	,	oh	!	do	not	ask	!
“	哦	,	哦	!	做	不是	问	!

“哦，哦！别问了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['pɔɪntɪd] [təʊz] .
” exclaimed Pointed Toes .
” 惊呼 尖 脚趾 .

“尖头鞋”惊呼道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd] !
“ I am so afraid !
“ 我 是 所以 害怕的 !

“我好害怕！”

[wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] !
We surely will be hurt !
我们 一定 将要 是 伤害 !

我们肯定会受伤！

” ['spaɪdə(r)] [aɪz] ['ɑːnsə(r)d] : “ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] .
” Spider Eyes answered : “ We will not be caught again .
” 蜘蛛 眼睛 回答 : “ 我们 将要 不是 是 捕捉 再次 .

蜘蛛眼回答说：“我们不会再被抓住了。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
We have learned too much for that . ”
我们 有 学习 也 很多 为了 那 . ”

我们已经吸取了太多教训，绝不会再那样做了。

“ [naʊ] , [huː] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk] ? ” ['kwɪrrɪd] ['dʌsti] [kæp] .
“ Now , who will you ask ? ” queried Dusty Cap .
“ 现在 , WHO 将要 你 问 ? ” 查询 达斯蒂 帽 .

“那么，你会问谁呢？”达斯蒂·卡普问道。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ðeɪ] [hɜːd] “ [kɔː] , [kɔː] .
Just as he said that , they heard “ Caw , caw .
只是 作为 他 说 那 , 他们 听到 “ 啼 , 啼 .

话音刚落，他们就听到“嘎嘎”声。

” [ðeɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð] [fraɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
” They jumped back with fright , it sounded so close to them .
” 他们 跳了起来 后退 和 惊吓 , 它 听起来 所以 关闭 到 他们 .

“他们吓得跳了起来，声音听起来离他们很近。”

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] [ɒn][ə; eɪ][stəʊn] [fens] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [krəʊ] .
Looking around , they saw on a stone fence a big black crow .
寻找 大约 , 他们 锯 在 一个 石头 栅栏 一个 大的 黑色的 乌鸦 .

他们环顾四周，发现石墙上有一只大黑乌鸦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd][səʊ] [blæk] !
He was so big and so black !
他 曾是 所以 大的 和 所以 黑色的 !

他个头又大又黑！

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][ɑːsk][hɪm] , ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] .
“ Suppose we ask him , ” said Spider Eyes .
“ 认为 我们 问 他 , ” 说 蜘蛛 眼睛 .

“不如我们问问他吧，”蜘蛛眼说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .
“ We have heard all about him .
“ 我们 有 听到 全部 关于 他 .

“我们已经听说了他的所有事。”

['evribɒdi] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Everybody says he knows a great deal .
大家 说道 他 知道 一个 伟大的 交易 .

大家都说他懂得很多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wiː; wi] [met] [hɪm] .

It	is	well	we	met	him	.
它	是	出色地	我们	遇见	他	.

很高兴我们认识了他。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

He	is	just	the	one	to	tell	us	the	way	to	the	beautiful	world	.
他	是	只是	这	一	到	告诉	我们	这	方式	到	这	美丽的	世界	.

他正是能告诉我们通往美好世界之路的人。

" [səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] ['kʌrɪdʒ] [ə'freʃ] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

"	So	they	gathered	courage	afresh	,	and	flew	to	the	fence	,
"	所以	他们	聚集	勇气	重新	,	和	飞翔	到	这	栅栏	,

于是他们重新鼓起勇气，飞奔到篱笆边。

[ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [krəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['trɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] .

and	sat	by	the	side	of	the	black	crow	,	who	was	trimming	his	feathers	.
和	卫星	经过	这	边	的	这	黑色的	乌鸦	,	WHO	曾是	修剪	他的	羽毛	.

他坐在黑乌鸦旁边，看着它修剪羽毛。

[ðeɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə'freɪd] .

They	sat	very	still	,	for	they	were	half	afraid	.
他们	卫星	非常	仍然	,	为了	他们	是	一半	害怕的	.

他们一动不动地坐着，因为他们有些害怕。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wʌn] ['feðə(r)] [aʊt] ['veri] [streɪt] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns]

Just	as	he	was	pulling	one	feather	out	very	straight	he	happened	to	glance
只是	作为	他	曾是	拉	一	羽毛	出去	非常	直的	他	发生	到	瞥一眼

[daʊn] [ænd; ənd][spaɪd]['spaɪdə(r)] [aɪz] .

down	and	spied	Spider	Eyes	.
向下	和	间谍	蜘蛛	眼睛	.

正当他笔直地拔出一根羽毛时，他无意间向下瞥了一眼，发现了蜘蛛眼。

“ [həʊ] , [həʊ] ! ['lɪt(ə)l][mæn] , [waɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Ho	,	ho	!	little	man	,	why	,	who	are	you	?
“	何	,	何	!	小的	男人	,	为什么	,	WHO	是	你	?

“嚯，嚯！小矮人，你是谁？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

where	did	you	come	from	?
在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? ” [-]

and	what	do	you	want	?	”	[	68	]
和	什么	做	你	想	?	”	[	-	]

你想要什么？[68]

“ [əʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][elf][frɒm; frəm]['elfˌlænd] .

“	Oh	,	”	answered	Spider	Eyes	,	“	I	am	a	little	elf	from	Elfland	.
“	哦	,	”	回答	蜘蛛	眼睛	,	“	我	是	一个	小的	精灵	从	精灵国	.

“哦，”蜘蛛眼回答说，“我是来自精灵国的小精灵。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [θriː] ['brʌðəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

I	and	my	three	brothers	wish	to	see	the	beautiful	world	,	and	you	,
我	和	我的	三	兄弟	希望	到	看	这	美丽的	世界	,	和	你	,

我和我的三个兄弟都渴望看看美丽的世界，还有你，

[huː] [flaɪ][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] , [kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

who	fly	so	high	and	go	so	far	,	can	surely	tell	us	where	it	is	.	”
WHO	飞	所以	高的	和	去	所以	远的	,	能	一定	告诉	我们	在哪里	它	是	.	”

那些飞得那么高、飞得那么远的人，肯定能告诉我们它在哪里。”

“ [wel] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [krəʊ] ,
“ **Well , I guess I can , ” answered the crow ,**
“ 出色地 , 我 猜测 我 能 , ” 回答 这 乌鸦 ,

“嗯，我想我可以，”乌鸦回答道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['geɪts] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .
“ **for I have seen the gates many and many a time .**
“ 为了 我 有 已见 这 大门 许多 和 许多 一个 时间 .

“因为我曾多次见过那城门。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][flai] [də'rektli] [i:st] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['geɪts] .
You must fly directly east , for there are the golden gates .
你 必须 飞 直接地 东方 , 为了 那里 是 这 金的 大门 .

你必须径直向东飞，因为那里有金色的大门。

[naʊ] , [ˌfeə'wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][gəʊ] .
Now , farewell , for I must go .
现在 , 告别 , 为了 我 必须 去 .

现在，再见了，我必须走了。

[ai][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [hɪl] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [dɑ:k] ['kɒmz] [ɒn] .
I have many a hill to reach in the west before the dark comes on .
我 有 许多 一个 爬坡道 到 抵达 在 这 西方 前 这 黑暗的 来 在 .

天黑之前，我还要翻越西方的许多山丘。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] .
” Saying this , he flew away and left the little elves still sitting on the fence .
” 说 这 , 他 飞翔 离开 和 左边 这 小的 精灵 仍然 坐着 在 这 栅栏 .

说完，他就飞走了，留下小精灵们还坐在篱笆上。

“ [si:] , ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] ;
“ See , ” said Spider Eyes , “ I told you so ;
“ 看 , ” 说 蜘蛛 眼睛 , “ 我 讲述 你 所以 ;

“看吧，”蜘蛛眼说，“我早就告诉过你了；

[ai] [nju:] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] ,
I knew we would find the way to the beautiful world ,
我 知道 我们 会 寻找 这 方式 到 这 美丽的 世界 ,

我知道我们终会找到通往美丽世界的道路。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] [wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
and from what the crow said we cannot be very far from it .
和 从 什么 这 乌鸦 说 我们 不能 是 非常 远的 从 它 .

根据乌鸦的叫声，我们离那里应该不远了。

” [ðen] [ɒf] [ðeɪ] [ɔ:l][fɔ:(r)] [flu:] , ['streɪnɪŋ] ['evri] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
” Then off they all four flew , straining every feather of their wings to reach the
” 然后 离开 他们 全部 四 飞翔 , 紧张 每一个 羽毛 的 他们的 翅膀 到 抵达 这
[i:st] .
east .
东方 .

“然后它们四个就飞走了，竭尽全力地用翅膀的每一根羽毛向东方飞去。”

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [flu:] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [i:st] [si:md] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
On and on they flew ; and still the east seemed so far away .
在 和 在 他们 飞翔 ; 和 仍然 这 东方 似乎 所以 远的 离开 .

他们不停地飞翔；但东方似乎仍然那么遥远。

[æt; ət][lɑ:st]['spaɪdə(r)] [aɪz] [kɔ:ld] [aʊt] : “ [stɒp] , ['brʌðəz] , [stɒp] !
At last Spider Eyes called out : “ Stop , brothers , stop !
在 最后的 蜘蛛 眼睛 称为 出去 : “ 停止 , 兄弟 , 停止 !

最后，蜘蛛眼喊道：“住手，兄弟们，住手！”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [weɪ] .
There must be a shorter way .
那里 必须 是 一个 较短 方式 .

肯定有更快捷的办法。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['flaɪɪŋ] [iːst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps]
We have been flying east long enough , and have not had a glimpse
我们 有 到过 飞行 东方 长的 足够的 , 和 有 不是 有 一个 一瞥
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['geɪts] .
of the beautiful gates .
的 这 美丽的 大门 .

我们向东飞行了这么久，却始终没能一睹那美丽的门户。

[ðə; ðɪ][nekst]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [miːt] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
The next person we meet will know the way to the beautiful world we are
这 下一个 人 我们 见面 将要 知道 这 方式 到 这 美丽的 世界 我们 是
[səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] . ” [-]
so anxious to see . ” [69]
所以 焦虑的 到 看 . ” [-]

我们遇到的下一个人将会知道通往我们如此渴望看到的那个美丽世界的道路。”[69]

[ðə; ðɪ] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] [-] [-]
THE CROW AND THE FOUR LITTLE ELVES [70] [71]
这 乌鸦 和 这 四 小的 精灵 [-] [-]

乌鸦和四个小精灵[70][71]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['spaɪdə(r)] [aɪz] [hæd; həd] ['hɑːdlɪ] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [feɪnt] [kraɪ][ɒv; əv] “ [wɪp] -
Spider Eyes had hardly finished talking when they heard the faint cry of “ Whip -
蜘蛛 眼睛 有 几乎 完成的 说 什么时候 他们 听到 这 头晕的 哭 的 “ 鞭 -
[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] !
poor - will !
贫穷的 - 将要 !

蜘蛛眼话还没说完，就听到一声微弱的叫声：“夜鹰！”

” [ðeɪ] [hæd; həd]['ʃʊəlɪ; 'ʃɔːlɪ] [hɜːd] [ðæt] [kraɪ][bɪ'fɔː(r)] .
” They had surely heard that cry before .
” 他们 有 一定 听到 那 哭 前 .

他们肯定以前听过这种呼喊声。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
But what did it mean ?
但 什么 做过 它 意思是 ?

但这究竟意味着什么?

[ðeɪ] [fluː] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ðɪ][saʊnd] [keɪm] .
They flew in the direction from whence the sound came .
他们 飞翔 在 这 方向 从 何处 这 声音 来了 .

他们朝着声音传来的方向飞去。

[ðen] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] .
Then stopped and listened again .
然后 停止 和 听着 再次 .

然后停下来，又听了一遍。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ][kraɪ] [keɪm] ;
Once more the cry came ;
一次 更多的 这 哭 来了 ;

哭喊声再次响起;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] - [triː] [ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn]

and	they	saw	sitting	on	the	lowest	branch	of	a	maple	-	tree	a	small	brown
和	他们	锯	坐着	在	这	最低	分支	的	一个	枫	-	树	一个	小的	棕色的

[bɜːd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

bird	with	red	and	white	spots	on	his	body	.
鸟	和	红色的	和	白色的	地点	在	他的	身体	.

他们看到一只棕色的小鸟栖息在枫树最低的树枝上，鸟身上有红色和白色的斑点。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [təʊz] .

“	Why	,	he	is	talking	or	calling	to	some	one	,	”	said	Pointed	Toes	.
“	为什么	,	他	是	说	或者	呼叫	到	一些	一	,	”	说	尖	脚趾	.

“他肯定是在跟人说话或者打电话，”尖头鞋说道。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːd] , [tuː] , [bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] [bɪ'fɔː(r)] .

“	We	know	of	that	bird	,	too	,	but	have	never	heard	him	call	before	.
“	我们	知道	的	那	鸟	,	也	,	但	有	绝不	听到	他	称呼	前	.

“我们也知道这种鸟，但以前从未听过它的叫声。”

[hiː; hi] [flaɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [flaɪz] [ləʊ] , [səʊ][hiː; hi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	flies	high	,	and	he	flies	low	,	so	he	must	surely	know	all	about	the
他	苍蝇	高的	,	和	他	苍蝇	低的	,	所以	他	必须	一定	知道	全部	关于	这

['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

beautiful	world	.
美丽的	世界	.

他飞得很高，也飞得很低，所以他一定了解这个美丽的世界。

” [ðeɪ] [ðen] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɜːd] ;

”	They	then	flew	up	and	rested	on	the	branch	beside	the	bird	;
”	他们	然后	飞翔	向上	和	休息	在	这	分支	旁	这	鸟	;

“然后它们飞起来，停在鸟儿旁边的树枝上；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnf(ə)l] [streɪn] : “

but	he	did	not	see	them	,	and	continued	to	sing	his	mournful	strain	:	“
但	他	做过	不是	看	他们	,	和	持续	到	唱歌	他的	悲哀	拉紧	:	“

[wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] , [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] !

Whip	-	poor	-	will	,	whip	-	poor	-	will	!
鞭	-	贫穷的	-	将要	,	鞭	-	贫穷的	-	将要	!

但他没有看见它们，继续唱着哀歌：“夜鹰，夜鹰！

” [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)]

”	They	grew	tired	of	sitting	still	,	for	they	were	anxious	to	be	on	their
”	他们	生长	疲劳的	的	坐着	仍然	,	为了	他们	是	焦虑的	到	是	在	他们的

[weɪ] .

way	.
方式	.

“他们坐得不耐烦了，因为他们急于上路。”

['spaɪdə(r)] [aɪz] [sed] , “ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] .

Spider	Eyes	said	,	“	He	does	not	see	us	.
蜘蛛	眼睛	说	,	“	他	做	不是	看	我们	.

蜘蛛眼说：“他看不见我们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .

I	am	going	to	ask	him	.
我	是	去	到	问	他	.

我打算问问他。

[bɜːd] , [bɜːd] !

Bird	,	bird	!
鸟	,	鸟	!

鸟儿，鸟儿！

[əʊ] , [kaɪnd][bɜːd] !
Oh , kind bird !
哦 , 种类 鸟 !

哦，善良的小鸟！

['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] , ['kʌvəd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [spɒts] , [tel] , [əʊ] [tel] [juː 'es] ,
Little brown bird , covered with red and white spots , tell , oh tell us ,
小的 棕色的 鸟 , 涵盖 和 红色的 和 白色的 地点 , 告诉 , 哦 告诉 我们 ,

棕色小鸟，身上布满红白斑点，请告诉我们，哦，请告诉我们，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
the way to the beautiful world .
这 方式 到 这 美丽的 世界 .

通往美丽世界的道路。

[wiː; wi][hæv; həv] [fləʊn] [iːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
We have flown east for many days ,
我们 有 飞行 东方 为了 许多 天 ,

我们已经向东飞行多日了，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and just as we think we are nearing the beautiful world we find it
和 只是 作为 我们 思考 我们 是 临近 这 美丽的 世界 我们 寻找 它
[gɒn] .
gone .
已消失 .

当我们以为即将接近那个美丽的世界时，却发现它已经消失了。

[tel] , [əʊ] [tel] [juː 'es] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [wei] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
Tell , oh tell us , if this is the way , the only true way , to the beautiful world .
告诉 , 哦 告诉 我们 , 如果 这 是 这 方式 , 这 仅有的 真的 方式 , 到 这 美丽的 世界 .
” [-]
” [72]
” [-]

告诉我们，哦，告诉我们，这是否是通往美丽世界的唯一真正道路。”[72]

[ðə; ði] [braʊn] [bɜːd] [siːst] [hɪz; ɪz][kɔːl][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə]['spaɪdə(r)] [aɪz] .
The brown bird ceased his call and listened to Spider Eyes .
这 棕色的 鸟 停止 他的 称呼 和 听着 到 蜘蛛 眼睛 .

棕色的鸟停止了鸣叫，倾听着蜘蛛眼的声音。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self][ænd; ənd] [sed] :
Then he shook himself and said :
然后 他 摇晃 他自己 和 说 :

然后他摇了摇头，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [ɔːl] [rɒŋ] .
“ You are wrong , all wrong .
“ 你 是 错误的 , 全部 错误的 .

你错了，大错特错。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
You are going the wrong way .
你 是 去 这 错误的 方式 .

你走错方向了。

[hɑː] , [hɑː] ! [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] !
Ha , ha ! who ever heard of the beautiful world lying in the east !
哈 , 哈 ! WHO 曾经 听到 的 这 美丽的 世界 说谎 在 这 东方 !

哈哈！谁听说过东方那美丽的世界呢！

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] [west] .
Every one knows it lies in the west .
每一个 一 知道 它 谎言 在 这 西方 .

人人都知道它位于西部。

[waɪ] , [naʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] !
Why , now , look there !
为什么 , 现在 , 看 那里 !

瞧，快看那里！

[waɪl] [ai] [spiːk] , [siː] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] .
While I speak , see the gates to the beautiful world opening up .
尽管 我 说话 , 看 这 大门 到 这 美丽的 世界 开幕 向上 .

在我说话的这段时间里，你会看到通往美丽世界的大门正在敞开。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
" They turned and looked , and saw , surely , the gates of the beautiful
" 他们 转向 和 看起来 , 和 锯 , 一定 , 这 大门 的 这 美丽的
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

他们转过身去看，果然看到了美丽世界的大门；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ə'gen] :
and they all said again :
和 他们 全部 说 再次 :

他们又重复了一遍：

" ['mɪstə(r)] . [bɜːd][duː; də] — [duː; də] — [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
" Mr . Bird do — do — tell us the way to the beautiful world .
" 先生 . 鸟 做 — 做 — 告诉 我们 这 方式 到 这 美丽的 世界 .

"伯德先生，请告诉我们通往美丽世界的道路。"

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] [naʊ] .
It cannot be far off now .
它 不能 是 远的 离开 现在 .

应该很快就要到了。

[siː] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðə; ði][gəʊld] [ʃaɪnz] !
See how large the gates are and how bright the gold shines !
看 如何 大的 这 大门 是 和 如何 明亮的 这 金子 闪耀 !

看看这大门有多大，金子闪闪发光！

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] . "
We could not see it if it were so far away . "
我们 可以 不是 看 它 如果 它 是 所以 远的 离开 . "

如果它离我们那么远，我们就看不见了。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɜːd] , " [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] .
" Well , " answered the bird , " I have never been there .
" 出色地 , " 回答 这 鸟 , " 我 有 绝不 到过 那里 .

"嗯，"鸟儿回答说，"我从来没去过那里。"

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flai] , [haʊ'evə(r)] ,
I am off for a fly , however ,
我 是 离开 为了 一个 飞 , 然而 ,

不过，我要去飞一飞了。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][maɪnd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
and I do not mind seeing you started on the right way .
和 我 做 不是 头脑 看到 你 开始 在 这 正确的 方式 .

我不介意看到你走上正确的道路。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

I	hope	you	will	reach	it	safely	.
我	希望	你	将要	抵达	它	安全	.

希望您能平安到达。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , ['restɪŋ] [nɪə(r)] [maɪ] [nest] .

When	you	come	back	you	will	find	me	here	,	resting	near	my	nest	.
什么时候	你	来	后退	你	将要	寻找	我	这里	,	休息	靠近	我的	巢	.

当你回来的时候，你会发现我在这里，在我的巢穴附近休息。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	can	tell	me	all	about	it	.
然后	你	能	告诉	我	全部	关于	它	.

那你就可以把一切都告诉我了。

[pə'hæps] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] , [tuː] .

Perhaps	I	would	like	to	go	,	too	.
也许	我	会	喜欢	到	去	,	也	.

或许我也想去。

" [ɒf] [ðeɪ] [fluː] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [æz; əz] ['kæptɪn] .

"	Off	they	flew	,	with	the	whip	-	poor	-	will	as	captain	.
"	离开	他们	飞翔	,	和	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	作为	队长	.

"它们飞走了，由夜鹰担任队长。"

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [fluː] ['spaɪdə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃɪp] [wɪŋ] ; [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['pɔɪntɪd] [təʊz] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] .

On	one	side	flew	Spider	Eyes	and	Chip	Wing	;	on	the	other	,	Pointed	Toes	and	Dusty	Cap	.
在	一	边	飞翔	蜘蛛	眼睛	和	芯片	翼	;	在	这	其他	,	尖	脚趾	和	达斯蒂	帽	.

一边飞着蜘蛛眼和薯片翅膀；另一边飞着尖脚趾和灰尘帽。

[haʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deɪlz] !

How	quick	and	fast	they	went	through	the	wood	and	over	the	dales	!
如何	快的	和	快速地	他们	去	通过	这	木头	和	超过	这	戴尔斯	!

他们穿过树林，翻过山谷，速度真快啊！

" [waɪ] , " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	Why	,	"	suddenly	exclaimed	Spider	Eyes	,	"	what	is	the	matter	?
"	为什么	,	"	突然	惊呼	蜘蛛	眼睛	,	"	什么	是	这	事情	?

"为什么，"蜘蛛眼突然惊呼道，"出什么事了？"

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [duː; də] [nɒt] [ʃaɪn] [səʊ] ['braɪtli] !

The	golden	gates	of	the	beautiful	world	do	not	shine	so	brightly	!
这	金的	大门	的	这	美丽的	世界	做	不是	闪耀	所以	明亮地	!

美丽的世界之门，金色的光芒却并不那么耀眼！

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] ?

Are	they	closing	up	?
是	他们	结束	向上	?

他们要关门了吗?

[kʌm] , ['brʌðəz] , ['hʌri] !

Come	,	brothers	,	hurry	!
来	,	兄弟	,	匆忙	!

兄弟们，快来！

['hʌri] !

hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[let] [ˌjuː 'es][flai][fɑːstə(r)] . ”

Let	us	fly	faster	.	”
让	我们	飞	快点	.	”

让我们飞得更快些。

“ [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] .

“	I	must	leave	you	now	,	”	said	the	whip	-	poor	-	will	.
“	我	必须	离开	你	现在	,	”	说	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	.

“我必须离开了，”夜鹰说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][rest] [ə'waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

“	I	am	tired	,	and	I	must	rest	awhile	,	for	I	have	to	sing	all	night	,
“	我	是	疲劳的	,	和	我	必须	休息	一会儿	,	为了	我	有	到	唱歌	全部	夜晚	,

“我累了，必须休息一会儿，因为我还要唱一整夜的歌。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

”	and	then	he	alighted	on	the	branch	of	a	tree	.
”	和	然后	他	下车	在	这	分支	的	一个	树	.

然后他落在了树枝上。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] . [-] [-]

They	thanked	him	for	his	kindness	,	and	flew	on	without	stopping	.	[	73	]	[	74	]
他们	谢谢	他	为了	他的	仁慈	,	和	飞翔	在	没有	停止	.	[	-	]	[	-	]

[-]

[	75	]
[	-	]

他们感谢他的好意，然后没有停留就继续飞行了。[73][74][75]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事?

[haʊ] [dɑːk][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə][grəʊ] !

How	dark	the	woods	seemed	to	grow	!
如何	黑暗的	这	树林	似乎	到	生长	!

树林似乎越来越黑了!

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [tə'geðə(r)][wɒz; wəz][baɪ] ['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]

The	only	way	they	could	keep	together	was	by	chirping	and	calling	to	each
这	仅有的	方式	他们	可以	保持	一起	曾是	经过	啁啾声	和	呼叫	到	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

它们唯一能待在一起的方式就是互相鸣叫和呼唤。

“ [əʊ] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] !

“	Oh	,	Spider	Eyes	!
”	哦	,	蜘蛛	眼睛	!

“哦，蜘蛛眼！”

[stɒp] , [stɒp] !

Stop	,	stop	!
停止	,	停止	!

停！停！

" [kɔːld] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .
" called Pointed Toes , " I am tired .
" 称为 尖 脚趾 , " 我 是 疲劳的 .

"名为尖头鞋" "我累了。

[duː; də][let][ˌjuː 'es][rest] [ə'waɪl] .
Do let us rest awhile .
做 让 我们 休息 一会儿 .

请让我们休息一会儿。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][dɑːk][wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
Besides , it is so dark we can no longer see the gates of the beautiful
除了 , 它 是 所以 黑暗的 我们 能 不 更长 看 这 大门 的 这 美丽的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

此外，天太黑了，我们再也看不到美丽世界的大门了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][flai][ɒn][wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [luːz] ['aʊə(r)] [wei] .
and if we fly on we will surely lose our way .
和 如果 我们 飞 在 我们 将要 一定 失去 我们的 方式 .

如果我们继续飞下去，肯定会迷失方向。

[səʊ][let][ˌjuː 'es][rest][hɪə(r)] , [ænd; ənd][pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtə(r)] [suːn] . "
So let us rest here , and perhaps it will be lighter soon . "
所以 让 我们 休息 这里 , 和 也许 它 将要 是 打火机 很快 . "

我们就在这里休息吧，或许很快就会天亮了。

" [wiː; wi] [θɪŋk] ['pɔɪntɪd] [təʊz] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [tʃɪp] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] .
" We think Pointed Toes is right , " said Chip Wing and Dusty Cap .
" 我们 思考 尖 脚趾 是 正确的 , " 说 芯片 翼 和 达斯蒂 帽 .

"我们认为尖头鞋是对的，"奇普·温格和达斯蒂·卡普说道。

" [kʌm] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] , [kʌm] !
" Come , Spider Eyes , come !
" 来 , 蜘蛛 眼睛 , 来 !

"来吧，蜘蛛眼，来吧！"

" [səʊ][ðə; ði][fɔː(r)] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l] [elvz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [triː] ['stændɪŋ] [æt; ət]
" So the four weary little elves flew into the notch of an old tree standing at
" 所以 这 四 厌倦 小的 精灵 飞翔 进入 这 缺口 的 一个 老的 树 常设 在
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
the edge of the wood .
这 边缘 的 这 木头 .

于是，四个疲惫的小精灵飞进了树林边缘一棵老树的树干缺口里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] ,
They found that they were very , very tired ,
他们 成立 那 他们 是 非常 , 非常 疲劳的 ,

他们发现自己非常非常疲惫。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
and soon were fast asleep and dreaming of the beautiful world .
和 很快 是 快速地 睡着了 和 做梦 的 这 美丽的 世界 .

很快，他们便沉沉睡去，梦见了这美丽的世界。

['spaɪdə(r)] [aɪz] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Spider Eyes awoke with a start .
蜘蛛 眼睛 醒来 和 一个 开始 .

蜘蛛眼猛然惊醒。

[weə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [gɒn] ?
Where had the darkness gone ?
在哪里 有 这 黑暗 已消失 ?

黑暗都到哪里去了?

['evriweə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪt] [naʊ] .
Everywhere it was light now .
到处 它 曾是 光 现在 .

现在到处都亮着灯。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['pɔɪntɪd] [təʊz] , [tʃɪp] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌsti] [kæp] , “ [weɪk] [ʌp] !
He called to Pointed Toes , Chip Wing , and Dusty Cap , “ Wake up !
他 称为 到 尖 脚趾 , 芯片 翼 , 和 达斯蒂 帽 , “ 唤醒 向上 !

他喊着尖脚趾、薯片翅膀和灰尘帽：“醒醒！”

[wi:; wi][hæv; həv] ['restɪd] [tu:] [lɒŋ] !
We have rested too long !
我们 有 休息 也 长的 !

我们休息太久了!

” [ðeɪ] [ɔ:l] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [ik'skleim] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [-]
” They all sprang to their feet , exclaiming , “ What is the matter ? ” [76]
” 他们 全部 弹簧 到 他们的 脚 , 惊呼 , “ 什么 是 这 事情 ? ” [-]

“他们都跳了起来，惊呼道：‘出了什么事？’”[76]

['spaɪdə(r)] [aɪz] [kɔ:ld] , “ [ʌp] , [ʌp] !
Spider Eyes called , “ Up , up !
蜘蛛 眼睛 称为 , “ 向上 , 向上 !

蜘蛛眼喊道：“向上，向上！”

[wi:; wi][mʌst; məst][flaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
We must fly to the beautiful world before this day is done .
我们 必须 飞 到 这 美丽的 世界 前 这 天 是 完毕 .

我们必须趁今天还没结束，飞往那个美丽的世界。

” [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dju:drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strɔ:bəri] [li:f] , [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]
” Each took a dewdrop from the edge of a strawberry leaf , with which to
” 每个 采取 一个 露珠 从 这 边缘 的 一个 草莓 叶子 , 和 哪个 到
[wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
wash his face ,
洗 他的 脸 ,

“他们各自从草莓叶边缘取下一滴露珠，用来洗脸，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] [wɪð] [sli:p] .
for their eyes were heavy with sleep .
为了 他们的 眼睛 是 重的 和 睡觉 .

因为他们的眼皮已经打架打得很沉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ʌp] , ['spaɪdə(r)] [aɪz] [sed] , “ [aɪ][du:; də][nɒt] [si:] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
As they flew up , Spider Eyes said , “ I do not see the gates of the beautiful
作为 他们 飞翔 向上 , 蜘蛛 眼睛 说 , “ 我 做 不是 看 这 大门 的 这 美丽的
[wɜ:ld] ;
world ;
世界 ;

当他们飞向天空时，蜘蛛眼说：“我看不见美丽世界的大门；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][kləʊz][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]
perhaps it is because we are so close to them and they are so
也许 它 是 因为 我们 是 所以 关闭 到 他们 和 他们 是 所以
[lɑ:dʒ] .
large .
大的 .

或许是因为我们离它们很近，而且它们体型庞大。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [sɪns] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][flai][səʊ][də'rekt] . ” [-]
I am sorry , since we will not be able to fly so direct . ” [77]
我 是 对不起 , 自从 我们 将要 不是 是 有能力的 到 飞 所以 直接的 . ” [-]

很抱歉，我们不能直飞。”[77]

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [elvz] [wɒʃ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [dju:] [drɒps] [-] [-]
THE FOUR LITTLE ELVES WASH THEIR FACES WITH DEW DROPS [78] [79]
这 四 小的 精灵 洗 他们的 面孔 和 露 滴 [-] [-]

四个小精灵用露珠洗脸[78][79]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[tʃɪp] [wɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] : “ [dʌz] [nɒt] [ðɪs] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [wʊd] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [kwi:nz]
Chip Wing suddenly exclaimed : “ Does not this look like the wood near our Queen's
芯片 翼 突然 惊呼 : “ 做 不是 这 看 喜欢 这 木头 靠近 我们的 女王大学
[relm] ? ”
realm ? ”
领域 ? ”

奇普·温突然惊呼：“这看起来是不是像我们女王领地附近的树林？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] ['spaɪdə(r)] [aɪz] , “ [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] .
“ No , no ! ” said Spider Eyes , “ it cannot be .
“ 不 , 不 ! ” 说 蜘蛛 眼睛 , “ 它 不能 是 .

“不，不！”蜘蛛眼说道，“这不可能。”

[wi:; wi][hæv; həv] [fləʊn] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] . ”
We have flown too far away . ”
我们 有 飞行 也 远的 离开 . ”

我们飞得太远了。

“ [jet] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['pɔɪntɪd] [təʊz] .
“ Yet it really looks like it , ” said Pointed Toes .
“ 然而 它 真的 看起来 喜欢 它 , ” 说 尖 脚趾 .

“但它看起来确实很像，”尖头鞋说道。

“ [ðəʊz] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði]['veri] [wʌnz][wi:; wi] [pɑ:st] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
“ Those trees are like the very ones we passed when we were going to
“ 那些 树木 是 喜欢 这 非常 一个 我们 通过了 什么时候 我们 是 去 到
[meɪk] ['redi] [ðə; ði] [kwi:nz] ['pæləs] . ”
make ready the Queen's palace . ”
制作 准备好 这 女王大学 宫殿 . ”

“这些树跟我们准备女王宫殿时经过的那些树一模一样。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] , ” [sed] ['dʌsti] [kæp] .
“ It cannot be , ” said Dusty Cap .
“ 它 不能 是 , ” 说 达斯蒂 帽 .

“不可能，”达斯蒂·卡普说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
“ We will soon find out where we are ,
“ 我们 将要 很快 寻找 出去 在哪里 我们 是 ,

我们很快就会知道自己身在何处，

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ðɪs] [wei] .
for we will ask the first thing that comes this way .
为了 我们 将要 问 这 第一的 事物 那 来 这 方式 .

因为我们会问第一个来到我们面前的东西。

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [rɒk] [ænd; ənd] [weɪt] .
Let us sit down on this rock and wait .
让 我们 坐 向下 在 这 岩石 和 等待 .

我们坐在这块石头上等着吧。

" [gəʊld] ['dʒækɪt] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [liːdz] [ðem; ðəm] [-]
" GOLD JACKET , THE BUMBLEBEE , LEADS THEM [80]
" 金子 夹克 , 这 熊蜂 , 线索 他们 [-]

"金夹克，大黄蜂，带领他们[80]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][dʒʌst] ['siːtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] , " [bʌz] , [bʌz] !
They were but just seated when they heard , " Buzz , buzz !
他们 是 但 只是 坐着 什么时候 他们 听到 , " 嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

他们刚坐下，就听到"嗡嗡！"

[bʌz] , [bʌz] !
buzz , buzz !
嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

嗡嗡！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] [bɪ'fɔː(r)] .
" They were sure that they had heard that sound before .
" 他们 是 当然 那 他们 有 听到 那 声音 前 .

他们确信自己以前听过这种声音。

[ðə; ði] " [bʌz] , [bʌz] , " [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gəʊld]
The " buzz , buzz , " came nearer , and looking up they saw that it was Gold
这 " 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , " 来了 更近 , 和 寻找 向上 他们 锯 那 它 曾是 金子
['dʒækɪt] ,
Jacket ,
夹克 ,

"嗡嗡"声越来越近，他们抬头一看，发现是金夹克。

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] .
the bumblebee .
这 熊蜂 .

大黄蜂。

[ɒn] [wɒt] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ?
On what mission was he going ?
在 什么 使命 曾是 他 去 ?

他要执行什么任务?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [speəd] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [kwiːn] - [relm] .
He could not be spared long from Queen Wishtah's realm .
他 可以 不是 是 幸存 长的 从 女王 - 领域 .

他没能长久地离开维什塔女王的领地。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['iːgəli] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ; [wɒz; wəz][hiː; hi] ,
They flew to him and eagerly asked what he was doing here ; was he ,
他们 飞翔 到 他 和 急切地 问 什么 他 曾是 正在做 这里 ; 曾是 他 ,

他们飞奔到他身边，急切地问他在这里做什么；他是不是.....

[tuː] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .
too , going to leave the Queen to see the beautiful world .
也 , 去 到 离开 这 女王 到 看 这 美丽的 世界 .

也，要离开女王去看看美丽的世界。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][fɔː(r)][hæv; həv] [kʌm] [bæk] . "
He answered them , saying : " I am glad that you four have come back . "
他 回答 他们 , 说 : " 我 是 高兴的 那 你 四 有 来 后退 . "

他回答他们说："我很高兴你们四个回来了。"

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , ” [sed]['spaɪdə(r)] [aɪz] .

“	But	we	have	not	,	”	said	Spider	Eyes	.
“	但	我们	有	不是	,	”	说	蜘蛛	眼睛	.

“但我们还没有，”蜘蛛眼说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

“	How	can	you	say	such	a	thing	!
“	如何	能	你	说	这样的	一个	事物	!

你怎么能说出这样的话！

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] . ”

for	we	will	not	come	back	until	we	have	seen	the	beautiful	world	.	”
为了	我们	将要	不是	来	后退	直到	我们	有	已见	这	美丽的	世界	.	”

因为在我们领略过这美丽的世界之前，我们绝不会回来。

“ [bʌz] , [bʌz] ! ” [lɑːft] [gəʊld]['dʒækɪt] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] .

“	Buzz	,	buzz	!	”	laughed	Gold	Jacket	,	the	bumblebee	.
“	嗡嗡声	,	嗡嗡声	!	”	笑了	金子	夹克	,	这	熊蜂	.

“嗡嗡嗡！”大黄蜂金夹克笑着说。

“ [juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ; [ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

“	You	seek	the	beautiful	world	;	I	will	lead	you	to	it	now	.
“	你	寻找	这	美丽的	世界	;	我	将要	带领	你	到	它	现在	.

“你渴望美好的世界；现在我就带你到那里去。”

” [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][əʊld] [frend] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] [wɜːdz] ,

”	How	happy	they	felt	that	their	old	friend	,	the	bumblebee	,	with	his	sweet	words	,
”	如何	快乐的	他们	毛毡	那	他们的	老的	朋友	,	这	熊蜂	,	和	他的	甜的	字	,

“他们多么高兴啊，他们的老朋友，那只大黄蜂，用它甜美的话语……”

[wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

would	show	them	at	last	the	beautiful	world	.
会	展示	他们	在	最后的	这	美丽的	世界	.

最终会让他们看到这个美丽的世界。

[bʌz] , [bʌz] !

Buzz	,	buzz	!
嗡嗡声	,	嗡嗡声	!

嗡嗡！

[wɪz] , [wɪz] !

whiz	,	whiz	!
呼啸	,	呼啸	!

嗖，嗖！

[ɒn] [fluː] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] , ['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd]['evə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

on	flew	the	bumblebee	,	never	stopping	and	ever	calling	them	to	follow	.
在	飞翔	这	熊蜂	,	绝不	停止	和	曾经	呼叫	他们	到	跟随	.

大黄蜂继续飞翔，从未停歇，并不断地呼唤它们跟随。

[ɒn] , [ɒn][hiː; hi] [fluː] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [kwiːn] - ['pæləs] .

On	,	on	he	flew	until	he	reached	the	gates	of	Queen	Wishtah's	palace	.
在	,	在	他	飞翔	直到	他	达到	这	大门	的	女王	-	宫殿	.

他一路飞翔，直到抵达威什塔女王宫殿的大门。

“ [ðeə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

“	There	,	my	little	friends	,	”	he	said	,	turning	to	them	,	“	are	the	gates	to	the	beautiful	world	.
“	那里	,	我的	小的	朋友们	,	”	他	说	,	转弯	到	他们	,	“	是	这	大门	到	这	美丽的	世界	.

“我的小朋友们，”他转过身对他们说，“那里就是通往美丽世界的大门。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [sɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌelsˈweə(r)] [ɔːl][ɪn][veɪn] .

You	**have**	**sought**	**it**	**elsewhere**	**all**	**in**	**vain**	**.**
你	有	寻求	它	别处	全部	在	徒劳	.

你已在别处寻觅，却都徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ɪz][ˈaʊə(r)] [əʊn] [həʊm] !

The	**beautiful**	**world**	**is**	**our**	**own**	**home**	**!**
这	美丽的	世界	是	我们的	自己的	家	!

美丽的世界就是我们的家园!

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] [weə(r)] , [ɪf] [lʌv] [ænd; ənd] [kənˈtentmənt] [dwel] [ðeə(r)] .

It	**matters**	**not**	**where**	**,**	**if**	**love**	**and**	**contentment**	**dwell**	**there**	**.**
它	事情	不是	在哪里	, 如果		爱	和	满意	住	那里	.

地点并不重要，重要的是爱与满足存在于那里。

” [ðə; ði] [end] .

”	**THE**	**END**	**.**
”	这	结尾	.

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神